

Projet présenté par le Conseil d'Etat

Date de dépôt : 18 décembre 2019

Projet de loi

accordant une aide financière annuelle d'un montant de 599 541 francs à l'association Foyer Arabelle pour les années 2020 à 2023

Le GRAND CONSEIL de la République et canton de Genève
décrète ce qui suit :

Art. 1 Contrat de prestations

¹ Le contrat de prestations conclu entre l'Etat et l'association Foyer Arabelle est ratifié.

² Il est annexé à la présente loi.

Art. 2 Aide financière

¹ L'Etat verse à l'association Foyer Arabelle un montant annuel de 599 541 francs, sous la forme d'une aide financière monétaire d'exploitation au sens de l'article 2 de la loi sur les indemnités et les aides financières, du 15 décembre 2005.

² Dans la mesure où l'aide financière n'est accordée qu'à titre conditionnel au sens de l'article 25 de la loi sur les indemnités et les aides financières, du 15 décembre 2005, son montant fait l'objet d'une clause unilatérale du contrat de prestations. Cette clause peut être modifiée par décision du Conseil d'Etat dans les cas visés par l'article 8, alinéa 2.

Art. 3 Programme

Cette aide financière est inscrite au budget annuel de l'Etat voté par le Grand Conseil sous le programme A05 « Audit interne, transparence de l'information et égalité ».

Art. 4 Durée

Le versement de cette aide financière prend fin à l'échéance de l'exercice comptable 2023. L'article 8 est réservé.

Art. 5 But

Cette aide financière doit permettre à l'association Foyer Arabelle d'apporter un soutien socio-éducatif et psychosocial à toute femme, avec ou sans enfants, momentanément en difficulté.

Art. 6 Prestations

L'énumération, la description et les conditions de modifications éventuelles des prestations figurent dans le contrat de droit public.

Art. 7 Contrôle interne

Le bénéficiaire de l'aide financière doit respecter les principes relatifs au contrôle interne prévus par la loi sur la gestion administrative et financière de l'Etat, du 4 octobre 2013.

Art. 8 Relation avec le vote du budget

¹ L'aide financière n'est accordée qu'à la condition et dans la mesure de l'autorisation de dépense octroyée par le Grand Conseil au Conseil d'Etat dans le cadre du vote du budget annuel.

² Si l'autorisation de dépense n'est pas octroyée ou qu'elle ne l'est que partiellement, le Conseil d'Etat doit adapter en conséquence le montant de l'aide financière accordée, conformément à l'article 2, alinéa 2.

Art. 9 Contrôle périodique

Un contrôle périodique de l'accomplissement des tâches par le bénéficiaire de l'aide financière est effectué, conformément à l'article 22 de la loi sur les indemnités et les aides financières, du 15 décembre 2005, par le département des finances et des ressources humaines.

Art. 10 Lois applicables

La présente loi est soumise aux dispositions de la loi sur les indemnités et les aides financières, du 15 décembre 2005, aux dispositions de la loi sur la gestion administrative et financière de l'Etat, du 4 octobre 2013, ainsi qu'aux dispositions de la loi sur la surveillance de l'Etat, du 13 mars 2014.

Certifié conforme

La chancelière d'Etat : Michèle RIGHETTI

EXPOSÉ DES MOTIFS

Mesdames et
Messieurs les Députés,

Le projet de loi qui vous est soumis a pour but d'octroyer une aide financière annuelle à l'association Foyer Arabelle pour les années 2020, 2021, 2022 et 2023. Elle marque la volonté du Conseil d'Etat de soutenir financièrement une association telle que Foyer Arabelle, car celle-ci participe, de par les activités menées auprès des résidentes et de leurs enfants, à la réalisation des orientations stratégiques fixées sur un plan international, fédéral et cantonal, dans le but de renforcer la prise en charge des violences domestiques et des violences envers les femmes, de protéger les personnes qui en souffrent et de les accompagner vers la (re)construction et l'autonomie.

1. Introduction

L'association foyer et crèche Arabelle (ci-après : Arabelle), bénéficie depuis 2009 d'une subvention étatique, à travers un contrat de prestations quadriennal. Arabelle est une association à but social non lucratif, subventionnée et reconnue d'utilité publique. Elle compte environ 50 membres cotisants et aura 56 ans d'existence en avril 2020.

Le présent projet de loi concerne une association qui a pour but la réinsertion dans la vie sociale et le retour à l'autonomie de femmes, avec ou sans enfants, en difficulté et principalement victimes de violences domestiques. L'association gère un foyer de 35 places et une crèche de 22 places à 100%, dont 11 sont attribuées aux enfants du foyer et 11 aux enfants dont les parents résident à Onex. Depuis le 1^{er} janvier 2019, l'association dispose également de deux logements relais (deux logements relais supplémentaires sont prévus d'ici fin 2019). Grâce à son personnel spécialisé, un encadrement socio-éducatif et psychosocial est assuré 365 jours par an et 24h/24.

Depuis 2008, le montant de la subvention cantonale de 545 000 francs n'a pas été augmenté. En 2016, la subvention a été réduite de 1% à 539 541 francs. En 2018, elle représente 25% du total des produits d'Arabelle. En 2017, il a paru nécessaire de faire procéder à une évaluation des prestations d'Arabelle et de son fonctionnement. Cet audit a été réalisé par le service d'audit interne de l'Etat de Genève (SAI) et a démontré le bon fonctionnement de l'institution et l'utilité de ses prestations. Il a également mis en évidence la nécessité de faire évoluer certaines procédures et de

renforcer certaines prestations. Les conclusions de l'audit ont constitué une feuille de route fort utile pour la nouvelle direction. A ce jour, et avec diligence, ladite direction a satisfait à l'ensemble des recommandations, ce qui a convaincu l'Etat de poursuivre sa collaboration avec Arabelle.

Dans le contexte genevois, Arabelle est la seule association à offrir un foyer d'hébergement avec crèche pour les femmes en difficulté, principalement victimes de violences domestiques. Unique par ses prestations conjointes de foyer et de crèche, Arabelle accompagne les résidentes avec un soutien socio-éducatif individuel dans leur (re)construction, notamment autour du lien mère-enfant, et par diverses activités de formation.

Pour tenir compte des besoins actuels (évolution de l'approche des violences domestiques et ratification de la Convention d'Istanbul) liés à la prise en charge des résidentes et de leurs enfants, Arabelle se doit de faire évoluer en permanence ses prestations.

Cette évolution engendre des coûts supplémentaires. Bien que la prise en charge de ces dépenses ait été en grande partie supportée par des subventionnements privés (grâce à une stratégie de recherche de fonds améliorée), les coûts de fonctionnement tels que les mécanismes salariaux, l'augmentation des loyers, l'augmentation du taux d'encadrement du foyer et de la crèche, ainsi que l'augmentation du nombre de personnes prises en charge, ne sont plus couverts par la subvention actuelle.

Fort de ces constats, le Conseil d'Etat souhaite, par le biais du présent projet de loi, soutenir la prise en charge des violences domestiques, conformément à son programme de législature et au rapport de la commission consultative sur les violences domestiques (ci-après : CCVD) sur l'hébergement d'urgence et de suite à destination des personnes majeures victimes ou auteurs de violences domestiques à Genève, du 29 avril 2019. La volonté du Conseil d'Etat se manifeste notamment à travers l'augmentation de 60 000 francs de la dotation dès 2020, justifiant ainsi un renouvellement anticipé du contrat de prestations.

Précisées dans le tableau de bord des objectifs du contrat de prestations, les principales prestations soutenues par la subvention seront les suivantes :

- hébergement adapté pour les femmes victimes de violences domestiques et leurs enfants;
- soutien socio-éducatif et psychosocial individuel et collectif;
- accompagnement dans la recherche de formation, d'emploi, de logement, ainsi que dans les démarches médicales, juridiques et administratives;

- formation et prévention sur plusieurs thématiques telles que les violences, la sexualité, la parentalité et la gestion financière;
- prestations de crèche pour les enfants en âge préscolaire des femmes hébergées;
- 4 appartements de transition permettant un passage vers l'autonomie et la recherche d'un logement pérenne, en dehors du foyer.

Arabelle attribuera l'augmentation de 60 000 francs en particulier à un domaine d'activité où les besoins sont insuffisamment couverts à l'heure actuelle, à savoir l'accompagnement socio-éducatif des résidentes dans les appartements relais.

Ainsi, le renforcement de la subvention permettra de pérenniser le temps de travail indispensable à l'aide individuelle et spécifique dans l'accompagnement vers un logement pérenne et l'autonomie, mis en place à Arabelle et intensifié à travers l'ouverture et le suivi de 4 logements relais provisoires.

2. Recommandations de l'audit

L'audit effectué par le SAI en 2017 a nécessité de nombreux ajustements indispensables mais onéreux, financés en partie grâce à des recherches de fonds privés. Ainsi, la mise à niveau du système informatique et le réseau intranet (suivi des dossiers des résidentes et ressources humaines, système qualité, gestion des horaires, etc.) ont été entièrement financés par des fonds privés. Toutefois, elle a engendré pour l'association des coûts supplémentaires de l'ordre de 15 000 francs par année (licences, maintenance, sécurité informatique).

Depuis le 1^{er} janvier 2018, Arabelle assure une présence 24h/24 au sein du foyer. Cette couverture a nécessité une réorganisation de la planification des horaires, l'augmentation de 0,7 ETP d'éducateur, ainsi que l'augmentation des heures des veilleurs de nuit, soit une dépense annuelle supplémentaire de 90 000 francs.

Ainsi, les ajustements structurels recommandés par l'audit et reconnus comme nécessaires par Arabelle ont engendré une hausse des charges fixes de 105 000 francs par année.

3. Prestations délivrées et politique institutionnelle

- Arabelle met à disposition pour chaque résidente une chambre individuelle (de 15m²) meublée et une salle de bains communautaire (pour 3 résidentes). Chaque résidente bénéficie également du petit-

déjeuner, du repas du soir et, si besoin, de denrées supplémentaires. Les enfants profitent d'une pension complète.

- Arabelle est labellisée Fourchette Verte et Fourchette Verte Junior. De plus, pour répondre aux divers régimes alimentaires, la structure offre, si nécessaire, des repas végétariens, véganes, sans gluten/lactose. Elle s'adapte en outre aux diverses pratiques religieuses.
- L'institution se caractérise par un encadrement socio-éducatif et psychosocial spécifique. Ces dernières années, les situations des femmes accueillies se sont complexifiées et nécessitent un accompagnement adapté à chacune. Afin de répondre aux besoins d'une population fragile, Arabelle propose un accompagnement individualisé et global permettant aux bénéficiaires d'être accompagnées dans toutes les démarches utiles à l'évolution de leur situation (par exemple : accompagnement aux audiences et à d'autres rendez-vous, médiation, point-rencontre, etc.).
- Le réseau professionnel de prise en charge des violences domestiques considère qu'Arabelle est capable d'assumer toute l'articulation nécessaire à l'évolution des situations de ses résidentes. L'éducateur référent applique ainsi une méthode de « *case management* » (méthode d'accompagnement spécifique permettant de gérer les questions complexes).
- Arabelle se veut proactive au niveau des besoins spécifiques des résidentes. Pour cela, l'institution propose ponctuellement diverses formations à l'interne et/ou avec le réseau existant (groupe de parole, santé, diététique, assurances sociales, endettement, réinsertion, socio-esthétique, sexualité, autodéfense, expression artistique). La très grande majorité de ces activités est financée par des fonds privés.
- L'institution offre également tout au long de l'année une série d'activités ludiques favorisant l'intégration et la connaissance du tissu culturel et social genevois (visites de musées, concerts, cirque, cinéma, bains thermaux, piscine). Ces activités sont également financées par des fonds privés et des dons volontaires.
- Lors de sa création, Arabelle avait pour vocation d'accueillir les jeunes filles mineures enceintes et de leur offrir un encadrement adapté. A ce jour, Arabelle est la seule institution genevoise reconnue par le service d'autorisation et de surveillance des lieux de placement (SASLP) pour l'accueil spécifique des mères mineures.

- Arabelle est consciente de la nécessité de rester à la pointe des connaissances des problématiques psycho-sociales et met tout en œuvre pour favoriser la formation continue des collaboratrices et collaborateurs, notamment dans la prise en compte des auteurs de violences.
- Rappelons ici qu'Arabelle est la seule institution genevoise à proposer une crèche au sein de sa structure d'hébergement. Manifestement, cette configuration représente dans le processus de prise en charge un élément indispensable. En effet, les enfants dont les parents vivent des violences domestiques sont des victimes à part entière. Ils ont besoin d'une prise en charge spécifique et intensive. Le but de cet accompagnement est de briser la spirale de la violence générationnelle. Aussi, de nombreux efforts ont été réalisés pour intensifier les liens parents-enfants, notamment en travaillant sur la transversalité crèche-foyer.
- Convaincue de la nécessité de favoriser l'autonomie des femmes hébergées, Arabelle offre, par le biais de sa crèche, la possibilité d'une garde d'enfant leur permettant ainsi de retrouver une activité professionnelle.

4. Nouvelles prestations : logements relais et accompagnement éducatif en milieu de vie (AEMV)

Depuis 2015, Arabelle répond au besoin des résidentes en offrant une suite au logement communautaire. Depuis le 1^{er} janvier 2019, le **projet de logements relais** situés dans le même immeuble que le foyer et la crèche constitue une réponse aux recommandations de la CCVD dans son rapport sur l'hébergement en matière de violences domestiques susmentionné. Deux appartements de 2 pièces sont attribués à deux résidentes correspondant aux critères retenus par Arabelle, qui par ailleurs cautionne le loyer. Une convention entre Arabelle et la Fondation HBM Emile-Dupont a permis la réalisation de ce projet. L'appartement est à disposition de la résidente pour une durée maximale d'une année. Durant cette période, cette dernière bénéficie de la même prise en charge éducative qu'une résidente vivant en logement communautaire. Pendant cette année, l'accent est mis sur la recherche d'un logement pérenne, les compétences éducatives et l'autonomie.

D'ici la fin de l'année 2019, il est prévu d'ouvrir deux nouveaux logements relais. Ces ouvertures nécessiteront un renforcement de l'équipe éducative (cf. point 6 ci-dessous).

Pour répondre aux besoins des résidentes, Arabelle a conceptualisé et mis en place depuis le 1^{er} septembre 2019 l'**accompagnement éducatif en milieu de vie** (AEMV). Les équipes éducatives du foyer proposent aux mères et enfants qui quittent le foyer de continuer à les accompagner à domicile, ou en rendez-vous extérieur, à une fréquence d'environ 3 visites par semaine. Le suivi est valable pour une durée de 3 mois, renouvelable une fois selon les besoins particuliers des familles (pour une durée maximum de 6 mois). Un contrat tripartite (famille, Arabelle, organe de surveillance tel que SPMI, TPAE et/ou Guidance infantile) est mis en place. Le but est de favoriser une meilleure réadaptation des enfants et de leur mère à la vie hors du foyer, en les soutenant dans une période de transition difficile. L'objectif à long terme est l'autonomie complète de la mère et de ses enfants.

Ce projet a été sélectionné par la **Chaîne du Bonheur** qui garantit sa mise en route et son cofinancement pendant 2 ans à hauteur de 75 000 francs par an.

5. Déficit 2017 et 2018 et solutions

L'exercice comptable d'Arabelle pour 2018 s'est soldé par un déficit de 138 000 francs qui a entraîné d'importants problèmes de liquidités. Arabelle a réagi dès mars 2019 auprès de ses divers subventionneurs afin de trouver des solutions rapides et pérennes.

Les causes de ce déficit sont diverses :

- l'adaptation des salaires aux mécanismes salariaux en vigueur à l'Etat et prévus par la convention collective de travail du personnel des structures d'accueil de la petite enfance (ci-après : CCT). La CCT de la petite enfance impose une annuité automatique ainsi qu'une réévaluation des salaires selon le coût de la vie. Ce qui, en 2019, représente 55 000 francs sur la masse salariale;
- l'audit effectué par le SAI en 2017 qui a nécessité de nombreux ajustements indispensables, mais onéreux, pour un coût d'environ 105 000 francs par année;
- la présence récurrente de punaises de lit, particulièrement en période estivale, qui a causé une perte importante de revenus et des frais conséquents, soit 70 000 francs sur deux années de contamination (remplacement du mobilier et manque à gagner au niveau des pensions). Aucune assurance ne prend en charge les dégâts causés par les punaises de lit;
- la nécessité d'ajuster la prise en charge des résidentes et de leurs enfants à leurs besoins individuels multiples (cf. points 3 et 4 ci-dessus).

Par ailleurs, l'office cantonal du logement et de la planification foncière (OCLPF) a augmenté de 14%, dès le 1^{er} février 2019, les loyers des immeubles dans lesquels Arabelle est locataire, ce qui représente une charge supplémentaire de 40 000 francs par an dès 2019.

Dès 2018, Arabelle a mis en œuvre des mesures stratégiques et organisationnelles pour pallier ce déficit structurel, notamment par :

- un réajustement des tarifs des pensions des personnes accueillies en 2019. Les prix sont passés de 80 à 85 francs par jour pour une résidente, et de 40 à 45 francs par jour par enfant. Cela a représenté, en 2019, un montant de 100 000 francs de produits supplémentaires;
- une restructuration stratégique et une intensification des recherches de fonds, notamment par l'engagement d'une chargée de recherche de fonds, ce qui a permis à Arabelle le financement de la réorganisation numérique, une meilleure gestion de la recherche de fonds et plus de visibilité vis-à-vis de potentiels donateurs;
- une recherche permanente d'efficience dans le fonctionnement global de l'institution : mise en place de processus à travers un système qualité, développement des statistiques, amélioration du suivi des dossiers par le numérique et fluidité managériale;
- la renégociation de la subvention du bureau d'information petite enfance (BIPE) de la Ville de Genève en faveur de la crèche interne. La Ville de Genève participe par une subvention forfaitaire de 50 000 francs par an. Toutefois, ce montant devrait correspondre à la prise en charge de 3 enfants de résidentes ayant été domiciliées en Ville de Genève avant le séjour à Arabelle. C'est pourquoi il a été renégocié à hauteur de 120 000 francs par an. Etant donné qu'Arabelle est actuellement en attente d'une décision du Conseil municipal de la Ville de Genève, le montant budgété est de 82 546 francs (correspondant au montant effectivement reçu en 2019).

6. Allocation supplémentaire de 60 000 francs par rapport au précédent contrat de prestations

Arabelle va poursuivre ses buts statutaires et poursuivre l'hébergement et l'accompagnement des femmes victimes de violences domestiques et de leurs enfants. Toutefois, la complexification croissante des situations et les évolutions dans les modes de prise en charge appellent un accompagnement toujours plus large et pluridisciplinaire. Comme le souligne le rapport de la CCVD précité, cette évolution implique également la mise sur pied de suivis en appartements de transition ou en milieu de vie.

Arabelle attribuera l'augmentation demandée de 60 000 francs à un domaine d'activité en particulier, à la fois nouveau et essentiel pour assurer l'autonomie et la (re)construction des victimes de violences domestiques.

Ainsi, le renforcement de la subvention permettra de pérenniser le temps de travail indispensable à l'aide individuelle et spécifique dans l'accompagnement vers un logement pérenne.

Il permettra également d'aider les résidentes à stabiliser les compétences acquises durant le séjour accompagné en appartement de transition, et de soutenir les résidentes dans une vie autonome.

Nous rappelons ici qu'Arabelle est liée depuis 2009 à l'Etat par un contrat de prestations (offrant une garantie du suivi rigoureux de l'utilisation des aides financières et de la continuité dans la délivrance des prestations).

7. Conclusion

Au vu de ce qui précède, le Conseil d'Etat propose d'accepter l'octroi d'une aide financière annuelle d'un montant de 599 541 francs à Arabelle pour les années 2020 à 2023, sous la forme d'une aide financière monétaire d'exploitation au sens de l'article 2 de la loi sur les indemnités et les aides financières, du 15 décembre 2015. Ce soutien financier permettra ainsi à Arabelle de poursuivre l'ensemble de ses activités et d'assurer la pérennité de ses prestations.

Au bénéfice de ces explications, nous vous remercions, Mesdames et Messieurs les Députés, de réserver un bon accueil au présent projet de loi.

Annexes :

- 1) *Préavis financier*
- 2) *Planification des charges et revenus de fonctionnement découlant du projet*
- 3) *Rapport d'évaluation 2018*
- 4) *Comptes audités 2017*
- 5) *Comptes audités 2018*
- 6) *Contrat de prestations 2020-2023*



REPUBLIQUE ET
CANTON DE GENEVE

PREAVIS FINANCIER

Ce préavis financier ne préjuge en rien des décisions qui seront prises en matière de politique budgétaire.

1. Attestation de contrôle par le département présentant le projet de loi

- ♦ Projet de loi présenté par le département des finances et des ressources humaines.
- ♦ Objet : Projet de loi accordant une aide financière d'un montant de 599 541 francs à l'association Foyer Arabelle pour les années 2020, 2021, 2022, 2023.
- ♦ Rubrique(s) budgétaire(s) concernée(s) : CR 02280000 / nature 363600 S170170000
- ♦ Numéro(s) et libellé(s) de programme(s) concernés : A05 Audit interne, transparence de l'information et égalité
- ♦ Planification des charges et revenus de fonctionnement du projet de loi :
 oui non Le tableau financier annexé au projet de loi intègre la totalité des impacts financiers découlant du projet.

| (en mio de F) | 2020 | 2021 | 2022 | 2023 | 2024 | 2025 | 2026 | Dès 2026 |
|---------------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|------|------|------|----------|
| Ch. personnel | - | - | - | - | - | - | - | - |
| Biens et services et autres ch. | - | - | - | - | - | - | - | - |
| Ch. financières | - | - | - | - | - | - | - | - |
| Subventions | 0.6 | 0.6 | 0.6 | 0.6 | - | - | - | - |
| Autres charges | - | - | - | - | - | - | - | - |
| Total charges | 0.6 | 0.6 | 0.6 | 0.6 | - | - | - | - |
| Revenus | - | - | - | - | - | - | - | - |
| Total revenus | - | - | - | - | - | - | - | - |
| Résultat net | -0.6 | -0.6 | -0.6 | -0.6 | - | - | - | - |

- ♦ Inscription budgétaire et financement (modifier et cocher ce qui convient) :
 oui non L'aide financière est inscrite au projet de budget de fonctionnement dès 2020, conformément aux données du tableau financier.

BUX. 1/2

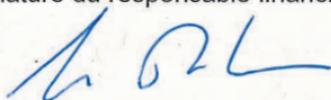
- oui non L'aide financière est inscrite au plan financier quadriennal 2020-2023.
- oui non L'aide financière prendra fin à l'échéance comptable 2023.
- oui non Autre(s) remarque(s) : Le montant annuel de la subvention prévu au projet de budget 2020 et au PFQ 2020-2023 est de 599'541 francs et présente une augmentation de 60'000 francs par rapport au budget 2019.

Le département atteste que le présent projet de loi est conforme à la loi sur la gestion administrative et financière de l'Etat (LGAF), à la loi sur les indemnités et les aides financières (LIAF), au modèle comptable harmonisé pour les cantons et les communes (MCH2) et aux dispositions d'exécution adoptées par le Conseil d'Etat.

Genève, le :

19 nov. 2019

Signature du responsable financier :



2. Approbation / Avis du département des finances

- oui non Remarque(s) complémentaire(s) du département des finances : _____
- _____
- _____

Genève, le :

19 novembre 2019

Visa du département des finances :



N.B. : Le présent préavis financier est basé sur le PL, son exposé des motifs, le tableau financier et ses annexes transmis le 19.11.2019.

PLANIFICATION DES CHARGES ET REVENUS DE FONCTIONNEMENT DÉCOULANT DU PROJET
Projet de loi accordant une aide financière d'un montant de 599 541 francs à l'association Foyer
Arabelle pour les années 2020, 2021, 2022, 2023

Projet présenté par Département des finances et des ressources humaines

| (montants annuels, en mios de F) | 2020 | 2021 | 2022 | 2023 | 2024 | 2025 | 2026 | dès 2027 |
|--|-------|-------|-------|-------|------|------|------|----------|
| TOTAL charges de fonctionnement | 0.60 | 0.60 | 0.60 | 0.60 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 |
| Charges de personnel [30] | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 |
| Biens et services et autres charges [31] | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 |
| Charges financières | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 |
| Intérêts [34] | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 |
| Amortissements [33 + 366 - 466] | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 |
| Subventions [363+369] | 0.60 | 0.60 | 0.60 | 0.60 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 |
| Autres charges [30-36] | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 |
| TOTAL revenus de fonctionnement | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 |
| Revenus [40 à 46] | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 |
| RESULTAT NET | -0.60 | -0.60 | -0.60 | -0.60 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 |
| FONCTIONNEMENT | | | | | | | | |

Remarques :

Le montant de la subvention prévu pour les tranches 2020-2023 est en augmentation de 60'000 francs par rapport au budget 2019

Date et signature du responsable financier :

19.11.2019





Rapport d'évaluation

"Récapitulatif des indicateurs et des objectifs du contrat de prestations"

Association ARABELLE

Département des finances et des ressources humaines

Rappel du but de la subvention et des missions du subventionné :

L'association Foyer Arabelle est constituée en association au sens des articles 60 et suivants du code civil suisse. Ses buts statutaires:

- gérer un lieu d'accueil et d'hébergement pour toute femme, avec ou sans enfant, momentanément en difficulté.

L'association Foyer Arabelle s'engage à fournir les prestations suivantes à l'intention de femmes et enfants en difficulté (inclus des mères mineures et /ou enceintes):

- un hébergement adapté, avec chambre individuelle équipée, et accueil en demi-pension Label Fourchette Verte (pension complète pour les 0 -4 ans) ;
- un soutien socio-éducatif et psycho-social individuel et collectif destiné à contribuer au développement de l'autonomie et à la reconstruction des femmes accueillies;
- un accompagnement dans la recherche d'une formation ou d'un emploi, d'un logement, ainsi que dans les démarches juridiques ou médicales, selon le projet individuel défini à l'arrivée de la femme au foyer;
- différentes activités de soutien (ex. groupe de parole sur les violences domestiques, ateliers de jeu mère-enfant et d'art-thérapie, réunions de vie communautaires, ateliers d'estime de soi,...) d'animations et de loisirs (sportif, culturels), organisées tout au long de l'année, y compris durant les week-ends et les Fêtes. Un service de veille la nuit.
- des prestations de crèche pour les enfants de 0 -4-5 ans pour favoriser leur bon développement, permettre aux mères de suivre une formation, travailler, et effectuer toutes les démarches utiles à leur autonomie.

| | |
|-----------------------------|--|
| Mention du contrat : | Aide financière annuelle de 539'541 Fr. |
| Durée du contrat : | 3 ans 2018-2020 |
| Période évaluée : | année du contrat de prestations - 2018, pour renouvellement anticipé dès 2020 |

Rapport d'évaluation ARABELLE 2018
BPEV - Département des finances et des ressources humaines

| | | 1. Prestation : Foyer avec hébergements | |
|---|---|--|--|
| | | 2017 | 2018 |
| Objectifs 1.1. Accueillir et héberger des femmes avec enfants Héberger et soutenir des femmes et enfants en difficulté, souvent victimes de violences domestiques, dont des mères et futures mères, majeures et mineures, en garantissant une prise en charge optimale, 365 jours par an, en collaboration avec le réseau. | Indicateurs | Valeurs cibles | |
| | 1.1.1 Total des places (mères/enfants) | 1.1.1. 35 places (mères/enfants), 18 chambres | 39.33 (moyenne annuelle) 44.08 (moyenne annuelle) |
| | 1.1.2 Total des nuitées par année | 1.1.2. Total > 12775 nuitées par année | 13409 13'698 |
| | 1.1.3 Durée moyenne et maximale du séjour. | 1.1.3. Durée moyenne de 7 mois et max. 12 mois | Moyenne 11 mois Maximum 29 mois Moyenne 10.8 mois Maximum 36 mois |
| | 1.1.4 Taux d'occupation | 1.1.4. Taux d'occupation > 98 % | 105.09% 107.23% |
| | | ARABELLE | |
| | | Pas de commentaires particuliers | |
| | | BPEV | |
| COMMENTAIRES | | | |
| Le BPEV constate la suroccupation chronique du foyer, révélatrice de son caractère essentiel dans le dispositif de prise en charge des personnes victimes de violences domestiques. Les nouvelles prestations proposées par Arabelle, telles que les appartements relais et l'accompagnement en milieu de vie, devraient permettre de faciliter la sortie et ainsi une baisse du taux d'occupation dans et de la durée de séjour les années à venir. | | | |
| Objectif 2 1.2. Offrir un appui à la réinsertion sociale et professionnelle Optimiser l'encadrement socio-éducatif individuel et collectif. Viser l'autonomisation des résidentes, et les orienter vers des lieux de formation et d'insertion adaptés à leurs besoins. | Indicateurs | Valeurs cibles | 2017 |
| | 1.2.1 Tenue de bilans semestriels remis au réseau, et de résumé des séances du réseau | 1.2.1. 100 % des bilans semestriels individuels sont complétés. | 83 séances de réseau 137 séances de réseau |
| | 1.2.2 | 1.2.2. | 1.2.2. |
| | a. Inscription ou suivi des résidentes qui le nécessitent à des formations, à des cours de recherche d'emploi. Encourager les résidentes à contacter des structures externes de manière autonome. | a. A leur sortie du foyer, 80% des femmes sans emploi ont bénéficié d'une formation, et/ou d'une sensibilisation à la recherche d'emploi. Préciser le nombre de formations suivies par chaque résidente, et de quel type de formation il s'agit. | a. Formations effectuées 23 cours = 69% a. Formations effectuées 23 cours = 66% |
| | b. et à s'inscrire à des cours de français langue étrangère (FLE) parlé et/ou écrit pour les non-francophones. | b. 80 % des femmes de langue étrangère (non francophones), ont entrepris des cours de français parlé et écrit (à l'externe ou avec la bénéficiaire du foyer). | b. Cours FLE 11 cours = 100% b. Cours FLE 13 cours = 100% |

Rapport d'évaluation ARABELLE 2018
BPEV - Département des finances et des ressources humaines

| | | | |
|--|--|--|---|
| <p>1.2.3 Engagement des résidentes dans une activité externe (travail, stage, formation) ou interne au foyer (stage en cuisine, activités créatives ou de loisirs, ateliers d'estime de soi) grâce notamment au temps libre lorsque l'enfant fréquente la crèche du foyer.</p> <p>1.2.4 Indication claire dans les bilans de sortie, à la fin du séjour, du niveau d'autonomie sociale qui est atteint</p> <p>1.2.5 Bilans de sortie et évaluations de satisfaction du séjour, fait par la résidente avec la direction.</p> <p>1.2.6 pour les résidentes qui le nécessitent, assurer un suivi post- sortie jusqu'à 3 mois maximum.</p> <p>1.2.7 Offrir des réunions de vie communautaire (RVC) mensuelles au foyer, en vue d'une cohabitation harmonieuse et participative</p> | <p>1.2.3. 70 % des résidentes sont engagées dans une activité (interne ou externe), sauf les congés maternité, afin d'apprendre et de sortir de l'isolement.</p> <p>1.2.4. Chaque année, 90 % des résidentes ont gagné en autonomie sociale, ce qui est mentionné dans le bilan de fin de séjour.</p> <p>1.2.5. 90 % des femmes sortent avec un projet écrit, faisant partie du bilan de sortie.</p> <p>1.2.6. Visite 1-2 fois à domicile et/ou faire un point au foyer et les orienter vers d'autres partenaires si besoin.</p> <p>1.2.7. 90% des femmes participent à la RVC avec tous les éducateurs.</p> | <p>100%</p> <p>13/13 = 100% (13 départs de résidentes autonomes)</p> <p>Mise en place en cours (également avec l'évaluation de la satisfaction du séjour)</p> <p>Premier résultat en 2018</p> <p>100%. Toutes les séances à Arabelle exigent la présence des résidentes.</p> | <p>100%</p> <p>Cette demande fait partie du projet d'hébergement individuel</p> <p>17/17 = 100% (17 départs de résidentes autonomes)</p> <p>100%</p> <p>Le rapport est envoyé au réseaur et archivé dans le DSI (dossier suivi individuel)</p> <p>6 résidentes ont bénéficié d'une PCE (Prise en Charge Extérieure), 2 résidentes ont été accompagnées dans la mise en place d'un suivi éducatif à domicile.</p> <p>La RVC est obligatoire pour les résidentes, sauf en cas d'empêchement justifié.</p> |
| <p align="center">ARABELLE</p> <p align="center">Pas de commentaires particuliers</p> <p align="center">BPEV</p> | | | |
| <p align="center">COMMENTAIRES</p> <p>La grande majorité des objectifs est atteinte pour l'année 2018. A l'aune du nouveau contrat de prestations pour les années 2020 à 2023, le tableau de bord a été ajusté afin d'adapter l'objectif non atteint (1.2.2 a) aux réalités du terrain. De même, les objectifs désormais systématiquement atteints sont considérés comme relevant désormais du fonctionnement usuel de Arabelle et ont été adaptés en conséquence.</p> | | | |

Rapport d'évaluation ARABELLE 2018
BPEV - Département des finances et des ressources humaines

| Indicateurs | Valeurs cibles | 2017 | 2018 |
|--|---|--|---|
| Objectif 4 1.4. Mieux connaître le profil des bénéficiaires et les besoins des femmes en demande d'hébergement avec encadrement. Proposer un projet d'avenir pour Arabelle, en concertation avec les partenaires et le département. | 1.4.1. Durée moyenne d'attente d'une place. 1.4.2. Profil des femmes en attente d'une place (spécificités, âge, nombre d'enfants, provenance, problématiques). 1.4.3. Nombre de demandes d'hébergement non satisfaites 1.4.4. Profil des femmes hébergées (spécificités, âge, nombre d'enfants, provenance, problématiques, statut et permis), violences domestiques | 2.04 mois pour le 1 ^{er} semestre; 1.25 mois pour le 2 ^{ème} semestre Arabelle tient à disposition ses statistiques annuelles 33 demandes non satisfaites au 1 ^{er} semestre; 39 au 2 ^{ème} semestre | 1.92 mois pour le 1 ^{er} trimestre ; 1.15 mois pour le 2 ^{ème} semestre Arabelle tient à disposition ses statistiques annuelles 49 demandes non satisfaites au 1 ^{er} semestre ; 56 au 2 ^{ème} semestre |
| Evaluer si l'offre correspond à la demande. Enregistrer les besoins répertoriés et non-couverts par Arabelle (ex. besoins des mineures enceintes et en rupture). Concevoir un rapport statistique qui indique les besoins d'accueil et le type d'hébergement pertinent par rapport aux besoins et aux problématiques prises en charge. Collecter d'autres indicateurs auprès des partenaires cantonaux (HUG, inter-foyer, SPMi, HG, LAVI, etc.). | 1.4.1. Etablissement d'une statistique semestrielle 1.4.2. Etablissement d'un profil annuel, et nombre de femmes rappelées sur la liste d'attente 1.4.3. Etablissement d'une statistique semestrielle. 1.4.4. Etablissement d'un profil annuel. | voir statistiques p. 23 (RA) | voir statistiques p. 25 (RA) |
| COMMENTAIRES | ARABELLE | | |
| | Pas de commentaires particuliers | | |
| | BPEV | | |
| | Le BPEV se satisfait du descriptif succinct du profil des personnes hébergées à Arabelle proposé dans le rapport d'activités (RA). Comme précisé au point 1., les nouvelles prestations délivrées devraient permettre de libérer des places au sein du foyer. | | |

Rapport d'évaluation ARABELLE 2018
BPEV - Département des finances et des ressources humaines

| 2. Prestation : Travail institutionnel et collaboration avec les institutions partenaires | | 2017 | 2018 |
|---|---|------|------|
| Objectif 1 | Valeurs cibles | | |
| 1. Garantir la diversité des réseaux spécifiques à sa mission dans lesquels Arabelle est impliquée. | <p>1. Nombre de réseaux spécifiques et diversifiés avec lesquels Arabelle collabore :</p> <ul style="list-style-type: none"> • CCVD (Plénière, sous-commissions Hébergements et Auteurs) • Le réseau psycho-social Arabelle pour les résidentes (Hospice général, Spmi, médecins, psychologues, Guidance infantile, crèche du foyer....) • Les autres associations partenaires qui œuvrent en faveur des femmes en difficulté sociale et/ou psychologique (A'VEC, Viol-Secours, SOS Femmes) • Spmi, Guidance infantile, HUG, maternité, Arcade Sage-Femme • Réseau de la petite enfance et SSJ, SASAJ, SASELP (DIP) • Onex Solidaire, Onex Familles, groupe inter-crèches d'Onex. | 6 | 6 |
| ARABELLE | | | |
| Pas de commentaires particuliers BPEV | | | |
| COMMENTAIRES | | | |
| L'objectif est atteint. Arabelle est implanté dans des réseaux diversifiés et participe activement aux travaux de la CCVD. En particulier, l'association a été très impliquée dans l'élaboration du rapport sur l'hébergement d'urgence et de suite à destination des personnes majeures victimes ou auteurs de violences domestiques à Genève. | | | |

Rapport d'évaluation ARABELLE 2018
BPEV - Département des finances et des ressources humaines

Observations de l'institution subventionnée :

Au vu de la forte demande concernant la prise en charge extérieure (PCE) et les moyens en ressources demandés, Arabelle va développer cette prestation qui va devenir l'AEMV (Accompagnement Educatif en Milieu de Vie) dès 2019.

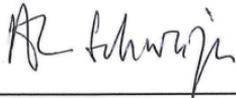
Observations du département : BPEV

Le BPEV se réjouit de suivre l'association dans la mise en œuvre du nouveau contrat de prestation. Le subventionneur prend note des difficultés intervenues ces dernières années et des mesures actives déjà prises ou prévues en vue de la stabilisation de la situation de l'association.

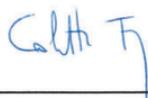
L'association sait faire preuve de réactivité et d'innovations, par exemple par la création d'appartement relais ou l'accompagnement éducatif en milieu de vie. Le BPEV estime que les indicateurs et objectifs définis dans le nouveau tableau de bord permettent de refléter au mieux la performance de l'association tout en indiquant le volume de sollicitations qu'elle rencontre.

Le BPEV précise par ailleurs que le Foyer Arabelle est un partenaire dynamique et essentiel dans la prise en charge des personnes victimes de violences domestiques et de leurs enfants.

POUR LE SUBVENTIONNE

| Nom, prénom, titre | Signature |
|------------------------------------|---|
| Anne-Lise Schweizer Présidente |  |
| Marc-Antoine La Torre Directeur |  |
| Genève, le 06 novembre 2019 | |

POUR L'ETAT DE GENEVE

| Nom, prénom, titre | Signature |
|------------------------------------|---|
| Fry Colette, Directrice du BPEV |  |
| Genève, le 12.11.2019 | |

arabelle

Foyer d'hébergement avec crèche
64, avenue des Grandes-Communes – 1213 Onex
www.foyerarabelle.ch – info@foyerarabelle.ch
t. 022 792 70 84 – f. 022 792 47 80
CCP: 12-17615-0



SOCIETE FIDUCIAIRE ET DE COMPTABILITE S.A.
Société de révision agréée et inscrite au Registre ASR sous No 501541
Membre de Fiduciaire Suisse

ASSOCIATION FOYER ARABELLE

ONEX

**Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint pour
l'exercice 2017**

ASSOCIATION FOYER ARABELLE

Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint au Comité de l'association Foyer Arabelle

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes et annexes), de votre Association pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2017.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Comité de votre Association, alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre révision a été effectuée selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'Association contrôlée.

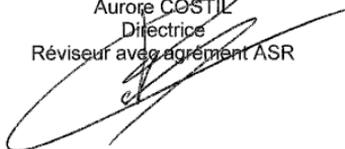
En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne donnent pas une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats, conformément à la norme Swiss GAAP RPC 21, et que ces derniers ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Genève, le 21 mars 2018

SOCIETE FIDUCIAIRE ET DE COMPTABILITE S.A.

Le Réviseur responsable :
Aurore COSTIL
Directrice
Réviseur avec agrément ASR



Annexes : Fascicule des comptes pour l'exercice 2017 comparés à l'exercice 2016

BILANS COMPARES
Au 31.12.2017 et 31.12.2016

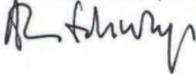
| ACTIFS | Notes | 2017 CHF | 2016 CHF |
|--|-------|--------------------------|--------------------------|
| <u>Actifs circulants</u> | | | |
| <i>Liquidités</i> | | | |
| Caisse | | 5 038.85 | 1 563.95 |
| CCP 12-17615-0 | | 324 367.82 | 553 711.65 |
| BCGE | | 3 696.35 | 3 698.00 |
| | | <u>333 103.02</u> | <u>558 973.60</u> |
| <i>Réalisable</i> | | | |
| Pensions | | 94 054.80 | 94 841.35 |
| Provision pour débiteurs douteux | 1 | -16 671.80 | -11 680.35 |
| Impôt anticipé | | 96.50 | 96.50 |
| Avoirs à recevoir | 2 | 14 859.30 | 15 149.20 |
| | | <u>92 338.80</u> | <u>98 406.70</u> |
| <u>Total actifs circulants</u> | | 425 441.82 | 657 380.30 |
| <u>Immobilisations</u> | | | |
| <i>Immobilisé (valeur nette)</i> | | | |
| Gros matériel | | 18 464.00 | 19 182.00 |
| Matériel bureau informatique et mobilier | | 67 010.00 | 4 158.00 |
| Aménagements, installations | | 10 066.00 | 12 750.00 |
| Installations de sécurité | | 9 590.00 | 13 849.00 |
| | | <u>105 130.00</u> | <u>49 939.00</u> |
| <u>Total immobilisations</u> | | 105 130.00 | 49 939.00 |
| <u>TOTAL ACTIFS</u> | | <u>530 571.82</u> | <u>707 319.30</u> |

BILANS COMPARÉS
Au 31.12.2017 et 31.12.2016

| PASSIFS | Notes | 2017 CHF | 2016 CHF |
|---|--------------|---------------------|---------------------|
| <u>Capitaux étrangers à court terme</u> | | | |
| <u>Créanciers</u> | | | |
| Rémunérations dues | | 21 332.62 | 10 456.92 |
| Créanciers divers | 4 | 40 105.28 | 56 496.29 |
| | | <u>61 437.90</u> | <u>66 953.21</u> |
| <u>Comptes de régularisation</u> | | | |
| Passifs transitoires | 5 | 200.00 | 245.00 |
| Provision vacances 2017 | 11.2 | 16 866.05 | - |
| Pensions encaissées d'avance | | 5 391.00 | 1 694.00 |
| | | <u>22 457.05</u> | <u>1 939.00</u> |
| Subventions non dépensées à restituer à l'échéance du contrat 2013-2016 | 8 | 6 366.45 | 6 366.45 |
| <u>Total capitaux étrangers à court terme</u> | | 90 261.40 | 75 258.66 |
| <u>Capitaux étrangers à long terme</u> | | | |
| Subventions non dépensées à restituer à l'échéance du contrat 2017-2020 | 8 | -17 136.65 | - |
| <u>Total capitaux étrangers à long terme</u> | | -17 136.65 | - |
| <u>Fonds affectés</u> | | | |
| Don pour Fonds Solidarité | 6 | | |
| Don pour Fonds Informatique | 6.1 | 88 311.47 | 125 809.67 |
| Don pour Fonds affectés | 6.2 | 55 075.94 | - |
| Don pour Fonds Buanderie Crèche | 6.3 | 1 059.25 | 1 059.25 |
| Don pour Fonds Aménagement | 6.5 | 4 046.00 | - |
| Don pour Fonds Trafigura | 6.6 | 43 567.34 | 35 227.34 |
| | 6.7 | 24 632.70 | 55 994.05 |
| | | <u>216 692.70</u> | <u>218 090.31</u> |
| <u>Total Fonds affectés</u> | | 216 692.70 | 218 090.31 |
| <u>Fonds propres</u> | | | |
| Capital versé | | 374 344.91 | 374 344.91 |
| Réserve de subventions non dépensées 2009-2012 | | 35 915.56 | 35 915.56 |
| Subventions communales non affectées 2009-2012 | | 8 154.80 | 8 154.80 |
| Réserve affectée Crèche externe | 13 | -21 657.95 | 57 112.27 |
| Résultat secteur crèche externe Ville d'Onex 2017 | | -126 758.61 | -78 770.22 |
| Résultat de l'exercice après répartition | | -46 457.35 | -31 931.52 |
| Résultat attribué | | -173 215.96 | -110 701.74 |
| Résultats cumulés sur la durée du contrat | | 17 213.01 | 49 144.53 |
| <u>Total fonds propres</u> | | 240 754.37 | 413 970.33 |
| TOTAL PASSIFS | | 530 571.82 | 707 319.30 |

Onex, le 21 mars 2018

Anne-Lise Schweizer, Présidente



Steve Candolfi, Trésorier



COMPTES DE PERTES ET PROFITS COMPARES
 Au 31.12.2017 et 31.12.2016

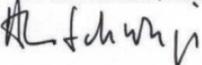
| | Notes | Budget 2017 CHF | 2017 CHF | 2016 CHF |
|---|-------|---------------------|---------------------|---------------------|
| <i>Cotisations de l'Association</i> | | 3 500.00 | 3 150.00 | 4 760.00 |
| <i>Subventions</i> | 7 | 909 541.00 | 914 991.00 | 909 541.00 |
| Recettes | | | | |
| Pensions | 9 | 920 000.00 | 870 797.00 | 858 837.00 |
| Crèche externe | | 125 000.00 | 143 004.20 | 132 298.05 |
| Buanderie | | 1 900.00 | 2 209.00 | 2 277.50 |
| Total recettes | | <u>1 046 900.00</u> | <u>1 016 010.20</u> | <u>993 412.55</u> |
| Autres produits | | | | |
| Repas | | 1 800.00 | 2 226.00 | 1 236.00 |
| Commission impôt à la source | | - | 944.70 | 1 057.95 |
| Produits divers | 10 | 9 900.00 | 11 844.40 | 21 453.15 |
| Total autres produits | | <u>11 700.00</u> | <u>15 015.10</u> | <u>23 747.10</u> |
| Total produits d'exploitation | | 1 971 641.00 | 1 949 166.30 | 1 931 460.65 |
| Frais du personnel | | | | |
| Salaires | 11.1 | 1 483 080.17 | 1 557 158.05 | 1 562 933.40 |
| Vacances nons prises 2017 | 11.2 | - | 16 866.05 | - |
| Autres charges personnel | 11.3 | 9 108.00 | 14 156.00 | 12 167.70 |
| Charges sociales | | 268 593.87 | 295 291.15 | 262 354.35 |
| Déplacements et repas du personnel | | 380.00 | 1 149.50 | 203.50 |
| Frais de formation | | 30 000.00 | 8 189.90 | 57 288.80 |
| Indemnités journalières | 11.4 | - | -29 242.80 | -145 296.45 |
| Prestations assurance maternité | | - | - | - |
| Total frais personnel | | <u>1 791 162.04</u> | <u>1 863 567.85</u> | <u>1 749 651.30</u> |
| Frais généraux | | | | |
| Alimentation | | 73 100.00 | 44 168.61 | 61 982.10 |
| Frais de locaux et entretiens divers | 12.1 | 159 849.00 | 175 582.80 | 185 832.36 |
| Frais éducatifs | | 10 250.00 | 68 554.15 | 42 449.30 |
| Frais administratifs | 12.2 | 43 472.00 | 36 401.65 | 36 030.13 |
| Total frais généraux | | <u>286 671.00</u> | <u>324 707.21</u> | <u>326 293.89</u> |
| Total charges d'exploitation | | 2 077 833.04 | 2 188 275.06 | 2 075 945.19 |
| RESULTAT D'EXPLOITATION AVANT RESULTAT FINANCIER ET PROVISIONS | | -106 192.04 | -239 108.76 | -144 484.54 |
| Amortissements | | 11 500.00 | 20 477.41 | 12 983.95 |
| Dotation provision débiteurs douteux | | | 4 991.45 | - |
| RESULTAT D'EXPLOITATION AVANT RESULTAT FINANCIER | | -117 692.04 | -264 577.62 | -157 468.49 |
| Produits financiers - intérêts créanciers | | 50.00 | 0.35 | 0.35 |
| Charges financières - frais de banque et CCP | | 135.00 | 221.45 | 322.20 |
| RESULTAT FINANCIER | | -85.00 | -221.10 | -321.85 |

COMPTES DE PERTES ET PROFITS COMPARES
 Au 31.12.2017 et 31.12.2016

| Notes | Budget 2017 CHF | 2017 CHF | 2016 CHF |
|---|--------------------|--------------------|--------------------|
| Produits exceptionnels | | | |
| Dons divers affectés | 15 000.00 | 68 371.35 | 61 077.34 |
| Subventions autres communes affectées | 10 000.00 | 3 200.00 | 5 000.00 |
| Dons 8 LIPP-V affectés | - | 1 540.00 | 1 550.00 |
| Produits sur exercices antérieurs | - | 20.00 | 749.45 |
| Total produits exceptionnels | 25 000.00 | 73 131.35 | 68 376.79 |
| Charges sur exercices antérieurs | - | 82.85 | 988.25 |
| RESULTAT EXCEPTIONNEL | 25 000.00 | 73 048.50 | 67 388.54 |
| Fonds affectés - attributions | | | |
| 6 | | | |
| Fonds de Solidarité | 6.1 | - | - |
| Fonds informatique | 6.2 | - | -60 000.00 |
| Fonds affectés | 6.3 | - | - |
| Fonds Buanderie Crèche | 6.5 | - | -4 771.35 |
| Fonds Aménagement | 6.6 | - | -17 627.34 |
| Fonds Trafigura | 6.7 | - | -50 000.00 |
| Fonds affectés - utilisations | | | |
| Fonds de Solidarité | 6.1 | - | 37 498.20 |
| Fonds informatique | 6.2 | - | 4 924.06 |
| Fonds affectés | 6.3 | - | - |
| Fonds frigos "Rotary" | 6.4 | - | 1 515.95 |
| Fonds Buanderie Crèche | 6.5 | - | 725.35 |
| Fonds Trafigura | 6.7 | - | 31 361.35 |
| RESULTAT DES FONDS (attributions/utilisations nettes) | - | 1 397.61 | -32 110.24 |
| Résultat de l'exercice secteur Foyer y compris service de crèche | | -63 594.00 | -43 741.82 |
| Résultat de l'exercice secteur crèche externe Ville d'Onex | | -126 758.61 | -78 770.22 |
| RESULTAT DE L'EXERCICE AVANT TRAITEMENT DU RESULTAT | -92 777.04 | -190 352.61 | -122 512.04 |
| Part à rendre aux subventionneurs sur le résultat de l'exercice | | | |
| 8 | | | |
| Ville d'Onex | | -126 758.61 | -78 770.22 |
| Département présidentiel | - | -15 696.55 | -10 808.65 |
| Délégation à la Petite Enfance | - | -1 440.10 | -1 001.65 |
| TOTAL RESTITUTIONS | - | -143 895.26 | -90 580.52 |
| RESULTAT DE L'EXERCICE APRES TRAITEMENT DU RESULTAT | -92 777.04 | -46 457.35 | -31 931.52 |

Onex, le 21 mars 2018

Anne-Lise Schweizer, Présidente



Steve Candolfi, Trésorier



TABLEAU DE FINANCEMENT

| Flux de fonds provenant de l'activité d'exploitation | Notes | 2017 | 2016 |
|---|--------------|--------------------|-------------------|
| <u>Résultat net de l'exercice</u> | | -173 215.96 | -110 701.74 |
| Amortissements | 3 | 20 477.41 | 12 983.95 |
| <u>Résultat de l'exercice (avant variation du fonds de roulement)</u> | | -152 738.55 | -97 717.79 |
| Variation des débiteurs | | 6 067.90 | 54 230.73 |
| Variation des créanciers | | -2 133.91 | -28 520.64 |
| <u>Flux de fonds provenant de l'activité d'exploitation</u> | | -148 804.56 | -72 007.70 |
| Flux de fonds provenant de l'activité d'investissement | 3 | | |
| Investissement dans les aménagements/installations de sécurité | | - | -13 424.40 |
| Acquisition de gros matériel | | -4 771.35 | -18 658.55 |
| Investissement dans les infrastructures informatiques/logiciels | | -70 897.06 | |
| <u>Flux de fonds provenant de l'activité d'investissement</u> | | -75 668.41 | -32 082.95 |
| Flux de fonds provenant de l'activité de financement | 6 | | |
| Fonds de Solidarité | 6.1 | -37 498.20 | -30 338.50 |
| Fonds informatique | 6.2 | 55 075.94 | |
| Fonds affectés | 6.3 | - | - |
| Fonds Rotary "frigos" | 6.4 | - | -1 515.95 |
| Fonds Buanderie Crèche | 6.5 | 4 046.00 | |
| Fonds Aménagement | 6.6 | 8 340.00 | 17 627.34 |
| Fonds Trafigura | 6.7 | -31 361.35 | 46 337.35 |
| <u>Flux de fonds provenant de l'activité de financement</u> | | -1 397.61 | 32 110.24 |
| <u>Variation de la trésorerie durant l'exercice</u> | | -225 870.58 | -71 980.41 |
| Liquidités au début de l'exercice | | 558 973.60 | 630 954.01 |
| Liquidités à la fin de l'exercice | | 333 103.02 | 558 973.60 |
| <u>Variation de la trésorerie durant l'exercice</u> | | -225 870.58 | -71 980.41 |
| <u>Variation des comptes de liquidité</u> | | | |
| Caisse | | 3 474.90 | -2 011.70 |
| CCP 12-17615-0 | | -229 343.83 | -69 969.06 |
| BCGE | | -1.65 | 0.35 |
| Augmentation de la trésorerie durant l'exercice | | -225 870.58 | -71 980.41 |

TABLEAU DE VARIATION DU CAPITAL au 31 décembre 2017

| Moyens provenant de fonds affectés | Valeur au 31.12.2016 | Dotations | Utilisations | Transferts de fonds internes 2017 | Valeur au 31.12.2017 |
|---|----------------------|------------------|-------------------|-----------------------------------|----------------------|
| Fonds Solidarité | 125 809.67 | - | -37 498.20 | - | 88 311.47 |
| Fonds informatique | - | 60 000.00 | -4 924.06 | - | 55 075.94 |
| Fonds affectés | 1 059.25 | - | - | - | 1 059.25 |
| Fonds Buanderie Crèche | - | 4 771.35 | -725.35 | - | 4 046.00 |
| Fonds Aménagement | 35 227.34 | 8 340.00 | - | - | 43 567.34 |
| Fonds Trafigura | 55 994.05 | | -31 361.35 | - | 24 632.70 |
| Capital des fonds affectés | 218 090.31 | 73 111.35 | -74 508.96 | - | 216 692.70 |
| Moyens provenant du financement propre | | | | | |
| Capital versé | 374 344.91 | | | | 374 344.91 |
| Réserve de subventions non dépensées 2009-2012 | 35 915.56 | | | | 35 915.56 |
| Subventions communales non affectées 2009-2012 | 8 154.80 | | | | 8 154.80 |
| Réserve affectée Crèche externe | -21 657.95 | | | | -21 657.95 |
| Résultat secteur crèche externe Ville d'Onex 2017 | | | | | -126 758.61 |
| Résultat 2017 après répartition | | | | | -46 457.35 |
| Pertes et Profits reportés | 17 213.01 | | | | 17 213.01 |
| Fonds propres de l'Association | 413 970.33 | - | - | - | 240 754.37 |

TABLEAU DE VARIATION DU CAPITAL au 31 décembre 2016

| Moyens provenant de fonds affectés | Valeur au 31.12.2015 | Dotations | Utilisations | Transferts de fonds internes 2016 | Valeur au 31.12.2016 |
|---|----------------------|------------------|-------------------|-----------------------------------|----------------------|
| Fonds Solidarité | 156 148.17 | - | -30 338.50 | - | 125 809.67 |
| Fonds affectés | 1 059.25 | - | - | - | 1 059.25 |
| Fonds Rotary "Frigos" | 1 515.95 | - | -1 515.95 | - | - |
| Fonds Aménagement | 17 600.00 | 17 627.34 | - | - | 35 227.34 |
| Fonds Trafigura | 9 656.70 | 50 000.00 | -3 662.65 | - | 55 994.05 |
| Capital des fonds affectés | 185 980.07 | 67 627.34 | -35 517.10 | - | 218 090.31 |
| Moyens provenant du financement propre | | | | | |
| Capital versé | 374 344.91 | | | | 374 344.91 |
| Réserve de subventions non dépensées 2009-2012 | 35 915.56 | | | | 35 915.56 |
| Subventions communales non affectées 2009-2012 | 8 154.80 | | | | 8 154.80 |
| Réserve affectée Crèche externe | 57 112.27 | | | | 57 112.27 |
| Résultat secteur crèche externe Ville d'Onex 2016 | | | | | -78 770.22 |
| Résultat 2016 après répartition | | | | | -31 931.52 |
| Pertes et Profits reportés | 49 144.53 | | | | 49 144.53 |
| Fonds propres de l'Association | 524 672.07 | - | - | - | 413 970.33 |



Foyer d'hébergement
avec crèche

ANNEXE AUX COMPTES ANNUELS POUR L'EXERCICE CLOS AU 31 DECEMBRE 2017

Principes comptables

Les états financiers de l'Association Foyer Arabelle ont été établis conformément aux statuts de l'Association, aux dispositions applicables du Code des Obligations, aux recommandations relatives à la présentation des comptes (Swiss GAAP RPC) et à la directive transversale du Conseil d'Etat EGE-02-04.

Les montants sont exprimés en francs suisses.

Politique de gestion et placement de la fortune

L'Association Foyer Arabelle est une association sans but lucratif. Les excédents éventuels sont immédiatement réinvestis. Nous avons un compte courant à la Poste et un compte d'épargne à la Banque Cantonale Genevoise. L'association n'effectue pas de placements financiers.

Rémunérations versées aux membres des organes dirigeants

| Rémunération de la direction | | | | | |
|------------------------------|--------------------------|-------|-------------------|--------------|----------------------|
| Année | nbre de personnes | Taux | Montant | EPT | Salaires annuels/EPT |
| 2017 | Direction (dès 01.03.17) | 100% | 109 107.50 | 1 | 130 929.00 |
| | Responsable crèche | 80% | 70 862.40 | 0.8 | 88 578.10 |
| <i>sous-totaux</i> | | | <i>179 969.90</i> | <i>1.8</i> | |
| 2016 | Direction | 100% | 149 121.50 | 1 | 149 121.50 |
| | Direction ad interim | 22.5% | 33 075.00 | 0.225 | 147 000.00 |
| | Responsable crèche | 80% | 70 506.80 | 0.8 | 86 258.35 |
| | Responsable pédagogique | 5% | 6 690.00 | 0.05 | 133 800.00 |
| <i>sous-totaux</i> | | | <i>259 393.30</i> | <i>2.075</i> | |

Les membres du comité de l'Association Foyer Arabelle sont tous bénévoles.

Stocks

Le dernier inventaire complet de l'institution date du 28.02.11. Il est à votre disposition au secrétariat de l'association.

Contrôle interne - évaluation des risques

Le système de contrôle interne financier représente toujours un document de référence. À la suite de l'audit de 2017, les procédures et les processus, notamment financiers, vont être revus et insérés dans le système qualité, courant 2018.

Demande d'exonération fiscale

Notre institution a déposé une demande d'exonération fiscale le 21 juin 2017. L'administration fiscale cantonale a accusé réception de notre courrier le 3 juillet 2017. Depuis, notre dossier est en cours de traitement. Nous n'avons pas encore obtenu de réponse.

Provision pour débiteurs douteux (note 1)

| Provision pour perte sur prestations | 2017 | 2016 |
|---|------------------|------------------|
| Mme G. pension octobre 2013 | 2 078.00 | 2 078.00 |
| Mme V. solde pension juin 2013 | 300.00 | 300.00 |
| Crèche interne mars 2015 enfant L.D. | 309.00 | 309.00 |
| Crèche dépannage avril 2015 enfant L.D. | 278.00 | 278.00 |
| Crèche dépannage avril 2015 enfants A. et E. G. | 334.00 | 334.00 |
| Crèche interne mai-juin 2015 enfant K.E. | 829.00 | 829.00 |
| Mme D. solde pension mars 2015 | 3 381.00 | 3 381.00 |
| Mme E. solde pensions mai et juin 2015 | 4 171.35 | 4 171.35 |
| Mme U. sode pension décembre 2015 | 1 900.00 | |
| Mme M. frais déménagement et dégâts chambre déc.2016 | 1 100.00 | |
| Mme B. participation pensions octobre à décembre 2017 | 1 991.45 | |
| Total | 16 671.80 | 11 680.35 |

Avoirs à recevoir (note 2)

| Produits à recevoir | 2017 | 2016 |
|--|------------------|------------------|
| Etat de Genève, montant supplémentaire subvention 2017 | 5 450.00 | - |
| Don entreprise | | 3 000.00 |
| Régie Daudin, participation détection punaises de lit | | 3 553.00 |
| Indemnités journalières maladie | 2 635.80 | 3 961.20 |
| Indemnités journalières accident | 2 061.00 | - |
| Monnaie buanderie | 1 652.50 | 1 575.00 |
| HES-SO indemnité PF éducatrice | 3 060.00 | 3 060.00 |
| Total | 14 859.30 | 15 149.20 |

Immobilisations corporelles (note 3)

| Immobilisations corporelles | Gros matériel | Mobilier, matériel de bureau et informatique | Aménagements installations | Installations de sécurité | Total |
|----------------------------------|--------------------|--|----------------------------|---------------------------|--------------------|
| <u>Valeur brute au 1.01.17</u> | <u>120 215.15</u> | <u>51 547.00</u> | <u>39 413.45</u> | <u>40 483.95</u> | <u>251 659.55</u> |
| Acquisitions 2017 | 4 771.35 | 70 897.06 | | | 75 668.41 |
| <u>Valeur brute au 31.12.17</u> | <u>124 986.50</u> | <u>122 444.06</u> | <u>39 413.45</u> | <u>40 483.95</u> | <u>327 327.96</u> |
| <u>Fonds d'amort.au 1.01.17</u> | <u>-101 033.15</u> | <u>-47 389.00</u> | <u>-26 663.45</u> | <u>-26 634.95</u> | <u>-201 720.55</u> |
| Amortissements 2017 | -5 489.35 | -8 045.06 | -2 684.00 | -4 259.00 | -20 477.41 |
| <u>Fonds d'amort.au 31.12.17</u> | <u>-106 522.50</u> | <u>-55 434.06</u> | <u>-29 347.45</u> | <u>-30 893.95</u> | <u>-222 197.96</u> |
| <u>Valeur nette au 1.01.17</u> | <u>19 182.00</u> | <u>4 158.00</u> | <u>12 750.00</u> | <u>13 849.00</u> | <u>49 939.00</u> |
| <u>Valeur nette au 31.12.17</u> | <u>18 464.00</u> | <u>67 010.00</u> | <u>10 066.00</u> | <u>9 590.00</u> | <u>105 130.00</u> |

Taux d'amortissement

Les amortissements sont calculés selon la méthode linéaire, à partir d'un montant de CHF 3'000.-- pour les nouveaux objets, conformément aux directives de bouclage dès 2013. Ce seuil d'activation a été validé par le comité en séance du 21 mai 2013. Les taux d'amortissement ont fait l'objet d'une fiche de procédure du système de contrôle interne, signée le 5 octobre 2009 par la présidente et le trésorier de l'association, énonçant ces critères. Documents à votre disposition au secrétariat de l'association.

| Durée d'amortissement | Taux |
|------------------------------|-------------|
| Instruments, outillage | 20% |
| Gros matériel | 20% |
| Mobilier de bureau | 12.5% |
| Mat.bureau+informatique | 33.33% |
| Aménagement | 20% |
| Mobilier jeux extérieurs | 20% |
| Installations de sécurité | 20% |

Valeur d'assurance incendie : CHF 330'000.--

Créanciers divers (note 4)

| Créanciers divers | 2017 | 2016 |
|-------------------------------------|------------------|------------------|
| Charges sociales | 24 934.60 | 35 771.05 |
| Frais de personnel | 1 820.90 | 1 722.60 |
| Alimentation et matériel de cuisine | 2 250.18 | 1 631.69 |
| Swisscom | 440.00 | 469.70 |
| Services Industriels | 1 418.30 | 1 518.05 |
| Matériel bureau | - | 54.00 |
| Frais de locaux | 428.00 | 6 852.60 |
| Frais éducatifs divers | 2 253.30 | 1 736.60 |
| Frais administratifs | 60.00 | 240.00 |
| Fiduciaire | 6 500.00 | 6 500.00 |
| Total | 40 105.28 | 56 496.29 |

Passifs transitoires (note 5)

| Passifs transitoires | 2017 | 2016 |
|-----------------------------|---------------|---------------|
| Cautions clé | 200.00 | 245.00 |
| Total | 200.00 | 245.00 |

Fonds affectés (note 6)

Certains donateurs ont versé un don pour des projets spécifiques (Fonds de Solidarité, Fonds Aménagement, Fonds Trafigura, etc.). Tous les autres dons reçus ont été affectés au Fonds Aménagement durant l'année 2017. Ceci a été mentionné sur notre site toute l'année 2017 (www.foyerarabelle.ch) :

Votre contribution sera destinée à :

Fonds Aménagement

Le règlement de ce Fonds stipule qu'il sert à financer tous travaux d'entretien, de rénovation, aménagements, achat de matériel ou matériaux pour les locaux de l'Association Foyer Arabelle. Il peut également servir pour le développement de nouveaux et/ou futurs locaux de l'Association, dont la nécessité n'est plus à prouver et le projet évoqué depuis plusieurs années.

Chaque fonds affecté a son règlement, à disposition au secrétariat de l'association.

Fonds de Solidarité (note 6.1)

Un Fonds de Solidarité a été constitué en 2002, suite à deux dons importants d'un montant total de CHF 53'000.-- (Banque JP Morgan et Groupe de coordination Mère-Enfant). Il a été régulièrement alimenté par des dons affectés.

Ce fonds est destiné aux résidentes et à leurs enfants. Il peut financer des projets individuels (frais de traductions, achat de matériel, cours de français intensifs, etc.) ou des projets collectifs (sorties neige, sorties d'été, cinémas, spectacles, fêtes).

En 2017, nous avons utilisé le fonds de solidarité pour un montant de CHF 37'498.20. Ce fonds nous a permis de financer des animations du mercredi, du week-end et des périodes de fêtes (soirées à thème, ateliers de cuisine, bricolages, etc.), des ateliers hebdomadaires de socio-esthétique, des frais de traduction, des frais d'interprétariat, des cours de français, des mamans de jour de Chaperon Rouge, et diverses sorties : cinéma, bains de Cressy, cirque et spectacles pour enfants, musée, marché de Noël de Montreux et visite au père Noël aux Rochers de Naye. Le Fonds de solidarité a permis cette année encore de financer les ateliers hebdomadaires de jeux mère-enfant animés par une psychomotricienne de l'École des Parents. Ce fonds a permis également d'organiser une formation en discipline positive, sur 5 séances de 2h30, destinée à 8 jeunes mères d'Arabelle.

| Fonds de Solidarité | 2017 | 2016 |
|---|-------------------|-------------------|
| Solde au 1.01. | 125 809.67 | 156 148.17 |
| Frais de traductions | -1 101.60 | -280.80 |
| Sorties diverses | -3 367.40 | -4 216.10 |
| Fêtes-activités bricolage | -3 074.30 | -2 310.15 |
| Animation | -17 762.40 | -16 477.55 |
| Aménagements foyer | -2 375.15 | -983.70 |
| Frais de garde d'enfants Chaperon Rouge | -2 392.00 | -1 889.30 |
| Frais de formation/démarches administratives | -6 440.35 | -4 180.90 |
| Amortissement wifi haut-débit (produit différé) | -985.00 | - |
| Affectation des dons 8 LIPP-V | - | - |
| Solde au 31.12. | 88 311.47 | 125 809.67 |
| <u>Variation</u> | <u>-37 498.20</u> | <u>-30 338.50</u> |

Fonds informatique (note 6.2)

Le domaine du travail social a beaucoup évolué ces dernières années et a notamment obligé les organisations à professionnaliser la prise en charge de ses bénéficiaires au niveau du suivi des dossiers et à la protection des données. Pour cela, le Foyer Arabelle a dû se munir d'un système intranet et d'un équipement informatique adéquat, afin de garantir la meilleure prise en charge de ses bénéficiaires. L'audit ordonné par l'Etat de Genève en 2017 relève et demande des investissements dans ce sens, mais sans aucun financement de sa part. Nous avons donc fait appel à une fondation privée genevoise, ainsi qu'à Capital Group, pour réunir la somme de CHF 60'000.-- nécessaire à cet investissement. Le Fonds informatique sert à amortir cette dépense.

| Fonds informatique | 2017 |
|---|------------------|
| Solde au 1.01. | - |
| Don fondation privée genevoise | 50 000.00 |
| Don Capital Group | 10 000.00 |
| Amortissement matériel informatique (produit différé) | -3 168.36 |
| Amortissement logiciels (produit différé) | -1 755.70 |
| Solde au 31.12. | 55 075.94 |
| <u>Variation</u> | <u>55 075.94</u> |

Fonds affectés (note 6.3)

Cette année, nous n'avons pas utilisé ce fonds.

| Fonds affectés | 2017 | 2016 |
|-----------------------|-------------|-------------|
| Solde au 1.01. | 1 059.25 | 1 059.25 |
| Solde au 31.12. | 1 059.25 | 1 059.25 |
| <u>Variation</u> | <u>-</u> | <u>-</u> |

Fonds Rotary Club (note 6.4)

En 2012, le Rotary Club avait financé l'achat de trois frigos et un congélateur professionnels. Le fonds Rotary a servi à amortir cette dépense. En 2016, les frigos ont été totalement amortis.

Fonds Buanderie Crèche (note 6.5)

Jusqu'en 2017, la crèche Arabelle était équipée d'un lave-linge et d'un sèche-linge de type « familial ». A la suite de plusieurs pannes et de renouvellement des équipements, il était plus judicieux d'opter pour du matériel semi-professionnel et de meilleure qualité. Pour ce faire, nous avons également fait un appel de don. Le Fonds Buanderie Crèche sert à amortir cette dépense selon la méthode des produits différés.

| Fonds Buanderie Crèche | 2017 |
|--|-----------------|
| Solde au 1.01. | - |
| Don fondation privée genevoise | 4 771.35 |
| Amortissement buanderie crèche (produit différé) | -725.35 |
| Solde au 31.12. | 4 046.00 |
| <u>Variation</u> | <u>4 046.00</u> |

Fonds Aménagement (note 6.6)

Le comité de l'Association Foyer Arabelle a décidé de créer ce fonds en 2015, pour financer tous travaux d'entretien, de rénovation, aménagements, achat de matériel ou matériaux pour les locaux de l'association. Ce fonds peut également servir pour le développement de nouveaux et/ou futurs locaux de l'association, dont la nécessité n'est plus à prouver et le projet évoqué depuis plusieurs années.

| Fonds Aménagement | 2017 | 2016 |
|--------------------------------------|-----------------|------------------|
| Solde au 1.01. | 35 227.34 | 17 600.00 |
| Affectation des dons des Communes | 3 200.00 | 5 000.00 |
| Affectation des dons des entreprises | 3 600.00 | 11 077.34 |
| Affectation des dons 8 LIPP-V | 1 540.00 | 1 550.00 |
| Solde au 31.12. | 43 567.34 | 35 227.34 |
| <u>Variation</u> | <u>8 340.00</u> | <u>17 627.34</u> |

Fonds Trafigura (note 6.7)

En 2017, nous avons poursuivi l'amélioration des conditions de vie à Arabelle, tant à la crèche qu'au foyer. Nous avons pu ainsi renouveler la literie, la vaisselle des résidentes, acheter de nouveaux canapés, fauteuils tapis et rideau pour le salon, des livres éducatifs et du nouveau matériel de jeux et d'aménagement pour la crèche. Nous avons également pu remplacer notre ancien beamer, et continuer l'équipement de la cuisine. Ce fonds est également utilisé pour amortir les investissements des années passées (méthode des produits différés).

| Fonds Trafigura | 2017 | 2016 |
|---|-------------------|------------------|
| Solde au 1.01. | 55 994.05 | 9 656.70 |
| Don Trafigura | - | 50 000.00 |
| Matériel de cuisine | -6 004.60 | -2 479.70 |
| Beamer | -669.00 | |
| Literie, vaisselle, ameublement foyer, livres | -10 195.10 | |
| Matériel crèche | -8 076.65 | |
| Amortissement lave et sèche linge foyer (produits différés) | -1 480.00 | -247.95 |
| Amortissement 10 lits+matelas crèche (produits différés) | -2 252.00 | -260.60 |
| Amortissement cloison crèche (produits différés) | -2 684.00 | -674.40 |
| Solde au 31.12. | 24 632.70 | 55 994.05 |
| <u>Variation</u> | <u>-31 361.35</u> | <u>-3 662.65</u> |

Subventions (note 7)

| Subventions | 2017 |
|---|-------------------|
| Etat de Genève, Département présidentiel | 544 991.00 |
| Ville de Genève, Délégation à la Petite Enfance | 50 000.00 |
| Ville d'Onex, service de Prévention sociale et de Promotion de la Santé | 320 000.00 |
| Communes genevoises | affecté |
| <u>Total</u> | <u>914 991.00</u> |

2017 est la première année de notre troisième contrat de prestation. Le Département présidentiel a repris, dès l'année 2016, la tutelle des associations féminines, par le biais du bureau de la promotion de l'égalité entre femmes et hommes et de prévention des violences domestiques (BPEV). En 2016, le Conseil d'Etat nous avait annoncé une baisse de 5% de notre subvention. Pourtant, nous avons été

agréablement surpris de recevoir, en début d'année 2018, le complément équivalent aux 5%, soit CHF 5'450,--

Ce troisième contrat de prestations subventionne le secteur "**FOYER y compris service de crèche**", alors que la Ville d'Onex subventionne les 12 places de crèche dédiées aux habitants de la commune (11 places depuis septembre 2017). Nous recevons également une subvention de la Délégation de la Petite Enfance destinée aux enfants des mamans accueillies au Foyer Arabelle, dont le domicile précédent se situait en ville de Genève.

La comptabilité analytique présente ci-après les résultats du compte d'exploitation par secteurs subventionnés. Nous pouvons constater un déficit de CHF 63'594,-- pour le secteur "**FOYER y compris service de crèche**". La répartition du résultat, telle qu'énoncée dans notre contrat de prestation 2017-2020 avec l'Etat de Genève, concerne ce déficit, à répartir comme stipulé à l'article 13, alinéa 4 : *la part du résultat qui doit être rétrocédée à l'Etat est calculé au prorata de la subvention de l'Etat par rapport au total des revenus de l'association*. Quant au résultat du secteur "**CRECHE externe Ville d'Onex**", la perte de CHF 126'758.61 est à prendre sur la réserve affectée à la crèche externe, tel que convenu avec la Ville d'Onex, qui nous subventionne « au déficit ».

Tableau de suivi des résultats avant et après répartition (note 8)

| | 2017 | 2018 | 2019 | 2020 | Cumul |
|---|------------|------|------|------|-------------------|
| Résultat avant répartition | -63 594.00 | | | | -63 594.00 |
| Répartition de la part du résultat revenant à : | | | | | |
| Département présidentiel * ¹ | -15 696.55 | | | | -15 696.55 |
| Délégation Petite Enfance * ² | -1 440.10 | | | | -1 440.10 |
| Total | -17 136.65 | - | - | - | -17 136.65 |
| Résultat après répartition | -46 457.35 | - | - | - | -46 457.35 |

*¹La subvention du Département présidentiel s'élève à CHF 544'991,-- soit 24.68% du total des revenus du secteur subventionné de l'Association Foyer Arabelle.

*²La subvention de la Délégation à la Petite Enfance s'élève à CHF 50'000,-- soit 2.26% du total des du secteur subventionné de l'Association Foyer Arabelle.

COMPTES DE PERTES ET PROFITS PAR SECTEURS SUBVENTIONNES
 Au 31.12.2017

| | Budget 2017 | | | Résultats 2017 | | |
|--|-----------------------------------|-----------------------------|---------------------|-----------------------------------|-----------------------------|---------------------|
| | FOYER y compris service de crèche | CRECHE externe Ville d'Onex | TOTAL | FOYER y compris service de crèche | CRECHE externe Ville d'Onex | TOTAL |
| | CHF | CHF | CHF | CHF | CHF | CHF |
| Cotisations de l'Association | 3 088.75 | 411.25 | 3 500.00 | 2 779.90 | 370.10 | 3 150.00 |
| Subventions | 589 541.00 | 320 000.00 | 909 541.00 | 594 991.00 | 320 000.00 | 914 991.00 |
| Recettes | | | | | | |
| Pensions | 920 000.00 | | 920 000.00 | 870 797.00 | | 870 797.00 |
| Crèche externe | | 125 000.00 | 125 000.00 | | 143 004.20 | 143 004.20 |
| Buanderie | 1 900.00 | | 1 900.00 | 2 209.00 | | 2 209.00 |
| Total recettes | 921 900.00 | 125 000.00 | 1 046 900.00 | 873 006.00 | 143 004.20 | 1 016 010.20 |
| Autres produits | | | | | | |
| Repas | 900.00 | 900.00 | 1 800.00 | 1 384.20 | 841.80 | 2 226.00 |
| Commission impôt à la source | - | | - | 708.55 | 236.15 | 944.70 |
| Produits divers | 8 200.00 | 1 700.00 | 9 900.00 | 10 045.80 | 1 798.60 | 11 844.40 |
| Total autres produits | 9 100.00 | 2 600.00 | 11 700.00 | 12 138.55 | 2 876.55 | 15 015.10 |
| Total produits d'exploitation | 1 523 629.75 | 448 011.25 | 1 971 641.00 | 1 482 915.45 | 466 250.85 | 1 949 166.30 |
| Frais du personnel | | | | | | |
| Salaires | 1 109 174.72 | 383 013.46 | 1 492 188.18 | 1 123 837.80 | 447 476.25 | 1 571 314.05 |
| Vacances non prises 2017 | | | | 9 872.30 | 6 993.75 | 16 866.05 |
| Charges sociales | 199 651.45 | 68 942.42 | 268 593.87 | 210 323.90 | 84 967.25 | 295 291.15 |
| Déplacements et repas du personnel | 340.00 | 40.00 | 380.00 | 927.85 | 221.65 | 1 149.50 |
| Autres frais de personnel | 20 000.00 | 10 000.00 | 30 000.00 | 6 369.05 | 1 820.85 | 8 189.90 |
| Indemnités journalières | - | | - | -15 043.80 | -14 199.00 | -29 242.80 |
| Total frais personnel | 1 329 166.17 | 461 995.88 | 1 791 162.05 | 1 336 287.10 | 527 280.75 | 1 863 567.85 |
| Frais généraux | | | | | | |
| Alimentation | 60 300.00 | 12 800.00 | 73 100.00 | 36 274.85 | 7 893.76 | 44 168.61 |
| Frais de locaux et entretiens divers | 131 456.50 | 28 392.50 | 159 849.00 | 145 948.45 | 29 634.35 | 175 582.80 |
| Frais éducatifs | 7 025.00 | 3 225.00 | 10 250.00 | 60 187.45 | 8 366.70 | 68 554.15 |
| Frais administratifs | 30 817.00 | 12 655.00 | 43 472.00 | 24 636.45 | 11 765.20 | 36 401.65 |
| Total frais généraux | 229 598.50 | 57 072.50 | 286 671.00 | 267 047.20 | 57 660.01 | 324 707.21 |
| Amortissements | 8 900.00 | 2 600.00 | 11 500.00 | 13 004.11 | 7 473.30 | 20 477.41 |
| Dotation provision débiteurs douteux | | | | 4 991.45 | | 4 991.45 |
| Total charges d'exploitation | 1 567 664.67 | 521 668.38 | 2 089 333.05 | 1 621 329.86 | 592 414.06 | 2 213 743.92 |
| RESULTAT D'EXPLOITATION | -44 034.92 | -73 657.13 | -117 692.05 | -138 414.41 | -126 163.21 | -264 577.62 |
| Produits financiers - intérêts créanciers | 44.00 | 6.00 | 50.00 | 0.30 | 0.05 | 0.35 |
| Charges financières - frais de banque et CCP | 65.00 | 70.00 | 135.00 | 100.05 | 121.40 | 221.45 |
| RESULTAT FINANCIER | -21.00 | -64.00 | -85.00 | -99.75 | -121.35 | -221.10 |

COMPTES DE PERTES ET PROFITS PAR SECTEURS SUBVENTIONNES
 Au 31.12.2017

| | Budget 2017 | | | Résultats 2017 | | |
|--|---|-----------------------------------|-------------------|---|-----------------------------------|--------------------|
| | FOYER y compris service de crèche | CRECHE externe Ville d'Onex | TOTAL | FOYER y compris service de crèche | CRECHE externe Ville d'Onex | TOTAL |
| | CHF | CHF | CHF | CHF | CHF | CHF |
| Produits exceptionnels | | | | | | |
| Dons divers affectés | 13 237.50 | 1 762.50 | 15 000.00 | 60 337.75 | 8 033.60 | 68 371.35 |
| Subventions autres communes affectées | 10 000.00 | - | 10 000.00 | 3 200.00 | - | 3 200.00 |
| Dons 8 LIPP-V affectés | - | - | - | 1 359.00 | 181.00 | 1 540.00 |
| Produits sur exercice antérieur | - | - | - | 15.00 | 5.00 | 20.00 |
| Total produits exceptionnels | 23 237.50 | 1 762.50 | 25 000.00 | 64 911.75 | 8 219.60 | 73 131.35 |
| Charges sur exercices antérieurs | - | - | - | 60.75 | 22.10 | 82.85 |
| RESULTAT EXCEPTIONNEL | 23 237.50 | 1 762.50 | 25 000.00 | 64 851.00 | 8 197.50 | 73 048.50 |
| Fonds affectés - attributions | | | | | | |
| Fonds de Solidarité | - | - | - | - | - | - |
| Fonds informatique | - | - | - | -45 000.00 | -15 000.00 | -60 000.00 |
| Fonds affectés | - | - | - | - | - | - |
| Fonds Buanderie Crèche | - | - | - | -2 385.70 | -2 385.65 | -4 771.35 |
| Fonds Aménagement | - | - | - | -7 736.05 | -603.95 | -8 340.00 |
| Fonds Trafigura | - | - | - | - | - | - |
| Fonds affectés - utilisations | | | | | | |
| Fonds de Solidarité | - | - | - | 37 498.20 | - | 37 498.20 |
| Fonds informatique | - | - | - | 3 693.06 | 1 231.00 | 4 924.06 |
| Fonds affectés | - | - | - | - | - | - |
| Fonds Buanderie Crèche | - | - | - | 362.65 | 362.70 | 725.35 |
| Fonds Trafigura | - | - | - | 23 637.00 | 7 724.35 | 31 361.35 |
| RESULTAT DES FONDS (attributions/utilisations nettes) | - | - | - | 10 069.16 | -8 671.55 | 1 397.61 |
| RESULTAT DE L'EXERCICE AVANT TRAITEMENT DU RESULTAT | -20 818.42 | -71 958.63 | -92 777.05 | -63 594.00 | -126 758.61 | -190 352.61 |
| Part à rendre aux subventionneurs sur le résultat de l'exercice | | | | | | |
| Département présidentiel | - | - | - | -15 696.55 | - | -15 696.55 |
| Délégation à la Petite Enfance | - | - | - | -1 440.10 | - | -1 440.10 |
| Ville d'Onex | - | - | - | - | -126 758.61 | -126 758.61 |
| TOTAL RESTITUTIONS | - | - | - | -17 136.65 | -126 758.61 | -143 895.26 |
| RESULTAT DE L'EXERCICE APRES TRAITEMENT DU RESULTAT | -20 818.42 | -71 958.63 | -92 777.05 | -46 457.35 | -0.00 | -46 457.35 |

Pensions (note 9)

En 2017, nous avons dû refuser 72 demandes d'hébergement, par manque de place. Cette année encore, le taux d'occupation a dépassé les 100% (105.09%).

Fin 2013, nous avons obtenu l'accord de la DGAS pour facturer, dès 2014, un forfait de crèche pour les 10 places de crèche réservées aux enfants des résidentes. C'est la reconnaissance pour l'Etat de Genève de la particularité du Foyer Arabelle, qui est le seul foyer à Genève à offrir, depuis sa création en 1964, ce service aux femmes en difficulté hébergées en foyer. En 2017, cela nous a permis de facturer CHF 47'816.-- pour un taux d'occupation de crèche de 84.40%. Les pensions ont augmenté de CHF 11'843,--.

| Hébergement | 2017 | 2016 |
|--------------------|-------------------|-------------------|
| Pensions | 822 981.00 | 811 138.00 |
| Crèche interne | 47 816.00 | 47 699.00 |
| Total | 870 797.00 | 858 837.00 |

Produits divers (note 10)

| Produits divers | 2017 | 2016 |
|---|------------------|------------------|
| Clés perdues, nettoyage chambre | - | 220.00 |
| Redistribution taxe CO2 | 1 194.40 | 1 005.15 |
| Indemnités praticiens formateurs | 7 650.00 | 10 950.00 |
| Prime SIG pour éclairage optiwatt | - | 2 495.00 |
| Aide Ville d'Onex entreprise formatrice ASE | 3 000.00 | 3 000.00 |
| Vente de matériel crèche | - | 230.00 |
| Participation régie punaises de lit | - | 3 553.00 |
| Total | 11 844.40 | 21 453.15 |

Rémunérations (note 11.1)

| Salaires par secteurs | 2017 | 2016 |
|------------------------------|---------------------|---------------------|
| Secteur Foyer | 487 924.70 | 467 361.60 |
| Secteur Crèche | 649 050.65 | 606 422.10 |
| Secteur Ménage | 76 446.20 | 73 003.30 |
| Secteur Cuisine | 96 151.40 | 96 959.10 |
| Secteur Administration | 247 585.10 | 319 187.30 |
| Total | 1 557 158.05 | 1 562 933.40 |

Vacances non prises (note 11.2)

| Vacances non prises | 2017 | 2016 |
|----------------------------|------------------|------------------|
| Secteur Foyer | 1 080.20 | 7 623.15 |
| Secteur Crèche | 9 779.35 | 15 911.40 |
| Secteur Ménage | 1 705.35 | -136.85 |
| Secteur Cuisine | 1 321.50 | 1 421.75 |
| Secteur Administration | 2 979.65 | -636.10 |
| Total | 16 866.05 | 24 183.35 |

Autres charges de personnel (note 11.3)

| Autres charges de personnel | 2017 | 2016 |
|------------------------------------|------------------|------------------|
| Indemnités civilistes | 7 505.00 | 6 891.00 |
| Contribution service civil (ZIVI) | 6 521.00 | 5 276.70 |
| Permis de travail (OCP) | 130.00 | |
| Total | 14 156.00 | 12 167.70 |

Indemnités journalières (note 11.4)

| Remboursements perte de gain par secteur | 2017 | | 2016 | |
|---|------------------|-----------------|------------------|------------------|
| | Maladie | Accident | Maladie | Accident |
| Secteur Foyer | 1 996.70 | 623.00 | 550.40 | 2 549.45 |
| Secteur Crèche | 16 969.95 | 6 802.60 | 14 149.10 | |
| Secteur Ménage | 2 850.55 | | 847.10 | |
| Secteur Cuisine | | | 1 432.35 | |
| Secteur Administration | | | 47 023.70 | 78 744.35 |
| Total | 21 817.20 | 7 425.60 | 64 002.65 | 81 293.80 |

Frais de locaux en entretiens divers (note 12.1)

| Frais de locaux et entretiens divers | 2017 | 2016 |
|---|-------------------|-------------------|
| Loyers crèche et foyer | 104 196.00 | 104 196.00 |
| Charges locatives | 20 013.70 | 18 016.35 |
| Services industriels | 10 716.10 | 10 973.25 |
| Assurance choses | 1 304.30 | 1 304.30 |
| Produits et matériels de nettoyage | 3 999.25 | 5 697.30 |
| Entretien, réparation ou remplacement machines, mobilier, installations | 26 451.60 | 33 582.31 |
| Sécurité/Incendie | 8 901.85 | 12 062.85 |
| Total | 175 582.80 | 185 832.36 |

Frais administratifs (note 12.2)

| Frais administratifs | 2017 | 2016 |
|---|------------------|------------------|
| Matériel de bureau, imprimés, abonnements, frais de port | 2 870.35 | 3 212.15 |
| Téléphones, fax, internet | 5 431.40 | 5 006.05 |
| Informatique | 13 138.65 | 9 017.33 |
| Cotisations, cadeaux, pourboires, frais représent., pharmacie | 3 852.45 | 3 607.10 |
| Assurance protection juridique | 1 198.85 | 1 309.55 |
| Comité, fiduciaire | 9 909.95 | 13 877.95 |
| Total | 36 401.65 | 36 030.13 |

Réserve affectée Crèche externe (note 13)

Au 31 décembre 2013, nous avons présenté une note concernant les montants non réclamés par les subventionneurs du contrat de prestation 2009-2012. Depuis, la Ville d'Onex, qui subventionne 10 places de crèche dans notre structure, s'est positionnée et nous a demandé de constituer une réserve affectée à la crèche externe (lettre du 18.02.2015). Nous avons donc créé cette réserve et avons transféré la somme de CHF 27'846.90 résultant du contrat de prestation 2009-2012, ainsi que le résultat 2013 de CHF 35'057.10. La réserve affectée à la crèche externe se monte actuellement à -CHF 21'657.95. La perte 2017 de CHF 126'758.61 viendra augmenter le déficit pour 2018, qui se monte

à CHF 148'416.56. La Ville d'Onex, qui nous subventionne "au déficit", a augmenté sa subvention 2018 à CHF 390'000,--.

| Réserve affectée Crèche externe Onex | 2017 | 2016 |
|---|-------------------|------------------|
| Solde au 1.01. | 57 112.27 | 80 707.72 |
| Virement du résultat 2015 crèche externe | - | -23 595.45 |
| Virement du résultat 2016 crèche externe | -78 770.22 | |
| Total | -21 657.95 | 57 112.27 |

Note

Un litige au niveau des ressources humaines est toujours en cours. Pour 2017, nous n'avons pas constitué de provision, car les prétentions de la partie adverse ne sont pas chiffrables.

Fait à Onex, avril 2018

Sylviane Beaud, adjointe administrative.

RAPPORT DE PERFORMANCE

Légaux et organisationnels

But et organisation de l'institution

Créée en 1964, l'Association Foyer Arabelle est une association à but non lucratif, régie par les dispositions des articles 60 et suivants du Code civil. Son siège est à Genève. Reconnue d'utilité publique selon la 8LIPP-V (anciennement loi 21uLCP) depuis 1997, elle n'est pas imposable.

Le Foyer Arabelle offre un lieu d'accueil et d'hébergement pour toute femme (majeure ou mineure), avec ou sans enfants, enceinte, momentanément en difficulté et/ou victime de violences domestiques. Il compte 18 chambres, soit 35 places. Le Foyer Arabelle est doté d'une crèche d'une capacité de 22 places à 100 %, dont 11 places à 100 % réservées aux enfants hébergés au foyer et 11 places à 100 % réservées aux enfants habitant la Ville d'Onex (depuis la rentrée scolaire 2017).

Organe de révision

Société Fiduciaire et de Comptabilité SA, depuis l'exercice 2013.

Composition de l'organe suprême et durée du mandat

Comité de l'Association Foyer Arabelle 2017

| | |
|--|--|
| Présidente | Anne-Lise Schweizer |
| Vice-présidente | Christina Hangauer |
| Trésorier | Steve Candolfi |
| Membres | Anne-Marie Hirt Katia Staehli Michael Anders Serge Guinot Félix Stämpfli |
| Directeur de l'institution dès 01.03.2017 | Marc-Antoine La Torre |
| Responsable de la crèche Arabelle | Joëlle Gaspoz |

Selon les statuts, l'Assemblée générale est le pouvoir suprême de l'association. Elle élit les membres du comité. Les membres du comité sont élus pour un an et sont immédiatement rééligibles. La présidente du comité est immédiatement rééligible, la durée de son mandat ne peut dépasser, en principe, cinq années consécutives.

La direction est responsable de la gestion opérationnelle de l'institution, supervisée par le comité de l'association.

La Direction de l'institution, le trésorier et l'adjointe administrative bénéficient du système de double signature.

STATISTIQUES 2017

Au foyer

13'409 nuitées, dont 6'390 pour les femmes et 7'019 pour les enfants

30 femmes hébergées et 35 enfants de 0 à 16 ans

2 enfants sont nés durant le séjour de leur maman à Arabelle

14 femmes sont entrées au foyer en 2017

13 femmes ont quitté le foyer en 2017

105,09% de taux d'occupation

19 nationalités différentes

Durée moyenne du séjour : 11 mois

Age moyen des résidentes : 30,46 ans

26,67 % des jeunes mères enceintes ou mamans sont âgées de 15 à 21 ans

70 % des femmes hébergées sont victimes de violences domestiques

A la crèche

44 enfants accueillis à la crèche dont 23 enfants externes habitant Onex et 21 internes

7 enfants ont bénéficié d'une place de dépannage après le départ de leur maman du foyer

Mères avec enfants**Age des enfants**

| | | | |
|-------------------------|-----------|----------------|-----------|
| Sans enfants / enceinte | 2 | 0 à 2 ans | 16 |
| 1 enfant | 23 | 2 à 4 ans | 10 |
| 2 enfants | 4 | 4 à 7 ans | 5 |
| 3 enfants | 0 | 7 à 14 ans | 4 |
| Plus de 3 enfants | 3,33 | 14 ans et plus | 0 |
| Total | 30 | Total | 35 |

Motif du séjour, sachant qu'une résidente peut avoir plusieurs problématiques

| Problématiques | | | % du total |
|----------------|--|--|------------|
| 21 | Violences domestiques, rupture conjugale | | 70,00% |
| 10 | Rupture de liens et rupture conjugale | | 33,33% |
| 1 | Problèmes psychiatriques | | 3,33% |
| 2 | Mineures | | 6,67% |
| 3 | Grossesse en cours | | 10,00% |
| 1 | Lien mère-enfant | | 3,33% |
| 4 | Fin de séjour ailleurs | | 13,33% |

| Evolution sur 10 ans | 2007 | 2008 | 2009 | 2010 | 2011 | 2012 | 2013 | 2014 | 2015 | 2016 | 2017 |
|--------------------------------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|-----------|----------|-----------|
| Total nuitées | 12'176 | 12'877 | 13'275 | 13'930 | 13'719 | 14'040 | 13'338 | 14'449 | 14'865 | 13'347 | 13'425 |
| - dont femmes | 6'160 | 5'953 | 5'831 | 6'314 | 6'541 | 6'560 | 6'546 | 6'522 | 6'432 | 6'282 | 6'390 |
| - dont enfants | 6'016 | 6'924 | 7'444 | 7'616 | 7'178 | 7'480 | 6'792 | 7'977 | 8'433 | 7'065 | 7'035 |
| Durée moyenne du séjour | 4,2 mois | 4,6 mois | 6,9 mois | 7,3 mois | 8,8 mois | 8,7 mois | 9,9 mois | 11 mois | 8,40 mois | 9 mois | 11 mois |
| Nombre de femmes | 49 | 42 | 41 | 44 | 38 | 41 | 35 | 34 | 45 | 38 | 30 |
| - dont avec enfants | 42 | 33 | 34 | 38 | 30 | 34 | 33 | 30 | 42 | 34 | 28 |
| Moyenne âge des femmes | 28,5 ans | 26 ans | 26 ans | 26 ans | 27 ans | 26,5 ans | 27,5 ans | 29,1 ans | 24,6 ans | 28,3 ans | 30,46 ans |
| Nombre d'enfants | 51 | 50 | 50 | 50 | 47 | 47 | 39 | 44 | 59 | 47 | 35 |
| - dont préscolaires | 32 | 34 | 40 | 37 | 32 | 38 | 35 | 36 | 49 | 35 | 26 |

Evolution de l'hébergement au Foyer Arabelle de 2013 à 2017

| Année | Nbre de demandes d'hébergement | Nbre d'entrées au foyer | Nbre de femmes hébergées | Nbre d'enfants hébergés | Nbre de demandes refusées |
|-------|--------------------------------|-------------------------|--------------------------|-------------------------|---------------------------|
| 2013 | 118 | 17 | 35 | 39 | 101 |
| 2014 | 124 | 17 | 34 | 44 | 107 |
| 2015 | 123 | 27 | 45 | 59 | 96 |
| 2016 | 138 | 20 | 38 | 47 | 118 |
| 2017 | 88 | 14 | 30 | 35 | 72 |

RESSOURCES HUMAINES

Répartition des postes et collaborateurs au 31.12.2017

Secteur foyer

| | |
|-------------------------------|-------------|
| - 5 éducatrices-teurs | 3.8 postes |
| - 1 éducatrice remplaçante | 0.5 poste |
| - 1 civiliste aide éducateur | 1 poste |
| - 1 stagiaire éducatrice HETS | 1 poste |
| - 5 veilleuses-veilleur | 1.5 postes |
| - 1 cuisinier | 0.625 poste |
| - 1 employée de maison | 0.5 poste |
| - Supervision | 0.013 poste |

Secteur crèche

| | |
|--|-------------|
| - 1 responsable de crèche/adjointe pédagogique | 0.8 poste |
| - 5 éducatrices diplômées Petite Enfance | 4.15 postes |
| - 1 ASE | 0.7 poste |
| - 1 auxiliaires en VAE ASE | 0.5 poste |
| - 1 apprentie ASE 3 ^e année | 1 poste |
| - 2 auxiliaires | 1.23 postes |
| - 1 aide | 0.85 poste |
| - 2 ASE et 1 auxiliaire remplaçantes | 0.45 poste |
| - 1 cuisinier* | 0.625 poste |
| - 1 employée de maison | 0.5 poste |
| - Supervision* | 0.007 poste |

Secteur administration

| | |
|--|------------|
| - 1 directeur | 1 poste |
| - 1 adjointe administrative | 0.7 poste |
| - 1 secrétaire administrative | 0.6 poste |
| - 1 coordinateur sécurité-maintenance* | 0.15 poste |
| - 1 employée de maison remplaçante | 0.07 poste |

Total

**22.27 postes
pour 37 collaborateurs**

*poste occupé par le même collaborateur

Une bénévole du centre genevois de volontariat est venue régulièrement au foyer donner des cours de français.

Trois étudiantes de l'école HP-Formation sont venues effectuer leur stage de fin d'étude au foyer et ont prodigué des massages de détente et bien-être aux résidentes.

Durant l'année 2017, le foyer a accueilli une stagiaire éducatrice de la Haute Ecole de Louvain en Hainaut et la crèche a accueilli deux stagiaires petite enfance de l'ESEDE, une stagiaire petite enfance de l'IREIS en France, une stagiaire préapprentissage d'ASE et une stagiaire en insertion professionnelle d'Onex Solidaire.

Arabelle : Tableaux de bord des objectifs et indicateurs 2017-2020

| 1. Prestation : Foyer avec hébergement | | | |
|--|--|---|--|
| Objectif 1 | Indicateurs | Valeurs cibles | Résultats 2017 |
| 1.1. Accueillir et héberger des femmes avec enfants Héberger et soutenir des femmes et enfants en difficulté, souvent victimes de violences domestiques, dont des mères et futures mères, majeures et mineures, en garantissant une prise en charge optimale, 365 jours par an, en collaboration avec le réseau. | 1.1.1. Total des places (mères/enfants) | 1.1.1. 35 places (mères/enfants), 18 chambres | 1.1.1. 39.33 (moyenne annuelle) |
| | 1.1.2. Total des nuitées par année | 1.1.2. Total > 12'775 nuitées par année | 1.1.2. 13'409 |
| | 1.1.3. Durée moyenne et maximale du séjour | 1.1.3. Durée moyenne de 7 mois et max. 12 mois | 1.1.3. Moyenne 11 mois, maximum 29 mois. |
| | 1.1.4. Taux d'occupation | 1.1.4. Taux d'occupation > 98 % | 1.1.4. 105.09% |
| 1.2. Offrir un appui à la réinsertion sociale et professionnelle Optimiser l'encadrement socio-éducatif individuel et collectif. Viser l'autonomisation des résidentes, et les orienter vers des lieux de formation et d'insertion adaptés à leurs besoins. | Indicateurs 1.2.1. Tenue de bilans semestriels remis au réseau, et de résumé des séances du réseau 1.2.2. a) Inscription ou suivi des résidentes qui le nécessitent à des formations, à des cours de recherche d'emploi. Encourager les résidentes à contacter des structures externes de manière autonome. | Valeurs cibles 1.2.1. 100 % des bilans semestriels sont complétés, et 100 % des séances de réseau font l'objet d'un résumé interne. 1.2.2. a) A leur sortie du foyer, 80% des femmes sans emploi ont bénéficié d'une formation, et/ou d'une sensibilisation à la recherche d'emploi. | Résultats 2017 1.2.1. 83 séances de réseau. 1.2.2. a) Formations : 23 cours = 69% |
| | | | Objectif 2 |

| | | | |
|--|---|---|---|
| | <p>b) et à s'inscrire à des cours de français langue étrangère (FLE)</p> <p>1.2.3. Engagement des résidentes dans une activité externe (travail, stage, formation) ou interne au foyer (stage en cuisine, activités créatives ou de loisirs, ateliers d'estime de soi) grâce notamment au temps libre lorsque l'enfant fréquente la crèche du foyer.</p> <p>1.2.4. Indication claire dans les bilans de sortie du niveau d'autonomie qui est atteint</p> <p>1.2.5. Bilans de sortie et évaluations de satisfaction du séjour, fait par la résidente avec la direction.</p> <p>1.2.6. Pour les résidentes qui le nécessitent, assurer un suivi post- sortie jusqu'à 3 mois.</p> <p>1.2.7. Offrir des réunions de vie communautaire au foyer, en vue d'une cohabitation harmonieuse et participative.</p> | <p>b) 80 % des femmes de langue étrangère ont entrepris des cours de français parlé et écrit (à l'externe ou avec la bénévoles du foyer).</p> <p>1.2.3. 70 % des résidentes sont engagées dans une activité (interne ou externe), hormis les congés maternité, afin de créer des liens et éviter l'isolement.</p> <p>1.2.4. Chaque année, 90 % des résidentes ont gagné en autonomie, ce qui est indiqué dans le bilan de fin de séjour.</p> <p>1.2.5. 90 % des femmes sortent avec un projet écrit, faisant partie du bilan de sortie</p> <p>1.2.6. Visite 1-2 fois à domicile et/ou au foyer, pour orienter vers des partenaires si besoin.</p> <p>1.2.7. 90% des femmes participent à la séance avec les éducateurs.</p> | <p>1.2.2. b) cours FLE 11 cours FLE = 100%</p> <p>1.2.3. Activités ext. ou internes 100%</p> <p>1.2.4. 13/13 = 100% (13 départs de résidentes autonomes)</p> <p>1.2.5. Mise en place en cours 1.2.5 b : évaluation de la satisfaction du séjour En cours de mise en place.</p> <p>1.2.6. Premiers résultats en 2018</p> <p>1.2.7. 100%. Toutes les séances à Arabelle exigent la présence des résidentes.</p> |
|--|---|---|---|

| Objectif 3 | Indicateurs | Valeurs cibles | Résultats 2017 |
|--|--|---|--|
| <p>1.3. Procurer un soutien socio-éducatif au développement des compétences sociales et parentales. Favoriser, dans le respect, le développement du lien mère-enfant en consolidant les compétences parentales, lorsque nécessaire.</p> | <p>1.3.1. Tenue régulière d'entretiens hebdomadaires socio-éducatifs approfondis et informels (soutien à la parentalité, administratif, scolarité, médiation, juridique, prévention, santé, vie communautaire, etc.). Valoriser les compétences et les acquis de chacune.</p> <p>1.3.2. Observations concrètes de l'évolution des compétences parentales et du lien mère-enfant qui sont mentionnées dans les bilans semestriels relation éducative, soins à l'enfant, (parfois avec la crèche).</p> <p>1.3.3. Développement de nouvelles compétences (sécurité, alimentation, hygiène, vie communautaire, sociabilité, etc.)</p> <p>1.3.4. Capacité à fréquenter la crèche Arabelle conformément au règlement du foyer pour tous les enfants de la naissance à 4-5 ans.</p> | <p>1.3.1. Entretiens hebdomadaires et informels liés aux objectifs de séjour, 7 jours sur 7 (de 8h à 22h).</p> <p>1.3.2. 100 % des bilans semestriels comprennent des observations concrètes sur l'évolution des compétences parentales et du lien mère-enfant</p> <p>1.3.3. Pour 90 % des femmes, acquisition de nouvelles compétences observables. Participation active aux sensibilisations (mère-enfant) proposées par le foyer : psychomotricité, sage-femme, étudiantes hygiénistes, etc.</p> <p>1.3.4. Taux de fréquentation de la crèche de 90 % pour les enfants non-scolarisés et selon le planning individualisé à chaque enfant (12 places occupées à des taux variables)</p> | <p>1.3.1. 1'118 entretiens.</p> <p>1.3.2. Oui</p> <p>1.3.3. Oui</p> <p>1.3.4. 84.40%</p> |

| | | | |
|--|--|--|---|
| | <p>1.3.5. Collaboration efficace et complémentaire avec le réseau psycho-social genevois dans le cadre de la prise en charge mère-enfant (SPMi, HG, violences domestiques, psy. milieu associatif, juridique)</p> <p>1.3.6. Poursuivre les groupes de paroles en lien avec les violences domestiques.</p> <p>1.3.7. Inscription dans un projet pédagogique des procédures et des processus de l'équipe foyer en conformité avec les objectifs et les normes de qualité de l'institution.</p> | <p>1.3.5. Environ 90 séances de réseau par an (avec résidentes et réseau externe), avec prise de PV</p> <p>1.3.6. 12 séances collectives par an, animées par un éducateur et une psychologue de Solidarité Femmes.</p> <p>1.3.7. Les procédures et les processus figurent dans un projet pédagogique en conformité avec les objectifs et les normes de qualité de l'institution.</p> | <p>1.3.5. 83 séances de réseau.</p> <p>1.3.6. 15 séances.</p> <p>1.3.7. Remise à jour des procédures et processus courant 2018 (suite à l'audit).</p> |
|--|--|--|---|

| Objectif 4 | Indicateurs | Valeurs cibles | Résultats 2017 |
|--|--|---|---|
| <p>1.4. Mieux connaître le profil des bénéficiaires et les besoins des femmes en demande d'hébergement avec encadrement. Proposer un projet d'avenir pour Arabelle, en concertation avec les partenaires et le département.</p> <p>Evaluer si l'offre correspond à la demande. Enregistrer les besoins répertoriés et non-couverts par Arabelle (ex. besoins des mineures enceintes et en rupture). Concevoir un rapport statistique qui indique les besoins d'accueil et le type d'hébergement pertinent par rapport aux besoins et aux problématiques prises en charge. Collecter d'autres indicateurs auprès des partenaires cantonaux (HUG, inter-foyer, SPMi, HG, LAVI, etc.).</p> | <p>1.4.1. Durée moyenne d'attente d'une place</p> <p>1.4.2. Profil des femmes en attente d'une place (spécificités, âge, nombre d'enfants, provenance, problématiques)</p> <p>1.4.3. Nombre de demandes d'hébergement non satisfaites</p> <p>1.4.4. Profil des femmes hébergées (spécificités, âge, nombre d'enfants, provenance, problématiques, statut et permis), violences domestiques.</p> <p>1.4.5. Rédiger un projet d'avenir en tenant compte des besoins actuels, et de l'offre déjà existante.</p> | <p>1.4.1. Etablissement d'une statistique semestrielle</p> <p>1.4.2. Etablissement d'un profil annuel</p> <p>1.4.3. Etablissement d'une statistique semestrielle</p> <p>1.4.4. Etablissement d'un profil annuel</p> <p>1.4.5. Le faire connaître, sonder sur la faisabilité, et le mettre en œuvre, d'après les différentes phases du projet (recherche, planification)</p> | <p>1.4.1. 2.04 mois pour le 1^{er} semestre. 1.25 mois pour le 2^e semestre.</p> <p>1.4.2. Arabelle tient à disposition ses statistiques annuelles.</p> <p>1.4.3. 33 demandes non satisfaites au 1^{er} semestre. 39 pour le 2^e semestre.</p> <p>1.4.4. voir statistiques p.23</p> <p>1.4.5 point de situation. Oui.</p> |

| Objetif 5 | Indicateurs | Valeurs cibles | Résultats 2017 |
|---|--|---|---|
| <p>1.5. Qualité du personnel-Formation continue. Favoriser le perfectionnement des professionnels avec des formations continues en lien avec les nouveaux besoins et profils des résidentes.</p> | <p>1.5.1. Possibilité de formations individuelles ou collectives pour l'équipe éducative en lien avec les thématiques rencontrées au foyer (LAVI, Sécurité Alarme, lien mère-enfant, violences domestiques, insertion professionnelle, etc.)</p> | <p>1.5.1. Chaque sensibilisation (LAVI, Sécurité Alarme...) a lieu une fois par année.</p> <p>La formation continue sur les liens mère-enfant s'effectue sur deux ans et est sanctionnée d'une attestation.</p> | <p>1.5.1. Oui</p> <p>L'équipe éducative a suivi cette formation sur 2 ans qui s'est achevée en octobre 2017.</p> |
| <p>1.5.2. Arabelle institution formatrice</p> | <p>1.5.2. Maintenir l'offre pour des stagiaires en formation qualifiantes (éducateurs Heits, psychomotriciens, apprentis ASE et Erasmus)</p> | <p>1.5.2. De 3 à 5 stagiaires par an bénéficient de l'encadrement d'Arabelle (foyer et crèche). Un/e PF et un/e formatrice d'apprentis font partie du personnel.</p> | <p>1.5.2. 1 apprentie ASE, 2 stagiaires ESEDE, 2 stagiaires HETS, 1 stagiaire haute école de Louvain (éducatrice sociale), 1 stagiaire petite enfance IREIS, France</p> |

| 2. Etats financiers | | | |
|---|--|-----------------------|-----------------------|
| Objectif 1 | Indicateurs | Valeurs cibles | Résultats 2017 |
| 2.1. Remise dans les délais des états financiers révisés et validés par l'organe de contrôle | 2.1.1. Nombre de réserves de l'organe de contrôle | 2.1.1. 0 | 2.1.1. 0 |
| | 2.1.2. Nombre de jours de retard par rapport à la date fixée pour la remise des documents au département (30 avril pour les comptes de l'exercice précédent) | 2.1.2. 0 | 2.1.2. 0 |
| Objectif 2 | Indicateurs | Valeurs cibles | Résultats 2017 |
| 2.2. Prise en compte des remarques de l'Inspection cantonale des finances (ICF) | 2.2.1. Nombre de remarques de l'ICF non réglées dans le délai fixé par le Conseil d'Etat | 2.2.1. 0 | 2.2.1. 0 |

arabelle

Foyer d'hébergement avec crèche
64, avenue des Grandes-Communes — 1213 Onex
www.foyerarabelle.ch — info@foyerarabelle.ch
t. 022 792 70 84 — f. 022 792 47 80
CCP: 12-17615-0





Suisse
Romande
Fiduciaire

Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint de l'Association Foyer Arabelle - Onex

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes et annexe) de l'Association Foyer Arabelle – Onex pour l'exercice 2018 arrêté au 31 décembre 2018.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Comité de votre Association alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne donnent pas une image fidèle du patrimoine de la situation financière et des résultats, conformément à la norme Swiss GAAP RPC 21, et que ces derniers ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Genève, le 22 mars 2019

Salès Rozmuski fiduciaire



Wanda Salès Rozmuski
Expert-réviseur agréé

Annexes :

Comptes annuels comprenant :

- bilan au 31 décembre 2018 d'un total actif de CHF 277'300.91
- compte de profits et pertes présentant une perte de CHF 256'511.31
- annexe aux comptes annuels

BILANS COMPARES
Au 31.12.2018 et 31.12.2017

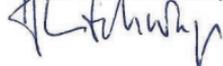
| ACTIFS | Notes | 2018 CHF | 2017 CHF |
|--|--------------|---------------------|---------------------|
| Caisse | | 3 733.55 | 5 038.85 |
| CCP 12-17615-0 | | 16 024.17 | 324 367.82 |
| BCGE | | 3 694.70 | 3 696.35 |
| Trésorerie détenue à court terme | | 23 452.42 | 333 103.02 |
| Pensions | | 172 888.65 | 94 054.80 |
| Provision pour débiteurs douteux | 1 | -13 380.35 | -16 671.80 |
| Créances résultant de prestations de services | | 159 508.30 | 77 383.00 |
| Impôt anticipé | | - | 96.50 |
| Avoirs à recevoir | 2 | 22 297.19 | 14 859.30 |
| Actifs de régularisation | | 22 297.19 | 14 955.80 |
| <u>Total de l'actif circulant</u> | | 205 257.91 | 425 441.82 |
| Gros matériel | | 13 778.00 | 18 464.00 |
| Matériel bureau informatique et mobilier | | 45 552.00 | 67 010.00 |
| Aménagements, installations | | 7 382.00 | 10 066.00 |
| Installations de sécurité | | 5 331.00 | 9 590.00 |
| Immobilisations corporelles nettes | | 72 043.00 | 105 130.00 |
| <u>Total de l'actif immobilisé</u> | | 72 043.00 | 105 130.00 |
| <u>TOTAL DE L'ACTIF</u> | | 277 300.91 | 530 571.82 |

| |
|--|
| BILANS COMPARÉS Au 31.12.2018 et 31.12.2017 |
|--|

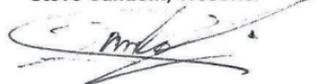
| PASSIFS | Notes | 2018 CHF | 2017 CHF |
|---|--------------|---------------------|---------------------|
| Rémunérations dues | | 26 294.55 | 21 332.62 |
| Créanciers divers | 4 | 76 722.71 | 40 105.28 |
| Subventions non dépensées à restituer à l'échéance du contrat 2013-2016 | 8 | - | 6 366.45 |
| Autres dettes à court terme | | 103 017.26 | 67 804.35 |
| Passifs transitoires | 5 | 255.00 | 200.00 |
| Provision vacances 2018 | 11.2 | 24 774.05 | 16 866.05 |
| Pensions encaissées d'avance | | 3 490.00 | 5 391.00 |
| Passifs de régularisation | | 28 519.05 | 22 457.05 |
| Total capitaux étrangers à court terme | | 131 536.31 | 90 261.40 |
| Subventions non dépensées à restituer à l'échéance du contrat 2017-2020 | 8 | 0 | 0 |
| Total capitaux étrangers à long terme | | 0 | 0 |
| Fonds Solidarité | 6.1 | 55 442.31 | 88 311.47 |
| Fonds Informatique | 6.2 | 35 385.94 | 55 075.94 |
| Fonds affectés | 6.3 | 1 435.60 | 1 059.25 |
| Fonds Buanderie Crèche | 6.4 | 3 092.00 | 4 046.00 |
| Fonds Aménagement | 6.5 | 55 527.34 | 43 567.34 |
| Fonds Trafigura | 6.6 | 17 775.00 | 24 632.70 |
| Fonds Loterie Romande | 6.7 | 10 000.00 | - |
| Total des fonds affectés | | 178 658.19 | 216 692.70 |
| Total des capitaux étrangers, dont avoir du fonds | | 310 194.50 | 306 954.10 |
| Capital versé | | 374 344.91 | 374 344.91 |
| Réserve de subventions non dépensées 2009-2012 | | 35 915.56 | 35 915.56 |
| Subventions communales non affectées 2009-2012 | | 8 154.80 | 8 154.80 |
| <i>Perte sur secteur crèche externe Ville d'Onex 2018</i> | | -71 492.91 | -126 758.61 |
| <i>Perte de l'exercice sur la part subventionnée</i> | | -46 943.25 | -17 136.65 |
| <i>Perte de l'exercice après répartition</i> | | -138 075.15 | -46 457.35 |
| Résultat attribué | | -256 511.31 | -190 352.61 |
| Perte cumulée crèche externe Ville d'Onex | 13 | -148 416.56 | -21 657.95 |
| Perte cumulée sur part subventionnée | | -17 136.65 | |
| Pertes cumulées sur la durée du contrat | | -29 244.34 | 17 213.01 |
| Total fonds propres | | -32 893.59 | 223 617.72 |
| TOTAL PASSIFS | | 277 300.91 | 530 571.82 |

Onex, le 21 mars 2019

Anne-Lise Schweizer, Présidente



Steve Candolfi, Trésorier



COMPTES DE PERTES ET PROFITS COMPARES

Au 31.12.2018 et 31.12.2017

| | Notes | Budget 2018 CHF | 2018 CHF | 2017 CHF |
|--|-------|---------------------|---------------------|---------------------|
| Subventions | 7 | 979 541.00 | 979 541.00 | 914 991.00 |
| Dons divers, Communes, Loterie Romande | | 25 000.00 | 35 653.54 | 73 111.35 |
| Cotisations de l'Association | | 3 500.00 | 2 950.00 | 3 150.00 |
| Pensions | 9 | 1 095 942.00 | 1 024 252.80 | 870 797.00 |
| Repas | | 1 800.00 | 2 322.00 | 2 226.00 |
| Crèche externe | | 140 000.00 | 120 230.00 | 143 004.20 |
| Buanderie | | 1 900.00 | 2 070.00 | 2 209.00 |
| Produits nets de prestations de services | | <u>1 239 642.00</u> | <u>1 148 874.80</u> | <u>1 018 236.20</u> |
| Commission impôt à la source | | - | 830.90 | 944.70 |
| Produits divers | 10 | 9 900.00 | 13 304.15 | 11 844.40 |
| Autres produits d'exploitation | | <u>9 900.00</u> | <u>14 135.05</u> | <u>12 789.10</u> |
| <u>Total produits d'exploitation</u> | | 2 257 583.00 | 2 181 154.39 | 2 022 277.65 |
| Salaires | 11.1 | 1 682 935.56 | 1 771 673.00 | 1 557 158.05 |
| Vacances nons prises 2018 | 11.2 | - | 7 908.00 | 16 866.05 |
| Autres charges personnel | 11.3 | 15 000.00 | 15 486.00 | 14 156.00 |
| Charges sociales | | 305 628.40 | 332 894.00 | 295 291.15 |
| Déplacements et repas du personnel | | 250.00 | 847.40 | 1 149.50 |
| Frais de formation | | 40 450.00 | 25 904.35 | 8 189.90 |
| Indemnités journalières | 11.4 | - | -69 686.65 | -29 242.80 |
| Frais de litige | | - | 20 020.20 | - |
| Charges de personnel | | <u>2 044 263.96</u> | <u>2 105 046.30</u> | <u>1 863 567.85</u> |
| Alimentation | | 73 100.00 | 66 573.18 | 44 168.61 |
| Frais de locaux et entretiens divers | 12.1 | 159 849.00 | 166 933.69 | 175 582.80 |
| Frais éducatifs | | 10 250.00 | 49 536.90 | 68 554.15 |
| Frais administratifs | 12.2 | 49 472.00 | 54 683.46 | 36 401.65 |
| Autres charges d'exploitation | | <u>292 671.00</u> | <u>337 727.23</u> | <u>324 707.21</u> |
| <u>Total charges d'exploitation</u> | | 2 336 934.96 | 2 442 773.53 | 2 188 275.06 |
| <u>RESULTAT FINANCIER ET PROVISIONS</u> | | -79 351.96 | -261 619.14 | -165 997.41 |
| Amortissements | | 11 200.00 | 38 893.00 | 20 477.41 |
| Dotation provision débiteurs douteux | | | -3 291.45 | 4 991.45 |
| <u>RESULTAT D'EXPLOITATION AVANT RESULTAT FINANCIER</u> | | -90 551.96 | -297 220.69 | -191 466.27 |
| Produits financiers - intérêts créanciers | | 50.00 | 0.35 | 0.35 |
| Charges financières - frais de banque et CCP | | 135.00 | 222.18 | 221.45 |
| <u>RESULTAT FINANCIER</u> | | -85.00 | -221.83 | -221.10 |

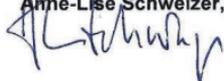
COMPTES DE PERTES ET PROFITS COMPARES

Au 31.12.2018 et 31.12.2017

| | Notes | Budget 2018 CHF | 2018 CHF | 2017 CHF |
|---|-------|--------------------|--------------------|--------------------|
| Produits sur exercices antérieurs | | - | 6 405.02 | 20.00 |
| Charges sur exercices antérieurs | | - | 3 508.32 | 82.85 |
| RESULTAT EXCEPTIONNEL | | - | 2 896.70 | -62.85 |
| Fonds affectés - attributions | 6 | - | -35 653.54 | -73 111.35 |
| Fonds affectés - utilisations | 6 | - | 73 688.05 | 74 508.96 |
| RESULTAT DES FONDS (attributions/utilisations nettes) | | - | 38 034.51 | 1 397.61 |
| Résultat de l'exercice secteur Foyer y compris service de crèche | | | -185 018.40 | -63 594.00 |
| Résultat de l'exercice secteur crèche externe Ville d'Onex | | | -71 492.91 | -126 758.61 |
| RESULTAT DE L'EXERCICE AVANT TRAITEMENT DU RESULTAT | | -90 636.96 | -256 511.31 | -190 352.61 |
| Ville d'Onex | | | -71 492.91 | -126 758.61 |
| Département des finances | | | -42 961.90 | -15 696.55 |
| Délégation à la Petite Enfance | | | -3 981.35 | -1 440.10 |
| Répartition de la perte attribuée | 8 | | -118 436.16 | -143 895.26 |
| RESULTAT DE L'EXERCICE APRES TRAITEMENT DU RESULTAT | | -90 636.96 | -138 075.15 | -46 457.35 |

Onex, le 21 mars 2019

Anne-Lise Schweizer, Présidente



Steve Candolfi, Trésorier

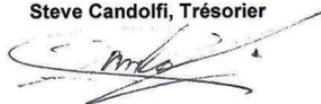


TABLEAU DE FINANCEMENT

| Flux de fonds provenant de l'activité d'exploitation | Notes | 2018 | 2017 |
|---|----------|---------------------------|---------------------------|
| <u>Résultat net de l'exercice</u> | | <u>-256 511.31</u> | <u>-190 352.61</u> |
| Amortissements | 3 | 38 893.00 | 20 477.41 |
| Variation provision sur débiteurs | 1 | -3 291.45 | 4 991.45 |
| <u>Résultat de l'exercice (avant variation du fonds de roulement)</u> | | <u>-220 909.76</u> | <u>-164 883.75</u> |
| Variation des débiteurs | | -78 833.85 | 786.55 |
| Variation des actifs de régularisation | | -7 341.39 | 289.90 |
| Variation des passifs de régularisation | | 6 062.00 | 20 518.05 |
| Variation des créanciers | | 35 212.88 | -5 515.31 |
| <u>Flux de fonds provenant de l'activité d'exploitation</u> | | <u>-265 810.12</u> | <u>-148 804.56</u> |
| Flux de fonds provenant de l'activité d'investissement | 3 | | |
| Investissement dans les aménagements/installations de sécurité | | - | - |
| Acquisition de gros matériel | | - | -4 771.35 |
| Investissement dans les infrastructures informatiques/logiciels | | -5 806.00 | -70 897.06 |
| <u>Flux de fonds provenant de l'activité d'investissement</u> | | <u>-5 806.00</u> | <u>-75 668.41</u> |
| Flux de fonds provenant de l'activité de financement | 6 | | |
| Fonds de Solidarité | 6.1 | -32 869.16 | -37 498.20 |
| Fonds informatique | 6.2 | -19 690.00 | 55 075.94 |
| Fonds affectés | 6.3 | 376.35 | - |
| Fonds Buanderie Crèche | 6.4 | -954.00 | 4 046.00 |
| Fonds Aménagement | 6.5 | 11 960.00 | 8 340.00 |
| Fonds Trafigura | 6.6 | -6 857.70 | -31 361.35 |
| Fonds Loterie Romande | 6.7 | 10 000.00 | - |
| <u>Flux de fonds provenant de l'activité de financement</u> | | <u>-38 034.51</u> | <u>-1 397.61</u> |
| <u>Variation de la trésorerie durant l'exercice</u> | | <u>-309 650.63</u> | <u>-225 870.58</u> |
| Liquidités au début de l'exercice | | 333 103.02 | 558 973.60 |
| Liquidités à la fin de l'exercice | | 23 452.42 | 333 103.02 |
| <u>Variation de la trésorerie durant l'exercice</u> | | <u>-309 650.60</u> | <u>-225 870.58</u> |
| <u>Variation des comptes de liquidité</u> | | | |
| Caisse | | -1 305.30 | 3 474.90 |
| CCP 12-17615-0 | | -308 343.65 | -229 343.83 |
| BCGE | | -1.65 | -1.65 |
| <u>Diminution de la trésorerie durant l'exercice</u> | | <u>-309 650.60</u> | <u>-225 870.58</u> |

TABLEAU DE VARIATION DU CAPITAL au 31 décembre 2018

| Moyens provenant de fonds affectés | Valeur au 31.12.2017 | Dotations | Utilisations | Transferts de fonds internes 2018 | Valeur au 31.12.2018 |
|--|----------------------|------------------|-------------------|-----------------------------------|----------------------|
| Fonds Solidarité | 88 311.47 | 4 613.54 | -37 482.70 | - | 55 442.31 |
| Fonds informatique | 55 075.94 | - | -19 690.00 | - | 35 385.94 |
| Fonds affectés | 1 059.25 | 3 800.00 | -3 423.65 | - | 1 435.60 |
| Fonds Buanderie Crèche | 4 046.00 | - | -954.00 | - | 3 092.00 |
| Fonds Aménagement | 43 567.34 | 17 240.00 | -5 280.00 | - | 55 527.34 |
| Fonds Trafigura | 24 632.70 | - | -6 857.70 | - | 17 775.00 |
| Fonds Loterie Romande | - | 10 000.00 | - | - | 10 000.00 |
| Capital des fonds affectés | 216 692.70 | 35 653.54 | -73 688.05 | - | 178 658.19 |
| Moyens provenant du financement propre | | | | | |
| Capital versé | 374 344.91 | | | | 374 344.91 |
| Réserve de subventions non dépensées 2009-2012 | 35 915.56 | | | | 35 915.56 |
| Subventions communales non affectées 2009-2012 | 8 154.80 | | | | 8 154.80 |
| Réserve affectée Crèche externe | -148 416.56 | | | | -148 416.56 |
| Résultat secteur crèche externe Ville d'Onex 2018 | | | | | -71 492.91 |
| Résultat 2018 après répartition | | | | | -138 075.15 |
| Perte cumulée sur part subventionnée selon contrat | -17 136.65 | | | | -64 079.90 |
| Pertes et Profits reportés | -29 244.34 | | | | -29 244.34 |
| Fonds propres de l'Association | 223 617.72 | - | - | - | -32 893.59 |

TABLEAU DE VARIATION DU CAPITAL au 31 décembre 2017

| Moyens provenant de fonds affectés | Valeur au 31.12.2016 | Dotations | Utilisations | Transferts de fonds internes 2017 | Valeur au 31.12.2017 |
|--|----------------------|------------------|-------------------|-----------------------------------|----------------------|
| Fonds Solidarité | 125 809.67 | - | -37 498.20 | - | 88 311.47 |
| Fonds informatique | - | 60 000.00 | -4 924.06 | - | 55 075.94 |
| Fonds affectés | 1 059.25 | - | - | - | 1 059.25 |
| Fonds Buanderie Crèche | - | 4 771.35 | -725.35 | - | 4 046.00 |
| Fonds Aménagement | 35 227.34 | 8 340.00 | - | - | 43 567.34 |
| Fonds Trafigura | 55 994.05 | | -31 361.35 | - | 24 632.70 |
| Capital des fonds affectés | 218 090.31 | 73 111.35 | -74 508.96 | - | 216 692.70 |
| Moyens provenant du financement propre | | | | | |
| Capital versé | 374 344.91 | | | | 374 344.91 |
| Réserve de subventions non dépensées 2009-2012 | 35 915.56 | | | | 35 915.56 |
| Subventions communales non affectées 2009-2012 | 8 154.80 | | | | 8 154.80 |
| Réserve affectée Crèche externe | -21 657.95 | | | | -21 657.95 |
| Résultat secteur crèche externe Ville d'Onex 2017 | | | | | -126 758.61 |
| Résultat 2017 après répartition | | | | | -46 457.35 |
| Perte cumulée sur part subventionnée selon contrat | | | | | -17 136.65 |
| Pertes et Profits reportés | 17 213.01 | | | | 17 213.01 |
| Fonds propres de l'Association | 413 970.33 | - | - | - | 223 617.72 |



Foyer d'hébergement
avec crèche

ANNEXE AUX COMPTES ANNUELS POUR L'EXERCICE CLOS AU 31 DECEMBRE 2018

Principes comptables

Les états financiers de l'Association Foyer Arabelle ont été établis conformément aux statuts de l'Association, aux dispositions applicables du Code des Obligations, aux recommandations relatives à la présentation des comptes (Swiss GAAP RPC) et à la directive transversale du Conseil d'Etat EGE-02-04.

Les montants sont exprimés en francs suisses.

Politique de gestion et placement de la fortune

L'Association Foyer Arabelle est une association sans but lucratif. Les excédents éventuels sont immédiatement réinvestis. Nous avons un compte courant à la Poste et un compte d'épargne à la Banque Cantonale Genevoise. L'association n'effectue pas de placements financiers.

Rémunérations versées aux membres des organes dirigeants

| Rémunération de la direction | | | | | |
|------------------------------|--------------------------|------|-------------------|------------|----------------------|
| Année | nbre de personnes | Taux | Montant | EPT | Salaires annuels/EPT |
| 2018 | Direction | 100% | 134 133.30 | 1 | 134 133.30 |
| | Responsable crèche | 80% | 73 170.10 | 0.8 | 91 462.35 |
| <i>sous-totaux</i> | | | <i>207 303.40</i> | <i>1.8</i> | |
| 2017 | Direction (dès 01.03.17) | 100% | 109 107.50 | 1 | 130 929.00 |
| | Responsable crèche | 80% | 70 862.40 | 0.8 | 88 578.10 |
| <i>sous-totaux</i> | | | <i>179 969.90</i> | <i>1.8</i> | |

Les membres du comité de l'Association Foyer Arabelle sont tous bénévoles.

Stocks

Le dernier inventaire complet de l'institution date du 7 novembre 2018. Il est à votre disposition au secrétariat de l'association.

Contrôle interne - évaluation des risques

Le système de contrôle interne financier a été complété de plusieurs procédures et processus, à la suite de l'audit de 2017, il s'agit des SMQ suivants :

- Engagement d'un nouveau collaborateur
- Accueil d'un nouveau collaborateur
- Achat de denrées alimentaires et biens de consommation courante
- Commande de biens mobiliers et fournitures spéciales
- Choix d'un artisan et contrôle des travaux
- Recherche de fonds

D'autres SMQ suivront courant 2019.

Demande d'exonération fiscale

Pour donner suite à notre demande d'exonération fiscale du 21 juin 2017, l'administration fiscale cantonale nous a demandé, en date du 8 juin 2018, de modifier l'article 12 de nos statuts qui porte sur la dissolution de l'association. Nous soumettrons cette modification à la prochaine Assemblée Générale, le 10 avril 2019. L'Association Foyer Arabelle est exonérée, à partir de 2017 et pour une durée indéterminée, des impôts sur le bénéfice et le capital susmentionnés, sous réserve de la modification de l'article 12. La rétroactivité de l'exonération sur les 5 dernières années est également accordée.

Provision pour débiteurs douteux (note 1)

| Provision pour perte sur prestations | 2018 | 2017 |
|--|------------------|-----------------|
| Mme G. pension octobre 2013 | 2 078.00 | 2 078.00 |
| Mme V. solde pension juin 2013 | 300.00 | 300.00 |
| Crèche interne mars 2015 enfant L.D. | 309.00 | 309.00 |
| Crèche dépannage avril 2015 enfant L.D. | 278.00 | 278.00 |
| Crèche dépannage avril 2015 enfants A. et E. G. | 334.00 | 334.00 |
| Crèche interne mai-juin 2015 enfant K.E. | 829.00 | 829.00 |
| Mme D. solde pension mars 2015 | 3 381.00 | 3 381.00 |
| Mme E. solde pensions mai et juin 2015 | 4 171.35 | 4 171.35 |
| Mme U. sode pension décembre 2015 | 1 900.00 | 1 900.00 |
| Mme M. frais déménagement et dégâts chambre déc.2016 | 1 100.00 | 1 100.00 |
| Mme B. participation pensions octobre à décembre 2017 | 1 991.45 | 1 991.45 |
| Versement Mme U. sur solde pension décembre 2015 | -1 300.00 | |
| Versement du SPMi de la participation de Mme B. pensions octobre à décembre 2017 | -1 991.45 | |
| Solde au 31.12. | 13 380.35 | 16 671.80 |
| <u>Variation</u> | <u>-3 291.45</u> | <u>4 991.45</u> |

Avoirs à recevoir (note 2)

| Produits à recevoir et charges constatées d'avance | 2018 | 2017 |
|---|------------------|------------------|
| Etat de Genève, montant supplémentaire subvention 2017 | - | 5 450.00 |
| Dons divers | 1 027.99 | - |
| Indemnités journalières maladie | 8 581.70 | 2 635.80 |
| Indemnités journalières accident | - | 2 061.00 |
| Monnaie buanderie | 1 452.50 | 1 652.50 |
| HES-SO indemnité PF éducatrice | 5 850.00 | 3 060.00 |
| Acompte sur travaux centrale téléphonique | 5 385.00 | - |
| <u>Total</u> | <u>22 297.19</u> | <u>14 859.30</u> |

Immobilisations corporelles (note 3)

| Immobilisations corporelles | Gros matériel | Mobilier, matériel de bureau et informatique | Aménagements installations | Installations de sécurité | Total |
|----------------------------------|--------------------|--|----------------------------|---------------------------|--------------------|
| <u>Valeur brute au 1.01.18</u> | <u>124 986.50</u> | <u>122 444.06</u> | <u>39 413.45</u> | <u>40 483.95</u> | <u>327 327.96</u> |
| Acquisitions 2018 | - | 5 806.00 | - | - | 5 806.00 |
| <u>Valeur brute au 31.12.18</u> | <u>124 986.50</u> | <u>128 250.06</u> | <u>39 413.45</u> | <u>40 483.95</u> | <u>333 133.96</u> |
| <u>Fonds d'amort.au 1.01.18</u> | <u>-106 522.50</u> | <u>-55 434.06</u> | <u>-29 347.45</u> | <u>-30 893.95</u> | <u>-222 197.96</u> |
| Amortissements 2018 | -4 686.00 | -27 264.00 | -2 684.00 | -4 259.00 | -38 893.00 |
| <u>Fonds d'amort.au 31.12.18</u> | <u>-111 208.50</u> | <u>-82 698.06</u> | <u>-32 031.45</u> | <u>-35 152.95</u> | <u>-261 090.96</u> |
| <u>Valeur nette au 1.01.18</u> | <u>18 464.00</u> | <u>67 010.00</u> | <u>10 066.00</u> | <u>9 590.00</u> | <u>105 130.00</u> |
| <u>Valeur nette au 31.12.18</u> | <u>13 778.00</u> | <u>45 552.00</u> | <u>7 382.00</u> | <u>5 331.00</u> | <u>72 043.00</u> |

Taux d'amortissement

Les amortissements sont calculés selon la méthode linéaire, à partir d'un montant de CHF 3'000.-- pour les nouveaux objets, conformément aux directives de bouclage dès 2013. Ce seuil d'activation a été validé par le comité en séance du 21 mai 2013. Les taux d'amortissement ont fait l'objet d'une fiche de procédure du système de contrôle interne, signée le 5 octobre 2009 par la présidente et le trésorier de l'association, énonçant ces critères. Documents à votre disposition au secrétariat de l'association.

| Durée d'amortissement | Taux |
|---------------------------|--------|
| Instruments, outillage | 20% |
| Gros matériel | 20% |
| Mobilier de bureau | 12.5% |
| Mat.bureau+informatique | 33.33% |
| Aménagement | 20% |
| Mobilier jeux extérieurs | 20% |
| Installations de sécurité | 20% |

Valeur d'assurance incendie : CHF 330'000.--

Créanciers divers (note 4)

| Créanciers divers | 2018 | 2017 |
|-------------------------------------|------------------|------------------|
| Charges sociales | 52 497.25 | 24 934.60 |
| Frais de personnel | 4 306.65 | 1 820.90 |
| Alimentation et matériel de cuisine | 5 285.36 | 2 250.18 |
| Produits de nettoyage | 897.45 | - |
| Swisscom | 637.60 | 440.00 |
| Services Industriels | 1 932.05 | 1 418.30 |
| Matériel bureau | 53.85 | - |
| Frais de locaux | 250.00 | 428.00 |
| Frais éducatifs divers | 4 162.50 | 2 253.30 |
| Frais administratifs | 200.00 | 60.00 |
| Fiduciaire | 6 500.00 | 6 500.00 |
| Total | 76 722.71 | 40 105.28 |

Passifs transitoires (note 5)

| Passifs transitoires | 2018 | 2017 |
|----------------------|---------------|---------------|
| Cautions clé | 255.00 | 200.00 |
| Total | 255.00 | 200.00 |

Fonds affectés (note 6)

Certains donateurs ont versé un don pour des projets spécifiques (Fonds de Solidarité, Fonds Aménagement, Fonds Trafigura, etc.). Tous les autres dons reçus ont été affectés au Fonds Aménagement durant l'année 2018. Ceci a été mentionné sur notre site toute l'année 2018 (www.foyerarabelle.ch) :

Votre contribution sera destinée au Fonds d'Aménagement.

Ce Fonds sert à financer tous travaux d'entretien, de rénovation, aménagements, achat de matériel ou matériaux pour les locaux de l'Association Foyer Arabelle. Il peut également servir pour le développement de nouveaux et/ou futurs locaux de l'Association, dont la nécessité n'est plus à prouver et le projet évoqué depuis plusieurs années.

Chaque fonds affecté a son règlement, à disposition au secrétariat de l'association.

Fonds de Solidarité (note 6.1)

Un Fonds de Solidarité a été constitué en 2002, à la suite de deux dons importants d'un montant total de CHF 53'000.-- (Banque JP Morgan et Groupe de coordination Mère-Enfant). Il a été régulièrement alimenté par des dons affectés.

Ce fonds est destiné aux résidentes et à leurs enfants. Il peut financer des projets individuels (frais de traductions, achat de matériel, cours de français intensifs, etc.) ou des projets collectifs (sorties neige, sorties d'été, cinémas, spectacles, fêtes).

En 2018, nous avons utilisé le fonds de solidarité pour un montant de **CHF 37'482.70**. Ce fonds nous a permis de financer des animations du mercredi, du week-end et des périodes de fêtes (soirées à thème, ateliers de cuisine, bricolages, etc.), des ateliers hebdomadaires de socio-esthétique, des frais d'interprétariat et de déménagement, des cours de français, des mamans de jour de Chaperon Rouge, un camp de football, et diverses sorties : luge à la Givrine, cinéma, bains de Cressy, cirque et spectacles pour enfants, musée, marché de Noël de Montreux et nuit au gîte du Crêt Bérard.

Le Fonds de solidarité a permis cette année encore de financer les ateliers hebdomadaires de jeux mère-enfant animés par une psychomotricienne de l'École des Parents, jusqu'au vacances d'été, ainsi que des ateliers individuels de l'École des Parents (cirque en famille, Toupti'gym, gym et jeu). Ce fonds a permis également d'organiser une formation en discipline positive, sur 5 séances de 2h, destinée à 7 jeunes mères d'Arabelle, 4 séances de cirque mère-enfant ou encore deux cours d'autoprotection et de prise de confiance en soi parents-enfants. Grâce à ce fonds, nous avons pu offrir aux résidentes plusieurs soirées à thème menées par des professionnelles, telles que : la violence chez l'enfant ou encore contraception, vie sexuelle et affective.

Fonds de Solidarité (note 6.1)

| Fonds de Solidarité | 2018 | 2017 |
|--|-------------------|-------------------|
| Solde au 1.01. | 88 311.47 | 125 809.67 |
| Frais de traductions | -559.00 | -1 101.60 |
| Sorties diverses | -4 789.40 | -3 367.40 |
| Fêtes-activités bricolage | -2 011.30 | -3 074.30 |
| Animation | -14 077.30 | -17 762.40 |
| Aménagements foyer | -2 792.95 | -2 375.15 |
| Frais de garde d'enfants Chaperon Rouge | -550.50 | -2 392.00 |
| Frais de formation/démarches administratives | -8 762.25 | -6 440.35 |
| Amortissement wifi haut-débit (produit différé) | -3 940.00 | -985.00 |
| Affectation des dons de particuliers | 2 985.49 | - |
| Affectation des dons culte d'à-Dieu ancienne résidente | 628.05 | |
| Affectation don Commune de Collonge-Bellerive | 1 000.00 | |
| Solde au 31.12. | 55 442.31 | 88 311.47 |
| <u>Variation</u> | <u>-32 869.16</u> | <u>-37 498.20</u> |

Fonds informatique (note 6.2)

Le domaine du travail social a beaucoup évolué ces dernières années et a notamment obligé les organisations à professionnaliser la prise en charge de ses bénéficiaires au niveau du suivi des dossiers et à la protection des données. Pour cela, le Foyer Arabelle a dû se munir d'un système intranet et d'un équipement informatique adéquat, afin de garantir la meilleure prise en charge de ses bénéficiaires. L'audit ordonné par l'Etat de Genève en 2017 relève et demande des investissements dans ce sens, mais sans aucun financement de sa part. Nous avons donc fait appel à une fondation privée genevoise, ainsi qu'à Capital Group, pour réunir la somme de CHF 60'000,-- nécessaire à cet investissement. Le Fonds informatique sert à amortir cette dépense.

| Fonds informatique | 2018 | 2017 |
|---|-------------------|------------------|
| Solde au 1.01. | 55 075.94 | - |
| Don fondation privée genevoise | - | 50 000.00 |
| Don Capital Group | - | 10 000.00 |
| Amortissement matériel informatique (produit différé) | -12 672.00 | -3 168.36 |
| Amortissement logiciels (produit différé) | -7 018.00 | -1 755.70 |
| Solde au 31.12. | 35 385.94 | 55 075.94 |
| <u>Variation</u> | <u>-19 690.00</u> | <u>55 075.94</u> |

Fonds affectés (note 6.3)

Une recherche de fonds a été menée pour renouveler le matériel de la crèche auprès d'une fondation.

| Fonds affectés | 2018 | 2017 |
|--------------------------------------|---------------|-------------|
| Solde au 1.01. | 1 059.25 | 1 059.25 |
| Don d'une fondation privée genevoise | 3 800.00 | |
| Renouvellement matériel crèche | -3 423.65 | |
| Solde au 31.12. | 1 435.60 | 1 059.25 |
| <u>Variation</u> | <u>376.35</u> | <u>-</u> |

Fonds Buanderie Crèche (note 6.4)

Jusqu'en 2017, la crèche Arabelle était équipée d'un lave-linge et d'un sèche-linge de type « familial ». A la suite de plusieurs pannes et de renouvellement des équipements, il était plus judicieux d'opter pour du matériel semi-professionnel et de meilleure qualité. Pour ce faire, nous avons également fait un appel de don. Le Fonds Buanderie Crèche sert à amortir cette dépense selon la méthode des produits différés.

| Fonds Buanderie Crèche | 2018 | 2017 |
|--|----------------|-----------------|
| Solde au 1.01. | 4 046.00 | - |
| Don fondation privée genevoise | - | 4 771.35 |
| Amortissement buanderie crèche (produit différé) | -954.00 | -725.35 |
| Solde au 31.12. | 3 092.00 | 4 046.00 |
| <u>Variation</u> | <u>-954.00</u> | <u>4 046.00</u> |

Fonds Aménagement (note 6.5)

Le comité de l'Association Foyer Arabelle a décidé de créer ce fonds en 2015, pour financer tous travaux d'entretien, de rénovation, aménagements, achat de matériel ou matériaux pour les locaux de l'association. Ce fonds peut également servir pour le développement de nouveaux et/ou futurs locaux de l'association, dont la nécessité n'est plus à prouver et le projet évoqué depuis plusieurs années.

En 2018, nous avons dû renouveler le mobilier de plusieurs chambres, ainsi que les matelas, car nous dû faire face à nouveau à une infestation de punaises de lit. Nous avons également fait plusieurs appels de fonds pour 2 projets supplémentaires : le réaménagement de la terrasse des résidentes et l'ameublement de deux logements relais provisoires. Le projet terrasse est partiellement achevé tandis que l'aménagement des logements relais a débuté en janvier 2019.

| Fonds Aménagement | 2018 | 2017 |
|--|------------------|-----------------|
| Solde au 1.01. | 43 567.34 | 35 227.34 |
| Affectation des dons des Communes | 2 300.00 | 3 200.00 |
| Affectation des dons des entreprises | 3 350.00 | 3 600.00 |
| Affectation des dons de particuliers | 990.00 | 1 540.00 |
| Affectation des dons des Communes "Projet Terrasse" | 5 000.00 | |
| Affectation don Fondation Anita Chevalley "Logements Relais" | 5 600.00 | |
| Dépenses suite aux punaises de lit (matelas, meubles, etc.) | -2 362.35 | |
| Dépenses aménagement terrasse | -2 917.65 | |
| Solde au 31.12. | 55 527.34 | 43 567.34 |
| <u>Variation</u> | <u>11 960.00</u> | <u>8 340.00</u> |

Fonds Trafigura (note 6.6)

En 2018, nous avons complété notre bibliothèque de livres éducatifs. Ce fonds est également utilisé pour amortir les investissements des années passées (méthode des produits différés).

| Fonds Trafigura | 2018 | 2017 |
|---|------------------|-------------------|
| Solde au 1.01. | 24 632.70 | 55 994.05 |
| Don Trafigura | - | - |
| Matériel de cuisine | - | -6 004.60 |
| Beamer | - | -669.00 |
| Literie, vaisselle, ameublement foyer, livres | -441.70 | -10 195.10 |
| Matériel crèche | | -8 076.65 |
| Amortissement lave et sèche linge foyer (produits différés) | -1 480.00 | -1 480.00 |
| Amortissement 10 lits+matelas crèche (produits différés) | -2 252.00 | -2 252.00 |
| Amortissement cloison crèche (produits différés) | -2 684.00 | -2 684.00 |
| Solde au 31.12. | 17 775.00 | 24 632.70 |
| Variation | -6 857.70 | -31 361.35 |

Fonds Loterie Romande (note 6.7)

Cette année, nous avons dû à nouveau trouver des fonds pour la migration de notre centrale téléphonique, estimée à CHF 10'769.95. Pour ce faire, nous avons sollicité la Loterie Romande, qui nous a octroyé la somme de CHF 10'000.--. Les travaux ayant été terminés en 2019, l'acompte de CHF 5'385.-- que nous avons versé figure dans la rubrique « charges constatées d'avance » (note 2). Le fonds servira en 2019 et les quatre années suivantes à amortir l'investissement à 20% (méthode des produits différés).

Subventions (note 7)

| Subventions | 2018 | 2017 |
|---|-------------------|-------------------|
| Etat de Genève, Département des Finances | 539 541.00 | 544 991.00 |
| Ville de Genève, Délégation à la Petite Enfance | 50 000.00 | 50 000.00 |
| Ville d'Onex, service social, santé et enfance | 390 000.00 | 320 000.00 |
| Communes genevoises | affecté | affecté |
| Total | 979 541.00 | 914 991.00 |

2018 est la deuxième année de notre troisième contrat de prestation. Le Département présidentiel a repris, dès l'année 2016, la tutelle des associations féminines, par le biais du bureau de la promotion de l'égalité entre femmes et hommes et de prévention des violences domestiques (BPEV). En 2018, nous dépendons du Département des Finances. Finalement, la baisse de 5% de notre subvention, annoncée pour 2017, est intervenue en 2018.

Ce troisième contrat de prestations subventionne le secteur "**FOYER y compris service de crèche**", alors que la Ville d'Onex subventionne les 11 places de crèche dédiées aux habitants de la commune (12 places jusqu'en septembre 2017). Nous recevons également une subvention de la Délégation de la Petite Enfance destinée aux enfants des mamans accueillies au Foyer Arabelle, dont le domicile précédent se situait en ville de Genève.

La comptabilité analytique présente ci-après les résultats du compte d'exploitation par secteurs subventionnés. Nous pouvons constater un déficit de CHF 185'018.40 pour le secteur "**FOYER y compris service de crèche**". La répartition du résultat, telle qu'énoncée dans notre contrat de prestation 2017-2020 avec l'Etat de Genève, concerne ce déficit, à répartir comme stipulé à l'article 13, alinéa 4 : *la part du résultat qui doit être rétrocédée à l'Etat est calculé au prorata de la subvention de*

l'Etat par rapport au total des revenus de l'association. Quant au résultat du secteur "CRECHE externe Ville d'Onex", la perte de CHF 126'758.61 est à prendre sur la réserve affectée à la crèche externe, tel que convenu avec la Ville d'Onex, qui nous subventionne « au déficit ».

Tableau de suivi des résultats avant et après répartition (note 8)

| | 2017 | 2018 | 2019 | 2020 | Cumul |
|---|------------|-------------|------|------|--------------------|
| Résultat avant répartition | -63 594.00 | -185 018.40 | | | -248 612.40 |
| Répartition de la part du résultat revenant à : | | | | | |
| Département des Finances * ¹ | -15 696.55 | -42 961.90 | | | -58 658.45 |
| Délégation Petite Enfance * ² | -1 440.10 | -3 981.35 | | | -5 421.45 |
| Total | -17 136.65 | -46 943.25 | - | - | -64 079.90 |
| Résultat après répartition | -46 457.35 | -138 075.15 | - | - | -184 532.50 |

*¹La subvention du Département présidentiel s'élève à CHF 539'541,-- soit 23.22% du total des revenus du secteur subventionné de l'Association Foyer Arabelle.

*²La subvention de la Délégation à la Petite Enfance s'élève à CHF 50'000,-- soit 2.15% du total des du secteur subventionné de l'Association Foyer Arabelle.

COMPTES DE PERTES ET PROFITS PAR SECTEURS SUBVENTIONNES
 Au 31.12.2018

| | Budget 2018 | | | Résultats 2018 | | |
|---|-----------------------------------|-----------------------------|---------------------|-----------------------------------|-----------------------------|---------------------|
| | FOYER y compris service de crèche | CRECHE externe Ville d'Onex | TOTAL | FOYER y compris service de crèche | CRECHE externe Ville d'Onex | TOTAL |
| | CHF | CHF | CHF | CHF | CHF | CHF |
| Subventions | 589 541.00 | 390 000.00 | 979 541.00 | 589 541.00 | 390 000.00 | 979 541.00 |
| Dons divers, Communes, Loterie Romande | 23 237.50 | 1 762.50 | 25 000.00 | 30 319.27 | 5 334.27 | 35 653.54 |
| Cotisations de l'Association | 3 088.75 | 411.25 | 3 500.00 | 2 603.50 | 346.50 | 2 950.00 |
| Pensions | 1 095 942.00 | | 1 095 942.00 | 1 024 252.80 | | 1 024 252.80 |
| Repas | 900.00 | 900.00 | 1 800.00 | 1 656.60 | 665.40 | 2 322.00 |
| Crèche externe | | 140 000.00 | 140 000.00 | | 120 230.00 | 120 230.00 |
| Buanderie | 1 900.00 | | 1 900.00 | 2 070.00 | | 2 070.00 |
| Produits net de prestations de services | 1 098 742.00 | 140 900.00 | 1 239 642.00 | 1 027 979.40 | 120 895.40 | 1 148 874.80 |
| Commission impôt à la source | - | | - | 623.15 | 207.75 | 830.90 |
| Produits divers | 8 200.00 | 1 700.00 | 9 900.00 | 12 729.35 | 574.80 | 13 304.15 |
| Autres produits d'exploitation | 8 200.00 | 1 700.00 | 9 900.00 | 13 352.50 | 782.55 | 14 135.05 |
| Total produits d'exploitation | 1 722 809.25 | 534 773.75 | 2 257 583.00 | 1 663 795.67 | 517 358.72 | 2 181 154.39 |
| Salaires | 1 275 862.23 | 422 073.33 | 1 697 935.56 | 1 321 811.15 | 449 861.85 | 1 771 673.00 |
| Vacances non prises 2018 | | | | 6 925.95 | 982.05 | 7 908.00 |
| Charges sociales | 229 655.20 | 75 973.20 | 305 628.40 | 249 154.00 | 83 740.00 | 332 894.00 |
| Déplacements et repas du personnel | 225.00 | 25.00 | 250.00 | 773.55 | 73.85 | 847.40 |
| Autres frais de personnel | 30 300.00 | 10 150.00 | 40 450.00 | 33 755.00 | 7 635.35 | 41 390.35 |
| Frais de litige | - | - | - | 18 018.20 | 2 002.00 | 20 020.20 |
| Indemnités journalières | - | - | - | -51 123.05 | -18 563.60 | -69 686.65 |
| Charges de personnel | 1 536 042.43 | 508 221.53 | 2 044 263.96 | 1 579 314.80 | 525 731.50 | 2 105 046.30 |
| Alimentation | 60 300.00 | 12 800.00 | 73 100.00 | 55 235.59 | 11 337.59 | 66 573.18 |
| Frais de locaux et entretiens divers | 131 456.50 | 28 392.50 | 159 849.00 | 140 502.77 | 26 430.92 | 166 933.69 |
| Frais éducatifs | 7 025.00 | 3 225.00 | 10 250.00 | 45 687.65 | 3 849.25 | 49 536.90 |
| Frais administratifs | 35 317.00 | 14 155.00 | 49 472.00 | 39 905.06 | 14 778.40 | 54 683.46 |
| Autres charges d'exploitation | 234 098.50 | 58 572.50 | 292 671.00 | 281 331.07 | 56 396.16 | 337 727.23 |
| Total charges d'exploitation | 1 770 140.93 | 566 794.03 | 2 336 934.96 | 1 860 645.87 | 582 127.66 | 2 442 773.53 |
| RESULTAT D'EXPLOITATION AVANT RESULTAT FINANCIER ET PROVISIONS | -47 331.68 | -32 020.28 | -79 351.96 | -196 850.20 | -64 768.94 | -261 619.14 |
| Amortissements | 8 700.00 | 2 500.00 | 11 200.00 | 28 636.25 | 10 256.75 | 38 893.00 |
| <i>Dotation provision débiteurs douteux</i> | | | | -3 291.45 | | -3 291.45 |
| RESULTAT D'EXPLOITATION AVANT RESULTAT FINANCIER | -56 031.68 | -34 520.28 | -90 551.96 | -222 195.00 | -75 025.69 | -297 220.69 |
| Produits financiers - intérêts créanciers | 44.00 | 6.00 | 50.00 | 0.25 | 0.10 | 0.35 |
| Charges financières - frais de banque et CCP | 65.00 | 70.00 | 135.00 | 98.58 | 123.60 | 222.18 |
| RESULTAT FINANCIER | -21.00 | -64.00 | -85.00 | -98.33 | -123.50 | -221.83 |

COMPTES DE PERTES ET PROFITS PAR SECTEURS SUBVENTIONNES
 Au 31.12.2018

| | Budget 2018 | | | Résultats 2018 | | |
|---|---|-----------------------------------|-------------------|---|-----------------------------------|--------------------|
| | FOYER y compris service de crèche | CRECHE externe Ville d'Onex | TOTAL | FOYER y compris service de crèche | CRECHE externe Ville d'Onex | TOTAL |
| | CHF | CHF | CHF | CHF | CHF | CHF |
| Produits sur exercice antérieur | - | - | - | 6 395.40 | 9.62 | 6 405.02 |
| Charges sur exercices antérieurs | - | - | - | 2 640.02 | 868.30 | 3 508.32 |
| RESULTAT EXCEPTIONNEL | - | - | - | 3 755.38 | -858.68 | 2 896.70 |
| Fonds affectés - attributions | - | - | - | -30 319.00 | -5 334.54 | -35 653.54 |
| Fonds affectés - utilisations | - | - | - | 63 838.55 | 9 849.50 | 73 688.05 |
| RESULTAT DES FONDS (attributions/utilisations nettes) | - | - | - | 33 519.55 | 4 514.96 | 38 034.51 |
| Résultat de l'exercice secteur Foyer y compris service de crèche | - | - | - | -185 018.40 | | -185 018.40 |
| Résultat de l'exercice secteur crèche externe Ville d'Onex | | | | | -71 492.91 | -71 492.91 |
| RESULTAT DE L'EXERCICE AVANT TRAITEMENT DU RESULTAT | -56 052.68 | -34 584.28 | -90 636.96 | -185 018.40 | -71 492.91 | -256 511.31 |
| Ville d'Onex | | | | | -71 492.91 | -71 492.91 |
| Département des finances | | | | -42 961.90 | | -42 961.90 |
| Délégation à la Petite Enfance | | | | -3 981.35 | | -3 981.35 |
| Répartition de la perte attribuée | | | | -46 943.25 | -71 492.91 | -118 436.16 |
| RESULTAT DE L'EXERCICE APRES TRAITEMENT DU RESULTAT | -56 052.68 | -34 584.28 | -90 636.96 | -138 075.15 | 0.00 | -138 075.15 |

Pensions (note 9)

En 2018, nous avons dû refuser 105 demandes d'hébergement, par manque de place. Cette année encore, le taux d'occupation a dépassé les 100% (107.23%). Le taux d'occupation de la crèche s'est élevé à 95.75% (+11.35%).

Pour faire face au risque de déficit prévu à la suite des demandes de l'audit du SAI en 2017, nous avons augmenté les prix des pensions, des forfaits nourriture et de crèche. Le Foyer y.c. le service de crèche assure l'équivalent de 74.63% de la totalité des revenus.

| Hébergement | 2018 | 2017 |
|--------------------|---------------------|-------------------|
| Pensions | 923 678.80 | 822 981.00 |
| Crèche interne | 100 574.00 | 47 816.00 |
| Total | 1 024 252.80 | 870 797.00 |

Produits divers (note 10)

| Produits divers | 2018 | 2017 |
|---|------------------|------------------|
| Clés perdues, nettoyage chambre, meubles abimés | 565.00 | - |
| Redistribution taxe CO2 | 2 299.15 | 1 194.40 |
| Indemnités praticiens formateurs | 10 440.00 | 7 650.00 |
| Aide Ville d'Onex entreprise formatrice ASE | - | 3 000.00 |
| Total | 13 304.15 | 11 844.40 |

Rémunérations (note 11.1)

Hormis l'adaptation des salaires et prestations aux mécanismes salariaux en vigueur à l'Etat de Genève et à la convention collective des crèches suburbaines, l'audit de 2017 a demandé un meilleur encadrement, 24h sur 24. Nous avons ainsi augmenté les horaires des veilleurs et celui des éducateurs (1.8 EPT), ce qui a nécessité l'engagement de personnel. Notre stratégie de recherche de fonds étant perfectible, nous avons créé 0.3 EPT pour la recherche de fonds et la communication. En 2018, nous avons dû faire face à deux longues maladies.

| Salaires par secteurs | 2018 | 2017 |
|------------------------------|---------------------|---------------------|
| Secteur Foyer | 588 220.80 | 487 924.70 |
| Secteur Crèche | 684 845.70 | 649 050.65 |
| Secteur Ménage | 97 711.95 | 76 446.20 |
| Secteur Cuisine | 100 355.60 | 96 151.40 |
| Secteur Administration | 300 538.95 | 247 585.10 |
| Total | 1 771 673.00 | 1 557 158.05 |

Vacances non prises (note 11.2)

| Vacances non prises | 2018 | 2017 |
|----------------------------|-----------------|------------------|
| Secteur Foyer | 6 132.70 | 1 080.20 |
| Secteur Crèche | 10 922.60 | 9 779.35 |
| Secteur Ménage | 935.95 | 1 705.35 |
| Secteur Cuisine | 2 460.80 | 1 321.50 |
| Secteur Administration | 4 322.00 | 2 979.65 |
| Solde au 31.12. | 24 774.05 | 16 866.05 |
| <u>Variation</u> | <u>7 908.00</u> | <u>16 866.05</u> |

Autres charges de personnel (note 11.3)

| Autres charges de personnel | 2018 | 2017 |
|------------------------------------|------------------|------------------|
| Indemnités civilistes | 9 272.20 | 7 505.00 |
| Contribution service civil (ZIVI) | 6 213.80 | 6 521.00 |
| Permis de travail (OCP) | - | 130.00 |
| <u>Total</u> | <u>15 486.00</u> | <u>14 156.00</u> |

Indemnités journalières (note 11.4)

| Remboursements perte de gain par secteur | 2018 | | 2017 | |
|---|------------------|-----------------|------------------|-----------------|
| | Maladie | Accident | Maladie | Accident |
| Secteur Foyer | 29 836.80 | 412.55 | 1 996.70 | 623.00 |
| Secteur Crèche | 4 657.15 | 102.40 | 16 969.95 | 6 802.60 |
| Secteur Ménage | 30 751.30 | - | 2 850.55 | - |
| Secteur Cuisine | 2 312.85 | 1 065.45 | - | - |
| Secteur Administration | 548.15 | - | - | - |
| <u>Total</u> | <u>68 106.25</u> | <u>1 580.40</u> | <u>21 817.20</u> | <u>7 425.60</u> |

Frais de locaux en entretiens divers (note 12.1)

| Frais de locaux et entretiens divers | 2018 | 2017 |
|---|-------------------|-------------------|
| Loyers crèche et foyer | 104 196.00 | 104 196.00 |
| Charges locatives | 18 498.40 | 20 013.70 |
| Services industriels | 11 866.30 | 10 716.10 |
| Assurance choses | 1 304.40 | 1 304.30 |
| Produits et matériels de nettoyage | 6 284.55 | 3 999.25 |
| Entretien, réparation ou remplacement machines, mobilier, installations | 17 049.49 | 26 451.60 |
| Sécurité/Incendie | 7 734.55 | 8 901.85 |
| <u>Total</u> | <u>166 933.69</u> | <u>175 582.80</u> |

Frais éducatifs (note 12.2)

| Frais éducatifs | 2018 | 2017 |
|--|------------------|------------------|
| Animation crèche (sorties, activités diverses, matériel bricolage, fêtes) | 2 279.00 | 3 056.15 |
| Animation foyer (photos, fêtes, animations diverses, anniversaires) | 647.75 | 106.80 |
| Prise en charge extérieure (TPG, frais consommations) | 56.50 | - |
| Dépenses Fonds Affectés (garde enfant, traducteurs, formations, sorties, fêtes, activités bricolage, etc.) | 42 688.05 | 61 458.55 |
| Assurance accidents enfants | 250.00 | 250.00 |
| Produits hygiène et soin crèche | 1 205.50 | 1 868.60 |
| Produits hygiène et soin foyer | 2 410.00 | 1 814.05 |
| Total | 49 536.80 | 68 554.15 |

Frais administratifs (note 12.3)

Une des exigences de l'audit du SAI était de mettre en place un système informatique moderne, qui permette des gains d'efficacité (notamment via le partage de la documentation existante et des calendriers de chacun). En 2018, Arabelle s'est dotée d'un système de « cloud computing » pour tous les dossiers du personnel, des enfants et des résidentes, ce qui simplifie les problèmes de place disponible pour le classement et l'archivage des documents imprimés. La hausse des coûts de l'informatique est due aux abonnements au cloud computing et aux diverses licences des programmes informatiques.

Par ailleurs, la direction et le comité ont décidé d'améliorer la visibilité du Foyer Arabelle et de moderniser son image. Un partenariat a été conclu en ce sens, avec le centre de formation professionnelle arts de Genève ayant pour objectifs la création et la réalisation d'une identité graphique et des propositions d'adaptations sur imprimés commerciaux par les élèves de la filière graphisme du CFP Arts. Les trois meilleurs projets ont été sélectionnés et primés à l'issue d'un concours. La hausse des coûts du poste « imprimés » est dû à cela.

| Frais administratifs | 2018 | 2017 |
|---|------------------|------------------|
| Matériel de bureau, imprimés, abonnements, frais de port | 8 070.85 | 2 870.35 |
| Téléphones, fax, internet | 6 846.05 | 5 431.40 |
| Informatique | 23 505.71 | 13 138.65 |
| Cotisations, cadeaux, pourboires, frais représent., pharmacie | 3 801.20 | 3 852.45 |
| Assurance protection juridique | 1 299.05 | 1 198.85 |
| Comité, fiduciaire | 11 160.60 | 9 909.95 |
| Total | 54 683.46 | 36 401.65 |

Réserve affectée Crèche externe (note 13)

Au 31 décembre 2013, nous avons présenté une note concernant les montants non réclamés par les subventionneurs du contrat de prestation 2009-2012. Depuis, la Ville d'Onex, qui subventionne 10 places de crèche dans notre structure, s'est positionnée et nous a demandé de constituer une réserve affectée à la crèche externe (lettre du 18.02.2015). Nous avons donc créé cette réserve et avons transféré la somme de CHF 27'846.90 résultant du contrat de prestation 2009-2012, ainsi que le résultat 2013 de CHF 35'057.10. La réserve affectée à la crèche externe se monte actuellement à -CHF 21'657.95. La perte 2017 de CHF 126'758.61 viendra augmenter le déficit pour 2018, qui se monte à CHF 148'416.56. La Ville d'Onex, qui nous subventionne "au déficit", a augmenté sa subvention 2018 à CHF 390'000.--.

| Réserve affectée Crèche externe Onex | 2018 | 2017 |
|---|--------------------|-------------------|
| Solde au 1.01. | -21 657.95 | 57 112.27 |
| Virement du résultat 2015 crèche externe | | - |
| Virement du résultat 2016 crèche externe | | -78 770.22 |
| Virement du résultat 2017 crèche externe | -126 758.61 | |
| Total | -148 416.56 | -21 657.95 |

Note

Un litige au niveau des ressources humaines était en cours en 2017. Nous n'avions pas constitué de provision, car les prétentions de la partie adverse n'étaient pas chiffrables. Le dénouement du litige a eu lieu fin 2018, et s'est monté finalement à CHF 20'020.20, charges sociales comprises.

Fait à Onex, avril 2019
Sylviane Beaud, adjointe administrative.



ARABELLE
Foyer d'hébergement
socialisé SA

Contrat de prestations 2020-2023

entre

- **la République et canton de Genève (l'Etat de Genève)**

représentée par

Madame Nathalie Fontanet, conseillère d'Etat chargée du
département des finances et des ressources humaines

d'une part

et

- **l'association Foyer Arabelle (la bénéficiaire)**

représentée par

Madame Anne-Lise Schweizer, présidente
et par
Monsieur Marc-Antoine La Torre, directeur

d'autre part

TITRE I - Préambule*Introduction*

1. Conformément à la loi sur les indemnités et les aides financières, du 15 décembre 2005 (LIAF), le Conseil d'Etat de la République et canton de Genève, par voie du département des finances et des ressources humaines, entend mettre en place des processus de collaboration dynamiques, dont les contrats de prestations sont les garants. Le présent contrat de prestations est établi conformément aux articles 11 et 21 de la LIAF.

But des contrats

2. Les contrats de prestations ont pour but de :

- déterminer les objectifs visés par l'aide financière;
- préciser le montant et l'affectation de l'aide financière consentie par l'Etat ainsi que le nombre et l'échéance des versements;
- définir les prestations offertes par l'association Foyer Arabelle ainsi que les conditions de modification éventuelles de celles-ci;
- fixer les obligations contractuelles et les indicateurs de performance relatifs aux prestations.

Principe de proportionnalité

3. Les parties tiennent compte du principe de proportionnalité dans l'élaboration du contrat en appréciant notamment :

- le niveau de financement de l'Etat par rapport aux différentes sources de financement de l'association Foyer Arabelle;
- l'importance de l'aide financière octroyée par l'Etat;
- les relations avec les autres instances publiques.

Principe de bonne foi

4. Les parties s'engagent à appliquer et à respecter le présent contrat et les accords qui en découlent avec rigueur et selon le principe de la bonne foi.

TITRE II - Dispositions générales**Article 1***Bases légales et conventionnelles*

Les bases légales, réglementaires et conventionnelles relatives au présent contrat de prestations sont :

- L'art. 8, al. 3 de la Constitution fédérale, du 18 avril 1999 (RS 101);
- La loi fédérale sur l'égalité entre femmes et hommes, du 24 mars 1995 (LEg – RS 151.1);
- L'art. 15 de la Constitution de la République et canton de Genève, du 14 octobre 2012 (Cst-Ge –A 2 00);
- Le règlement pour la promotion de l'égalité et la prévention des violences, du 5 mars 2014 (RPEPV – B 1 30.12);
- La loi sur les violences domestiques, du 16 septembre 2005 (LVD – F 1 30);
- La loi sur les indemnités et les aides financières, du 15 décembre 2005 (LIAF – D 1 11) et son règlement d'application du 20 juin 2012 (RIAF – D 1 11.01);
- La loi sur la gestion administrative et financière de l'Etat, du 4 octobre 2013 (LGAF – D 1 05);
- La loi sur la surveillance de l'Etat, du 13 mars 2014 (LSurv – D 1 09).

Article 2*Cadre du contrat*

Le présent contrat s'inscrit dans le cadre du programme A05 Audit interne, transparence de l'information et égalité.

Article 3*Bénéficiaire*

L'association Foyer Arabelle est une association de droit privé selon les articles 60 et suivants du code civil suisse. L'association est de nature non gouvernementale (ONG) et a toujours privilégié une approche concertée avec les collectivités publiques, dans le respect des rôles et des spécificités des unes et des autres.

Buts statutaires :

gérer un lieu d'accueil et d'hébergement pour toute femme, avec ou sans enfant, momentanément en difficulté.

(art. 2 des statuts de l'association, annexe 2)

Titre III - Engagement des parties

Article 4

Prestations attendues du bénéficiaire

1. L'association Foyer Arabelle s'engage à fournir les prestations suivantes à l'intention de femmes et enfants en difficulté (y compris des mères mineures et/ou enceintes) :

- un hébergement adapté, avec chambre individuelle équipée, et accueil en demi-pension Label Fourchette Verte (pension complète pour les enfants de 0 à 4 ans);
- un soutien socio-éducatif et psycho-social individuel et collectif destiné à contribuer au développement de l'autonomie et à la reconstruction des femmes accueillies;
- un accompagnement dans la recherche d'une formation ou d'un emploi, d'un logement, ainsi que dans les démarches juridiques ou médicales, selon le projet individuel défini à l'arrivée de la femme au foyer;
- différentes activités de soutien (ex. groupe de parole sur les violences domestiques, ateliers de jeu mère-enfant et d'art-thérapie, réunions de vie communautaires, ateliers d'estime de soi) d'animations et de loisirs (sportif, culturels), organisées tout au long de l'année, y compris durant les week-ends et les Fêtes;
- un service de veille la nuit;
- des prestations de crèche pour les enfants en âge préscolaire pour favoriser leur bon développement, permettre aux mères de suivre une formation, travailler, et effectuer toutes les démarches utiles à leur autonomie;
- 4 appartements de transition avec accompagnement socio-éducatif permettant un passage vers l'autonomie en dehors du foyer.

2. Afin de mesurer si les prestations définies ci-dessus sont conformes aux attentes du département, des objectifs et des indicateurs de performance ont été préalablement définis et figurent dans le tableau de bord annexé au présent contrat (annexe 1).

Article 5*Engagements
financiers de l'Etat*

1. L'Etat de Genève, par l'intermédiaire du département des finances et des ressources humaines, s'engage à verser à L'association Foyer Arabelle une aide financière, sous réserve de l'accord du Grand Conseil dans le cadre de l'approbation annuelle du budget. Cette aide financière recouvre tous les éléments de charge en lien avec l'exécution des prestations prévues par le présent contrat.
2. L'aide financière n'est accordée qu'à titre conditionnel (article 25 LIAF). Les montants peuvent être modifiés par décision du Conseil d'Etat si, dans le cadre du vote du budget annuel, l'autorisation de dépense n'est pas octroyée ou ne l'est que partiellement.
3. Les montants engagés sur 4 années sont les suivants :
 - Année 2020 : 599 541 francs
 - Année 2021 : 599 541 francs
 - Année 2022 : 599 541 francs
 - Année 2023 : 599 541 francs
4. Le versement des montants ci-dessus n'intervient que lorsque la loi de ratification est exécutoire.

Article 6*Plan financier
pluriannuel*

Un plan financier quadriennal pour l'ensemble des activités et prestations de l'association Foyer Arabelle figure à l'annexe 5. Ce document fait ressortir avec clarté l'intégralité des sources de financement espérées, qu'elles soient publiques ou privées, ainsi que la totalité des dépenses prévisibles par type d'activité et prestation.

Annuellement, l'association Foyer Arabelle remettra au département des finances et des ressources humaines une actualisation de son budget de l'année en cours ainsi que celui de l'année à venir.

Article 7*Rythme de versement
de l'aide financière*

1. L'aide financière est versée chaque année selon un versement trimestriel.
2. En cas de refus du budget annuel par le Grand Conseil, les paiements sont effectués selon le principe des douzièmes provisoires, conformément à l'article 42 de la LGAF.

Article 8*Conditions de travail*

1. L'association Foyer Arabelle est tenue d'observer les lois, règlements et les conventions collectives applicables en matière notamment de salaire, d'horaire de travail, d'assurance et de prestations sociales.
2. L'association Foyer Arabelle tient à disposition du département son organigramme, le cahier des charges du personnel ainsi qu'une description de ses conditions salariales et de travail, conformément à l'article 12 de la LIAF.

Article 9*Développement durable*

L'association Foyer Arabelle s'engage à ce que les objectifs qu'elle poursuit et les actions qu'elle entreprend s'inscrivent dans une perspective de développement durable, conformément à la loi sur l'action publique en vue du développement durable (Agenda 21), du 15 mai 2016 (LDD – A 2 60).

Article 10*Système de contrôle
interne*

L'association Foyer Arabelle s'engage à développer un système de contrôle interne adapté à ses missions et à sa structure dans le respect de l'article 3, alinéa 4 de la LGAF.

Article 11*Suivi des recommandations du service d'audit interne*

L'association Foyer Arabelle s'engage à respecter les recommandations figurant dans les rapports du service d'audit interne et à mettre en œuvre dans le délai indiqué par le département de tutelle les mesures correctrices qui ne sont pas contestées ou qui ont fait l'objet d'une décision au sens de l'article 17 de la LSurv.

Article 12*Reddition des comptes et rapports*

L'association Foyer Arabelle, en fin d'exercice comptable mais au plus tard 4 mois après la date de clôture du dernier exercice, fournit au département de tutelle :

- ses états financiers établis conformément aux normes Swiss GAAP RPC et révisés; les états financiers comprennent un bilan, un compte d'exploitation, un tableau de financement, un tableau de variation des fonds propres ainsi que l'annexe explicative;
- le rapport de l'organe de révision;
- un rapport d'exécution du contrat reprenant les objectifs et les indicateurs figurant dans le tableau de bord;
- son rapport d'activité.

Dans ce cadre, l'entité s'engage à respecter les directives et règlements qui lui sont applicables :

- règlement d'application de la loi sur les indemnités et les aides financières, du 20 juin 2012 (RIAF);
- règlement sur l'établissement des états financiers, du 10 décembre 2014 (REEF);
- directive du Conseil d'Etat EGE-02-04 relative à la présentation et à la révision des états financiers des entités subventionnées et des autres entités paratâtiques;
- directive du Conseil d'Etat EGE-02-07 relative au traitement des bénéficiaires et des pertes des entités subventionnées;
- directive du Conseil d'Etat EGE-02-34 sur le contrôle périodique de l'accomplissement des tâches.

Article 13*Traitement des
bénéfices et des pertes*

1. Au terme de l'exercice comptable, pour autant que les prestations financées aient été fournies conformément au contrat, le résultat annuel établi conformément à l'article 12 est réparti entre l'Etat de Genève et l'association Foyer Arabelle selon la clé figurant à l'alinéa 4 du présent article.
2. Une créance reflétant la part restituable à l'Etat est constituée dans les fonds étrangers de l'association Foyer Arabelle. Elle s'intitule « Subventions non dépensées à restituer à l'échéance du contrat ». La part conservée par l'association Foyer Arabelle est comptabilisée dans un compte de réserve spécifique intitulé « Part de subvention non dépensée » figurant dans ses fonds propres.
3. Pendant la durée du contrat, les éventuelles pertes annuelles sont également réparties selon la clé figurant à l'alinéa 4 du présent article et sont déduites de la créance jusqu'à concurrence du solde disponible et du compte de réserve spécifique.
4. La part du résultat qui doit être rétrocédée à l'Etat est calculée au prorata de la subvention de l'Etat par rapport au total des revenus de l'association Foyer Arabelle. Le solde peut être conservé par l'association ou restitué aux autres subventionneurs selon les règles définies par ces derniers.
5. A l'échéance du contrat, l'association Foyer Arabelle conserve définitivement l'éventuel solde du compte de réserve spécifique, tandis que l'éventuel solde de la créance est restitué à l'Etat.
6. A l'échéance du contrat, l'association Foyer Arabelle assume ses éventuelles pertes reportées.

Article 14*Bénéficiaire direct*

Conformément à l'article 14 al. 3 de la LIAF, l'association Foyer Arabelle s'engage à être le bénéficiaire direct de l'aide financière. Elle ne procédera à aucune redistribution sous forme de subvention à des organismes tiers.

Article 15*Communication*

1. Toute publication, campagne d'information ou de communication lancée par l'association Foyer Arabelle auprès du public ou des médias en relation avec les prestations définies à l'article 4, doit faire mention de la République et canton de Genève en tant que subventionneur.
2. Le département des finances et des ressources humaines aura été informé au préalable des actions envisagées.

Titre IV - Suivi et évaluation du contrat**Article 16***Objectifs, indicateurs, tableau de bord*

1. Les prestations définies à l'article 4 du présent contrat sont évaluées par le biais d'objectifs et d'indicateurs.
2. Ces indicateurs mesurent le nombre de prestations rendues, leur qualité (satisfaction des destinataires), leur efficacité (impact sur le public-cible) ou leur efficience (amélioration de la productivité).
3. Dans le respect du principe de proportionnalité, les indicateurs définis sont utiles, facilement mesurables et établis en lien avec la pratique de terrain.
4. Le tableau de bord, établissant la synthèse des objectifs et indicateurs, figure en annexe 1 du présent contrat. Il est réactualisé chaque année.

Article 17*Modifications*

1. Toute modification au présent contrat doit être négociée entre les parties, sous réserve des dispositions de l'article 5 *Engagements financiers de l'Etat*, et sous réserve des dispositions de la loi de ratification qui ne peuvent être modifiées.
2. En cas d'événements exceptionnels et préteritant la poursuite des activités de l'association Foyer Arabelle ou la réalisation du présent contrat, les parties s'accordent sur les actions à entreprendre.
3. Ces événements doivent être signalés dans les plus brefs délais au département.

Article 18*Suivi du contrat*

1. Les parties au présent contrat mettent en place un dispositif de suivi du contrat afin de :
 - veiller à l'application du contrat;
 - évaluer les engagements par le biais du tableau de bord et du rapport d'exécution annuel établi par l'association Foyer Arabelle;
 - permettre l'adaptation, la réorientation ou la redéfinition des conditions du contrat et de son tableau de bord.
2. Ce dispositif est indépendant du processus de contrôle périodique prévu à l'article 22 de la LIAF.

Titre V - Dispositions finales**Article 19***Règlement des litiges*

1. Les parties s'efforcent de régler à l'amiable les différends qui peuvent surgir dans l'application et l'interprétation du présent contrat.
2. En cas d'échec, elles peuvent recourir d'un commun accord à la médiation.
3. A défaut d'un accord, le litige peut être porté devant la Chambre administrative de la Cour de justice du canton de Genève.

Article 20*Résiliation du contrat*

1. Le Conseil d'Etat peut résilier le contrat et exiger la restitution de tout ou partie de l'aide financière lorsque :

- a) l'aide financière n'est pas utilisée conformément à l'affectation prévue;
- b) l'association Foyer Arabelle n'accomplit pas ou accomplit incorrectement sa tâche malgré une mise en demeure;
- c) l'aide financière a été indûment promise ou versée, soit en violation du droit, soit sur la base d'un état de fait inexact ou incomplet.

Sauf si les circonstances l'exigent, la résiliation s'effectue dans un délai de deux mois, pour la fin d'un mois.

2. Dans les autres cas, le contrat peut être résilié par chacune des parties moyennant un préavis de 6 mois pour la fin d'une année.

3. Dans tous les cas, la résiliation s'effectue par écrit.

Article 21*Entrée en vigueur,
durée du contrat et
renouvellement*

1. Le contrat entre en vigueur au 1^{er} janvier 2020, dès que la loi qui l'approuve devient exécutoire. Il est valable jusqu'au 31 décembre 2023.

2. Les parties conviennent d'étudier les conditions de renouvellement éventuel du contrat au moins douze mois avant son échéance.

- 12 -

Pour la République et canton de Genève

représentée par

Nathalie Fontanet

Conseillère d'Etat chargée du département des finances et des ressources humaines

Date : 2/12/2019

Signature : 

Pour l'association Foyer Arabelle

représentée par

Anne-Lise Schweizer

Présidente

et

Marc-Antoine La Torre

Directeur

Date : 28/11/2019

Signatures :



Annexes au présent contrat

1. Tableau de bord des objectifs et indicateurs pour le suivi des prestations 2020-2023
2. Statuts de l'association Foyer Arabelle
3. Organigramme
4. Système salarial et conditions de travail
5. Plan financier quadriennal 2020-2023
6. Liste des aides financières 2018
7. Rapport d'activité 2017
8. Rapport d'activité 2018
9. PV de l'assemblée générale 2019
10. Liste des personnes de contact
11. Directive du Conseil d'Etat concernant l'utilisation du logo de l'Etat de Genève
12. Directives transversales du Conseil d'Etat

Tableau de bord des objectifs et indicateurs
Association Foyer AFRABELLE
2020 - 2023

| Prestation : Foyer d'hébergement avec crèche | |
|--|---|
| Objectifs généraux: offrir un hébergement adapté et un soutien socio-éducatif et psycho-social aux femmes en difficultés en vue de leur retour vers l'autonomie | |
| Objectif 1 | Valeurs cibles |
| Accueillir et héberger des femmes avec | Nombre de demandes |
| Héberger et soutenir des femmes et enfants en difficulté, souvent victimes de violences domestiques, dont des mères et futures mères, majeures et mineures, en garantissant une prise en charge optimale, 365 jours par an, en collaboration avec le réseau. | Nombre de demandes acceptées |
| | Inférieure à 60 jours |
| | Minimum 18 femmes |
| | Minimum 18 enfants |
| | 11 places occupées à 100% |
| | Durée moyenne de 7 mois et maximale de 11 mois |
| | Taux d'occupation entre 95 % et 105 % |
| Objectif 2 | Valeurs cibles |
| Offrir un appui à la réinsertion sociale et professionnelle | 2 séances par mois par résidente |
| Optimiser l'encadrement socio-éducatif individuel et collectif. Viser l'autonomisation des résidentes, et les orienter vers des lieux de formation et d'insertion adaptés à leurs besoins. | 100 % des femmes de langue étrangère (non francophones), ont entrepris des cours de français parlé et / ou écrit (à l'externe ou avec la bénéficiaire du foyer) |
| | 3. Pourcentage de résidentes suivies par une structure sociale externe d'accompagnement vers l'autonomie |
| | 100% |

Tableau de bord des objectifs et indicateurs
Association Foyer ARABELLE
2020 - 2023

| | | |
|--|---|---|
| | <p>4. Engagement des résidentes dans une activité externe (travail, stage, formation) ou interne au foyer (stage en cuisine, activités créatives ou de loisirs, ateliers d'estime de soi)</p> <p>5. Bilans de sortie et évaluations de satisfaction du séjour, fait par la résidente avec la direction</p> <p>6. Pour les résidentes qui le nécessitent, assurer un suivi post-sortie jusqu'à 3 mois maximum, renouvelable 1 fois (pour un total de 6 mois)</p> | <p>80 % des résidentes sont engagées dans une activité (interne ou externe), excepté les femmes en congé maternité (non comptées dans ce chiffre)</p> <p>90 % des femmes sortent avec un projet écrit, faisant partie du bilan de sortie et incluant une évaluation de leur satisfaction</p> <p>Nombre de femmes suivies après la sortie et nombre de visites par mois et par femme</p> |
| Objectif 3 | Indicateurs | Valeurs cibles |
| <p>Procurer un soutien socio-éducatif au développement des compétences sociales</p> <p>Favoriser, dans le respect, le développement du lien mère-enfant en consolidant les compétences parentales, lorsque nécessaire, et parentales.</p> | <p>1. Observations concrètes permettant la tenue du dossier de suivi individuel et d'apprécier l'évolution de la situation</p> <p>2. Tenue à jour du concept pédagogique et de sa mise en œuvre</p> <p>3. Poursuivre les groupes de parole au foyer, en lien avec les violences domestiques</p> | <p>100% des dossiers suivis</p> <p>Mise à jour semestrielle</p> <p>12 séances de groupes de parole par an, animées par un éducateur et une psychologue de AVVEC</p> |
| | Indicateurs | Valeurs cibles |
| | <p>1. Offre de 4 appartements-relais pour une durée de</p> <p>2. Nombre de résidentes par an</p> <p>3. Taux de résidentes accédant à un logement</p> | <p>4 appartements</p> <p>Minimum 4 résidentes</p> <p>75% des résidentes</p> |
| Objectif 4 | | |
| Proposer des appartements-relais | | |
| Favoriser l'autonomie et l'accès à un logement pérenne par des appartements de | | |

Tableau de bord des objectifs et indicateurs
 Association Foyer ARABELLE
 2020 - 2023

| Prestation : Travail institutionnel et collaboration avec les institutions partenaires | |
|---|--|
| Objectif 1 | Valeurs cibles |
| <p>Indicateurs</p> <p>Garantir la diversité des réseaux spécifiques à sa mission dans lesquels Arabelle est impliquée.</p> | <p>Nombre de réseaux spécifiques et diversifiés avec lesquels Arabelle collabore (CCVD, réseau psychosocial, associations féminines, entités pour les enfants, Réseau Petite enfance, Réseau Onex)</p> <p>1. réseaux : 6</p> |

STATUTS

de l'Association Foyer Arabelle

Foyer d'hébergement avec crèche

64, avenue des Grandes-Communes
1213 Onex

Tél foyer 022 792 70 84

Tél admin 022 792 70 85

Tél crèche 022 792 80 49

info@foyerarabelle.ch

www.foyerarabelle.ch

CCP 12-17615-0

1. DENOMINATION

Sous la dénomination « Association Foyer Arabelle », il est constitué à Genève une association au sens des articles 60 et suivants du code civil suisse.

Son siège est à Onex, Genève, aux 64 et 66 avenue des Grandes Communes.

2. BUT

L'association a pour but d'apporter un soutien à toute femme, avec ou sans enfants, momentanément en difficulté. A cette fin, l'association gère notamment un lieu d'accueil et d'hébergement pour ces femmes, ainsi qu'une crèche qui accueille les enfants des résidentes ainsi que des enfants externes au foyer.

L'association est sans but lucratif.

3. STATUT DES RESIDENTES

L'association héberge des résidentes sans distinction de race, de religion ou de nationalité.

4. MEMBRES

4.1 Admission

Peut être membre de l'Association Foyer Arabelle toute personne physique ou toute personne morale qui en fait la demande par écrit au comité, à l'exclusion toutefois des membres du personnel en activité.

4.2 Démission

La qualité de membre se perd :

- ◇ par la démission, devant être présentée par écrit au comité pour la fin de l'année civile en cours
- ◇ par défaut de paiement des cotisations
- ◇ par le décès, ou la dissolution de la personne morale
- ◇ par l'exclusion prononcée par le comité qui n'est pas tenu d'indiquer les motifs de sa décision

4.3 Cotisations et responsabilité

Les membres sont tenus de verser les cotisations annuelles fixées par l'assemblée générale.

Les dettes ne sont garanties que par l'actif social.

Les membres sont exonérés de toute responsabilité personnelle à raison des engagements de l'association, ils n'ont aucun droit personnel sur l'actif social qui est la propriété exclusive de l'association.

Les membres démissionnaires ou exclus, de même que les héritiers ou ayants droit des membres décédés, n'ont aucun droit à l'actif social.

5. ORGANES DE L'ASSOCIATION

Les organes de l'association sont :

- ◇ l'assemblée générale
- ◇ le comité
- ◇ l'organe de contrôle

6. ASSEMBLEE GENERALE

6.1 Composition

L'assemblée générale est le pouvoir suprême de l'association, elle est composée de tous les membres.

Elle se réunit en assemblée ordinaire une fois par an.

6.2 Rôle

L'assemblée générale :

- ◇ élit les membres qui constitueront le comité et élit le président
- ◇ élit l'organe de contrôle qui devra être choisi en dehors du comité mais peut être membre de l'association
- ◇ approuve les comptes annuels et les rapports de gestion du comité, de la direction, ainsi que le rapport de l'organe de contrôle
- ◇ fixe le montant des cotisations annuelles
- ◇ adopte et modifie les statuts
- ◇ peut révoquer un membre du comité

6.3 Convocation

L'assemblée générale est convoquée par circulaire adressée aux membres au moins dix jours à l'avance. Cette convocation devra indiquer l'ordre du jour.

Les propositions de modification de l'ordre du jour devront être présentées par écrit au comité au moins cinq jours avant la date fixée pour la tenue de l'assemblée générale.

Les points à traiter sous « divers » peuvent être annoncés au début de l'assemblée. Ils ne pourront pas faire l'objet d'une décision formelle de l'assemblée.

L'ordre du jour est adopté en début de séance.

6.4 Représentativité et droit de vote

L'assemblée générale est valablement constituée quel que soit le nombre de membres présents, sous réserve de l'article 11. Les décisions sont prises à la majorité absolue des voix ; en cas d'égalité, la voix du président départage.

Chaque membre n'a qu'une voix ; le droit de vote est personnel ; le droit de représentation est admis sur la base d'une procuration écrite.

Le vote s'effectue à mains levées ou au bulletin secret si un cinquième des membres présents le demande.

6.5 Procès-verbal

Il est tenu un procès verbal des décisions et élections de l'assemblée générale.

6.6 Assemblée générale extraordinaire

L'assemblée générale peut se réunir en assemblée générale extraordinaire aussi souvent que le comité le juge nécessaire ou si un cinquième des membres en fait la demande.

7. COMITE

7.1 Composition

Le comité est composé de 5 à 11 membres de l'Association Foyer Arabelle, élus par l'assemblée générale pour un an ; ils sont immédiatement rééligibles.

Le président du comité est élu par l'assemblée générale. Il est immédiatement rééligible, mais la durée de son mandat ne peut dépasser, en principe, cinq années consécutives.

La répartition des charges autres que celles du président est fixée par le comité. L'action des membres du comité, ainsi que celle du président, est bénévole.

7.2 Fonctions

Les fonctions de membre du comité cessent à l'échéance du mandat conféré par l'assemblée générale ; elles cessent aussi par décès, démission, perte de la qualité de membre ou révocation, prononcée dans ce cas par l'assemblée générale.

7.3 Pouvoirs

Le comité est investi des pouvoirs les plus étendus pour la gestion et l'administration des biens et des affaires de l'association ; il peut faire appel, en qualité de conseillers, à des personnes qui ne sont pas membres. Ces dernières pourront assister aux séances du comité ou des commissions mais n'auront pas droit de vote.

7.4 Attributions

Le comité dirige l'association et en est responsable devant l'assemblée générale. Il est chargé notamment de :

- ◇ administrer l'association
- ◇ engager la direction de l'institution, foyer et crèche
- ◇ veiller à la bonne marche de l'association et au respect de son but
- ◇ convoquer l'assemblée générale et exécuter les décisions de celle-ci
- ◇ établir le budget et les comptes annuels de l'association sur proposition de la direction
- ◇ adopter le rapport d'activité de l'association rédigé par la direction

Le comité se réunit aussi souvent que l'exige l'intérêt de l'association. Le/la président(e) convoque le comité et un procès verbal de la séance est dressé.

7.5 Commissions

Le comité peut constituer des commissions chargées d'un objet déterminé, dans le cadre de l'activité de l'association. Chaque commission aura à sa tête un membre du comité qui pourra s'adjoindre à titre d'aides ou de conseillers des personnes même non sociétaires.

Le comité déterminera, par un règlement intérieur si besoin est, et de cas en cas, les pouvoirs délégués à chaque commission en vue de l'accomplissement de la tâche à elle confiée par le comité.

Le comité garde le droit de contrôle le plus étendu sur l'activité de chaque commission ; il peut convoquer à ses séances les membres, même non sociétaires, d'une commission ; ces derniers n'auront cependant pas le droit de vote lors d'une décision du comité.

7.6 Décisions

Les décisions sont prises à la majorité des voix, en cas d'égalité des voix, le président départage.

7.7 Responsabilité

Les membres du comité de l'association n'encourent aucune responsabilité personnelle pour les engagements pris par l'association, engagements exclusivement garantis par les biens de celle-ci. De même, les membres n'ont aucun droit à l'actif social.

7.8 Engagement à l'égard des tiers

Les décisions ayant une implication financière à l'égard de tiers doivent porter la signature collective du président et du trésorier. A défaut de la signature du trésorier, la signature du président et d'un autre membre du comité.

8. RESSOURCES DE L'ASSOCIATION

Les ressources de l'association sont les suivantes :

- ◇ les cotisations des membres
- ◇ les dons et legs en nature et en espèce
- ◇ les subventions des collectivités publiques et des institutions privées
- ◇ le produit des ventes, collectes, manifestations etc...
- ◇ les rétributions versées par les résidentes ou par les services référents, les pensions crèche
- ◇ le temps offert bénévolement par les membres du Comité dans l'exercice de leur mandat

9. FONDS DE SOLIDARITE

Il est créé un fonds de solidarité alimenté par des dons privés, expressément affectés par le donateur pour les femmes et les enfants résidents du foyer ou fréquentant la crèche.

Le fonds n'existe que dans la mesure où il est alimenté, et ne crée pas de droit pour les résidentes ou les enfants.

Le fonds est affecté à des actions et/ou des activités en faveur des femmes et des enfants résidant au foyer, et/ou à des enfants fréquentant la crèche.

Un règlement est rédigé explicitant les critères et les procédures de gestion des attributions.

Le fonds est géré par l'association.

10. ORGANE DE CONTROLE

Une fiduciaire, dont le mandat n'excède pas 4 ans, est chargée de contrôler les comptes de l'association et de présenter chaque année un rapport à l'assemblée générale.

Elle est en droit d'exiger en tout temps la présentation des livres et pièces comptables.

11. DISSOLUTION DE L'ASSOCIATION

La dissolution de l'association ne peut être décidée que par l'assemblée générale convoquée à cet effet et réunissant deux tiers de ses membres.

Si le quorum n'est pas atteint, l'assemblée générale sera convoquée à nouveau dans un délai de vingt jours. Elle statuera alors quelque soit le nombre de membres présents.

12. LIQUIDATION

En cas de dissolution de l'association, l'actif disponible sera entièrement attribué à une autre institution poursuivant un but d'intérêt public analogue à l'association et bénéficiant de l'exonération d'impôt. En aucun cas, les biens ne pourront retourner aux fondateurs physiques ou aux membres, ni être utilisés à leur profit en tout ou en partie et de quelque manière que ce soit.

13. ENTREE EN VIGUEUR

Les présents statuts annulent et remplacent les statuts précédents. Ils sont adoptés en assemblée générale le 10 avril 2019, et entrent immédiatement en vigueur.

* * * * *

Onex, le 2 mai 2019

Pour le comité :


Annè-Lise SCHWEIZER, Présidente



Systeme salarial et conditions de travail

Au foyer, l'association n'est pas signataire de la CCT AGOEER, mais s'en inspire totalement. Le modèle salarial dépend de l'échelle des traitements de l'office du personnel de l'Etat.

| Fonction | Classe |
|----------------------------------|-----------------------------------|
| Directeur de l'institution | 23 |
| Educateur non diplômé | 13 |
| Educateur diplômé | 15 |
| Secrétaire administrative | 11 |
| Adjointe administrative | 15 |
| Recherche de fonds/communication | 17 |
| Cuisinier diplômé | 09 |
| Cuisinier non diplômé | 06 |
| Employée de maison | 04 |
| Veilleurs | CHF 26.20/heure + 10.64% vacances |

À la crèche Arabelle, les conditions de travail et les salaires sont gérés par la CCT intercommunale du personnel des institutions genevoises de la petite enfance.

ARABELLE

Foyer d'hébergement
avec crèche

BUDGET PREVISIONNEL 2020

| I. PRODUITS | FOYER | CRECHE INTERNE | TOTAL |
|---|---------------------|-------------------|---------------------|
| 1. Subventions | | | |
| Etat de Genève * | 311 761.00 | 287 780.00 | 599 541.00 |
| Service à la petite enfance ** | | 82 546.02 | 82 546.02 |
| Ville d'Onex | | | - |
| Communes genevoises | 2 350.00 | 7 650.00 | 10 000.00 |
| Total 1 | 314 111.00 | 377 976.02 | 692 087.02 |
| | | | |
| 2. Prestation de service déduction faite de la provision pour risque | | | |
| Pensions | 1 060 000.00 | 100 000.00 | 1 160 000.00 |
| Buanderie | 1 900.00 | | 1 900.00 |
| Total 2 | 1 061 900.00 | 100 000.00 | 1 161 900.00 |
| | | | |
| 3. Autres produits | | | |
| Cotisations | 2 800.00 | 350.00 | 3 150.00 |
| Dons divers | 18 000.00 | 3 000.00 | 21 000.00 |
| Intérêts | 3.00 | 1.00 | 4.00 |
| Repas du personnel pris au Foyer | 500.00 | 700.00 | 1 200.00 |
| Divers (clés perdues, indemn.PF,etc) | 7 000.00 | 2 500.00 | 9 500.00 |
| Total 3 | 28 303.00 | 6 551.00 | 34 854.00 |
| | | | |
| TOTAL PRODUITS (1+2+3) | 1 404 314.00 | 484 527.02 | 1 888 841.02 |

| II. CHARGES | FOYER | CRECHE INTERNE | TOTAL |
|---|---------------------|-------------------|---------------------|
| 1. Personnel | | | |
| Salaires du personnel | 883 933.00 | 436 975.00 | 1 320 908.00 |
| Charges sociales 19% | 167 947.27 | 83 025.25 | 250 972.52 |
| Déplacements personnel | 200.00 | 25.00 | 225.00 |
| Autres frais de personnel | 20 150.00 | 10 150.00 | 30 300.00 |
| Total personnel | 1 072 230.27 | 530 175.25 | 1 602 405.52 |
| | | | |
| 2. Services généraux et administratifs | | | |
| 2.1. Locaux | | | |
| Loyer et charges | 101 472.00 | 22 912.50 | 124 384.50 |
| Electricité/Sécurité/Nettoyage | 13 005.00 | 2 870.00 | 15 875.00 |
| Total locaux | 114 477.00 | 25 782.50 | 140 259.50 |
| | | | |
| 2.2. Cuisine | | | |
| Alimentation et matériel de cuisine | 47 500.00 | 12 800.00 | 60 300.00 |
| Total cuisine | 47 500.00 | 12 800.00 | 60 300.00 |

ARABELLE

Foyer d'hébergement
avec crèche

BUDGET PREVISIONNEL 2020

| 2.3. Animation/Prestations directes | FOYER | CRECHE INTERNE | TOTAL |
|--|---------------------|-----------------------|---------------------|
| Animation diverse | 600.00 | 1 300.00 | 1 900.00 |
| Produits hygiène/soin | 3 200.00 | 1 800.00 | 5 000.00 |
| Assurance acc.enfants | | 125.00 | 125.00 |
| Total animation | 3 800.00 | 3 225.00 | 7 025.00 |
| | | | |
| 2.4. Mobilier et matériel | | | |
| Entretien et renouvellement mobilier, installations, machines et appareils | 6 990.00 | 3 495.00 | 10 485.00 |
| Travaux-brico+location véhicule | 750.00 | 375.00 | 1 125.00 |
| Lingerie | 1 770.00 | 885.00 | 2 655.00 |
| Assurance choses | 655.00 | 325.00 | 980.00 |
| Total mobilier-matériel | 10 165.00 | 5 080.00 | 15 245.00 |
| | | | |
| 2.6. Frais administratifs | | | |
| Fournitures bureau/imprimés/abo. | 3 800.00 | 1 800.00 | 5 600.00 |
| Téléphone/fax/frais de port | 4 000.00 | 1 700.00 | 5 700.00 |
| Informatique-internet | 8 000.00 | 3 700.00 | 11 700.00 |
| Frais banque et CCP | 50.00 | 15.00 | 65.00 |
| Cotisations | 900.00 | 800.00 | 1 700.00 |
| Etrennes/cadeaux/frais représentation/pharmacie | 450.00 | 300.00 | 750.00 |
| Charges pour Conseil d'Administration | 2 500.00 | 1 200.00 | 3 700.00 |
| Fiduciaire | 3 500.00 | 1 750.00 | 5 250.00 |
| Ass. Protection juridique | 700.00 | 400.00 | 1 100.00 |
| Total frais administratifs | 23 900.00 | 11 665.00 | 35 565.00 |
| | | | |
| TOTAL CHARGES | 1 272 072.27 | 588 727.75 | 1 860 800.02 |
| | | | |
| Résultat avant amortissements | 132 241.73 | -104 200.73 | 28 041.00 |
| Amortissements | 18 500.00 | 10 000.00 | 28 500.00 |
| Résultat après amortissements | 113 741.73 | -114 200.73 | -459.00 |

Notes

Etat de Genève *

Subvention du PL

Service à la petite enfance **

Subvention en négociation avec la Ville de Genève

ARABELLE

Foyer d'hébergement
avec crèche

BUDGET PREVISIONNEL 2021

| I. PRODUITS | FOYER | CRECHE INTERNE | TOTAL |
|---|---------------------|-------------------|---------------------|
| 1. Subventions | | | |
| Etat de Genève * | 311 761.00 | 287 780.00 | 599 541.00 |
| Service à la petite enfance ** | | 82 546.00 | 82 546.00 |
| Ville d'Onex | | | - |
| Communes genevoises | 2 350.00 | 7 650.00 | 10 000.00 |
| Total 1 | 314 111.00 | 377 976.00 | 692 087.00 |
| | | | |
| 2. Prestation de service déduction faite de la provision pour risque | | | |
| Pensions | 1 127 000.00 | 115 000.00 | 1 242 000.00 |
| Buanderie | 1 900.00 | | 1 900.00 |
| Total 2 | 1 128 900.00 | 115 000.00 | 1 243 900.00 |
| | | | |
| 3. Autres produits | | | |
| Cotisations | 2 800.00 | 350.00 | 3 150.00 |
| Dons divers | 19 500.00 | 3 250.00 | 22 750.00 |
| Intérêts | 3.00 | 1.00 | 4.00 |
| Repas du personnel pris au Foyer | 500.00 | 700.00 | 1 200.00 |
| Divers (clés perdues, indemn.PF,etc) | 7 000.00 | 2 500.00 | 9 500.00 |
| Total 3 | 29 803.00 | 6 801.00 | 36 604.00 |
| | | | |
| TOTAL PRODUITS (1+2+3) | 1 472 814.00 | 499 777.00 | 1 972 591.00 |

| II. CHARGES | FOYER | CRECHE INTERNE | TOTAL |
|---|---------------------|-------------------|---------------------|
| 1. Personnel | | | |
| Salaires du personnel | 933 933.00 | 444 622.06 | 1 378 555.06 |
| Charges sociales 19% | 177 447.27 | 84 478.19 | 261 925.46 |
| Déplacements personnel | 200.00 | 25.00 | 225.00 |
| Autres frais de personnel | 20 150.00 | 10 150.00 | 30 300.00 |
| Total personnel | 1 131 730.27 | 539 275.25 | 1 671 005.52 |
| | | | |
| 2. Services généraux et administratifs | | | |
| 2.1. Locaux | | | |
| Loyer et charges | 113 832.00 | 22 912.50 | 136 744.50 |
| Electricité/Sécurité/Nettoyage | 13 005.00 | 2 870.00 | 15 875.00 |
| Total locaux | 126 837.00 | 25 782.50 | 152 619.50 |
| | | | |
| 2.2. Cuisine | | | |
| Alimentation et matériel de cuisine | 50 000.00 | 12 800.00 | 62 800.00 |
| Total cuisine | 50 000.00 | 12 800.00 | 62 800.00 |

ARABELLE

Foyer d'hébergement
avec crèche

BUDGET PREVISIONNEL 2021

| 2.3. Animation/Prestations directes | FOYER | CRECHE INTERNE | TOTAL |
|--|---------------------|-----------------------|---------------------|
| Animation diverse | 600.00 | 1 300.00 | 1 900.00 |
| Produits hygiène/soin | 3 200.00 | 1 800.00 | 5 000.00 |
| Assurance acc.enfants | | 125.00 | 125.00 |
| Total animation | 3 800.00 | 3 225.00 | 7 025.00 |
| | | | |
| | | | |
| 2.4. Mobilier et matériel | | | |
| Entretien et renouvellement mobilier, installations, machines et appareils | 6 990.00 | 3 495.00 | 10 485.00 |
| Travaux-brico+location véhicule | 750.00 | 375.00 | 1 125.00 |
| Lingerie | 1 770.00 | 885.00 | 2 655.00 |
| Assurance choses | 655.00 | 325.00 | 980.00 |
| Total mobilier-matériel | 10 165.00 | 5 080.00 | 15 245.00 |
| | | | |
| | | | |
| 2.6. Frais administratifs | | | |
| Fournitures bureau/imprimés/abo. | 3 800.00 | 1 800.00 | 5 600.00 |
| Téléphone/fax/frais de port | 4 000.00 | 1 700.00 | 5 700.00 |
| Informatique-internet | 8 000.00 | 3 700.00 | 11 700.00 |
| Frais banque et CCP | 50.00 | 15.00 | 65.00 |
| Cotisations | 900.00 | 800.00 | 1 700.00 |
| Etrennes/cadeaux/frais représentation/pharmacie | 450.00 | 300.00 | 750.00 |
| Événementiel | 2 000.00 | 2 000.00 | 4 000.00 |
| Charges pour Conseil d'Administration | 2 500.00 | 1 200.00 | 3 700.00 |
| Fiduciaire | 3 500.00 | 1 750.00 | 5 250.00 |
| Ass. Protection juridique | 700.00 | 400.00 | 1 100.00 |
| Total frais administratifs | 25 900.00 | 13 665.00 | 39 565.00 |
| | | | |
| | | | |
| TOTAL CHARGES | 1 348 432.27 | 599 827.75 | 1 948 260.02 |
| | | | |
| | | | |
| Résultat avant amortissements | 124 381.73 | -100 050.75 | 24 330.98 |
| Amortissements | 6 200.00 | 2 500.00 | 8 700.00 |
| Résultat après amortissements | 118 181.73 | -102 550.75 | 15 630.98 |

Notes

Etat de Genève *

Subvention du PL

Service à la petite enfance **

Subvention en négociation avec la Ville de Genève

ARABELLE

Foyer d'hébergement
avec crèche

BUDGET PREVISIONNEL 2022

| I. PRODUITS | FOYER | CRECHE INTERNE | TOTAL |
|---|---------------------|-------------------|---------------------|
| 1. Subventions | | | |
| Etat de Genève * | 311 761.00 | 287 780.00 | 599 541.00 |
| Service à la petite enfance ** | | 82 546.00 | 82 546.00 |
| Ville d'Onex | | | - |
| Communes genevoises | 2 350.00 | 7 650.00 | 10 000.00 |
| Total 1 | 314 111.00 | 377 976.00 | 692 087.00 |
| | | | |
| 2. Prestation de service déduction faite de la provision pour risque | | | |
| Pensions | 1 127 000.00 | 115 000.00 | 1 242 000.00 |
| Buanderie | 1 900.00 | | 1 900.00 |
| Total 2 | 1 128 900.00 | 115 000.00 | 1 243 900.00 |
| | | | |
| 3. Autres produits | | | |
| Cotisations | 2 800.00 | 350.00 | 3 150.00 |
| Dons divers | 21 000.00 | 3 500.00 | 24 500.00 |
| Intérêts | 3.00 | 1.00 | 4.00 |
| Repas du personnel pris au Foyer | 500.00 | 700.00 | 1 200.00 |
| Divers (clés perdues, indemn.PF,etc) | 7 000.00 | 2 500.00 | 9 500.00 |
| Total 3 | 31 303.00 | 7 051.00 | 38 354.00 |
| | | | |
| TOTAL PRODUITS (1+2+3) | 1 474 314.00 | 500 027.00 | 1 974 341.00 |

| II. CHARGES | FOYER | CRECHE INTERNE | TOTAL |
|---|---------------------|-------------------|---------------------|
| 1. Personnel | | | |
| Salaires du personnel | 933 933.00 | 452 402.89 | 1 386 335.89 |
| Charges sociales 19% | 177 447.27 | 85 956.55 | 263 403.82 |
| Déplacements personnel | 200.00 | 25.00 | 225.00 |
| Autres frais de personnel | 20 150.00 | 10 150.00 | 30 300.00 |
| Total personnel | 1 131 730.27 | 548 534.43 | 1 680 264.70 |
| | | | |
| 2. Services généraux et administratifs | | | |
| 2.1. Locaux | | | |
| Loyer et charges | 113 832.00 | 22 912.50 | 136 744.50 |
| Electricité/Sécurité/Nettoyage | 13 005.00 | 2 870.00 | 15 875.00 |
| Total locaux | 126 837.00 | 25 782.50 | 152 619.50 |
| | | | |
| 2.2. Cuisine | | | |
| Alimentation et matériel de cuisine | 50 000.00 | 12 800.00 | 62 800.00 |
| Total cuisine | 50 000.00 | 12 800.00 | 62 800.00 |

ARABELLE

Foyer d'hébergement
avec crèche

BUDGET PREVISIONNEL 2022

| 2.3. Animation/Prestations directes | FOYER | CRECHE INTERNE | TOTAL |
|--|---------------------|-----------------------|---------------------|
| Animation diverse | 600.00 | 1 300.00 | 1 900.00 |
| Produits hygiène/soin | 3 200.00 | 1 800.00 | 5 000.00 |
| Assurance acc.enfants | | 125.00 | 125.00 |
| Total animation | 3 800.00 | 3 225.00 | 7 025.00 |
| | | | |
| 2.4. Mobilier et matériel | | | |
| Entretien et renouvellement mobilier, installations, machines et appareils | 6 990.00 | 3 495.00 | 10 485.00 |
| Travaux-brico+location véhicule | 750.00 | 375.00 | 1 125.00 |
| Lingerie | 1 770.00 | 885.00 | 2 655.00 |
| Assurance choses | 655.00 | 325.00 | 980.00 |
| Total mobilier-matériel | 10 165.00 | 5 080.00 | 15 245.00 |
| | | | |
| 2.6. Frais administratifs | | | |
| Fournitures bureau/imprimés/abo. | 3 800.00 | 1 800.00 | 5 600.00 |
| Téléphone/fax/frais de port | 4 000.00 | 1 700.00 | 5 700.00 |
| Informatique-internet | 8 000.00 | 3 700.00 | 11 700.00 |
| Frais banque et CCP | 50.00 | 15.00 | 65.00 |
| Cotisations | 900.00 | 800.00 | 1 700.00 |
| Etrennes/cadeaux/frais représentation/pharmacie | 450.00 | 300.00 | 750.00 |
| Événementiel | 2 000.00 | 2 000.00 | 4 000.00 |
| Charges pour Conseil d'Administration | 2 500.00 | 1 200.00 | 3 700.00 |
| Fiduciaire | 3 500.00 | 1 750.00 | 5 250.00 |
| Ass. Protection juridique | 700.00 | 400.00 | 1 100.00 |
| Total frais administratifs | 25 900.00 | 13 665.00 | 39 565.00 |
| | | | |
| TOTAL CHARGES | 1 348 432.27 | 609 086.93 | 1 957 519.20 |
| | | | |
| Résultat avant amortissements | 125 881.73 | -109 059.93 | 16 821.80 |
| Amortissements | 6 200.00 | 2 500.00 | 8 700.00 |
| Résultat après amortissements | 119 681.73 | -111 559.93 | 8 121.80 |

Notes

Etat de Genève *

Subvention du PL

Service à la petite enfance **

Subvention en négociation avec la Ville de Genève

ARABELLE

Foyer d'hébergement
avec crèche

BUDGET PREVISIONNEL 2023

| I. PRODUITS | FOYER | CRECHE INTERNE | TOTAL |
|---|---------------------|-------------------|---------------------|
| 1. Subventions | | | |
| Etat de Genève * | 311 761.00 | 287 780.00 | 599 541.00 |
| Service à la petite enfance ** | | 82 546.00 | 82 546.00 |
| Ville d'Onex | | | - |
| Communes genevoises | 2 350.00 | 7 650.00 | 10 000.00 |
| Total 1 | 314 111.00 | 377 976.00 | 692 087.00 |
| | | | |
| 2. Prestation de service déduction faite de la provision pour risque | | | |
| Pensions | 1 127 000.00 | 115 000.00 | 1 242 000.00 |
| Buanderie | 1 900.00 | | 1 900.00 |
| Total 2 | 1 128 900.00 | 115 000.00 | 1 243 900.00 |
| | | | |
| 3. Autres produits | | | |
| Cotisations | 2 800.00 | 350.00 | 3 150.00 |
| Dons divers | 21 000.00 | 3 500.00 | 24 500.00 |
| Intérêts | 3.00 | 1.00 | 4.00 |
| Repas du personnel pris au Foyer | 500.00 | 700.00 | 1 200.00 |
| Divers (clés perdues, indemn.PF,etc) | 7 000.00 | 2 500.00 | 9 500.00 |
| Total 3 | 31 303.00 | 7 051.00 | 38 354.00 |
| | | | |
| TOTAL PRODUITS (1+2+3) | 1 474 314.00 | 500 027.00 | 1 974 341.00 |

| II. CHARGES | FOYER | CRECHE INTERNE | TOTAL |
|---|---------------------|-------------------|---------------------|
| 1. Personnel | | | |
| Salaires du personnel | 933 933.00 | 460 320.05 | 1 394 253.05 |
| Charges sociales 19% | 177 447.27 | 87 460.81 | 264 908.08 |
| Déplacements personnel | 200.00 | 25.00 | 225.00 |
| Autres frais de personnel | 20 150.00 | 10 150.00 | 30 300.00 |
| Total personnel | 1 131 730.27 | 557 955.86 | 1 689 686.13 |
| | | | |
| 2. Services généraux et administratifs | | | |
| 2.1. Locaux | | | |
| Loyer et charges | 113 832.00 | 22 912.50 | 136 744.50 |
| Electricité/Sécurité/Nettoyage | 13 005.00 | 2 870.00 | 15 875.00 |
| Total locaux | 126 837.00 | 25 782.50 | 152 619.50 |
| | | | |
| 2.2. Cuisine | | | |
| Alimentation et matériel de cuisine | 50 000.00 | 12 800.00 | 62 800.00 |
| Total cuisine | 50 000.00 | 12 800.00 | 62 800.00 |

ARABELLE

Foyer d'hébergement
avec crèche

BUDGET PREVISIONNEL 2023

| 2.3. Animation/Prestations directes | FOYER | CRECHE INTERNE | TOTAL |
|--|---------------------|-----------------------|---------------------|
| Animation diverse | 600.00 | 1 300.00 | 1 900.00 |
| Produits hygiène/soin | 3 200.00 | 1 800.00 | 5 000.00 |
| Assurance acc.enfants | | 125.00 | 125.00 |
| Total animation | 3 800.00 | 3 225.00 | 7 025.00 |
| | | | |
| 2.4. Mobilier et matériel | | | |
| Entretien et renouvellement mobilier, installations, machines et appareils | 6 990.00 | 3 495.00 | 10 485.00 |
| Travaux-brico+location véhicule | 750.00 | 375.00 | 1 125.00 |
| Lingerie | 1 770.00 | 885.00 | 2 655.00 |
| Assurance choses | 655.00 | 325.00 | 980.00 |
| Total mobilier-matériel | 10 165.00 | 5 080.00 | 15 245.00 |
| | | | |
| 2.6. Frais administratifs | | | |
| Fournitures bureau/imprimés/abo. | 3 800.00 | 1 800.00 | 5 600.00 |
| Téléphone/fax/frais de port | 4 000.00 | 1 700.00 | 5 700.00 |
| Informatique-internet | 8 000.00 | 3 700.00 | 11 700.00 |
| Frais banque et CCP | 50.00 | 15.00 | 65.00 |
| Cotisations | 900.00 | 800.00 | 1 700.00 |
| Etrennes/cadeaux/frais représentation/pharmacie | 450.00 | 300.00 | 750.00 |
| Événementiel | 2 000.00 | 2 000.00 | 4 000.00 |
| Charges pour Conseil d'Administration | 2 500.00 | 1 200.00 | 3 700.00 |
| Fiduciaire | 3 500.00 | 1 750.00 | 5 250.00 |
| Ass. Protection juridique | 700.00 | 400.00 | 1 100.00 |
| Total frais administratifs | 25 900.00 | 13 665.00 | 39 565.00 |
| | | | |
| TOTAL CHARGES | 1 348 432.27 | 618 508.36 | 1 966 940.63 |
| | | | |
| Résultat avant amortissements | 125 881.73 | -118 481.36 | 7 400.37 |
| Amortissements | 6 200.00 | 2 500.00 | 8 700.00 |
| Résultat après amortissements | 119 681.73 | -120 981.36 | -1 299.63 |

Notes

Etat de Genève *

Subvention du PL

Service à la petite enfance **

Subvention en négociation avec la Ville de Genève

Liste des aides financières et indemnités perçues en 2018

Subventions

| | | |
|--|-------------------|------------|
| Etat de Genève, département des finances | 539'541.00 | 24% |
| Ville d'Onex, service social, santé et enfance | 390'000.00 | 17% |
| Ville de Genève, service à la petite enfance | 50'000.00 | 2% |
| | 979'541.00 | 43% |

Dons divers, cotisations, Communes, Loterie Romande **38'603.54** **2%**

Prestations de services

| | | |
|---------------------|---------------------|------------|
| Pensions | 1'024'252.80 | 45% |
| Repas pris au foyer | 2'322.00 | 0% |
| Crèche externe | 120'230.00 | 5% |
| Buanderie | 2'070.00 | 0% |
| | 1'148'874.80 | 51% |

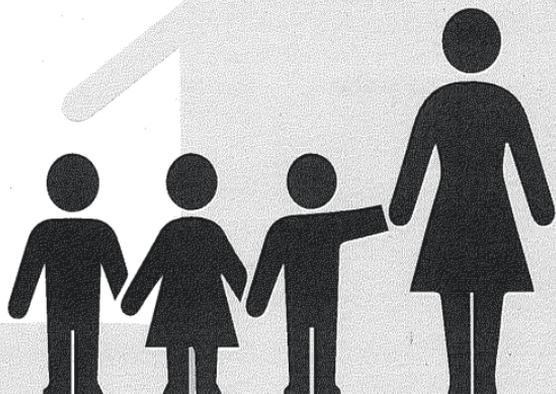
Autres produits **20'540.42** **1%**

Fonds affectés **73'688.05** **3%**

TOTAL PRODUITS 2018 **2'261'247.81** **100%**

arabelle

Foyer d'hébergement
avec crèche



Rapport d'activités 2017

RA 2017

Le comité

Présidente, Madame Anne-Lise Schweizer

Vice-présidente, Madame Christina Hangauer

Trésorier, Monsieur Steve Candolfi

Membres,

Madame Katia Staehli

Madame Anne-Marie Hirt

Monsieur Félix Stämpfli

Monsieur Michael Anders

Monsieur Serge Guinot

Directeur de l'institution, Monsieur Marc-Antoine La Torre

Responsable de la crèche, Madame Joëlle Gaspoz

Nous contacter

Arabelle
Foyer d'hébergement avec crèche
64, avenue des Grands Communes
1213 Onex

T. 022 792 70 84
info@foyerarabelle.ch
www.foyerarabelle.ch

Sommaire

| | |
|----------------------------|----|
| Mot de la présidente | 4 |
| Mot du directeur | 6 |
| L'avenir d'Arabelle | 7 |
| Le foyer | 8 |
| La crèche | 16 |
| Portraits | 24 |
| Statistiques | 29 |
| Comptes | 31 |
| Remerciements | 34 |



Le mot de la présidente



Anne-Lise Schweizer
Présidente du comité

Lors de notre assemblée générale de 2017, j'ai terminé mon message en disant que le mot d'ordre du comité pour 2017 et 2018 était « penser et agir ». Ainsi fut fait...stimulé par l'enthousiasme du nouveau directeur et ses idées novatrices, nous avons « pensé et agi ».

Pensé : à la réorganisation d'Arabelle, à son rôle et à ses missions et plus particulièrement aux buts recherchés pour nos résidentes et leurs enfants. La recherche de locaux adaptés à nos besoins est évidemment toujours une priorité.

Agir : en installant deux nouveaux logiciels informatiques destinés, l'un à la gestion des horaires et des plannings des collaborateurs, l'autre au suivi des dossiers des résidentes et des enfants et à la centralisation en un seul document des informations les concernant. La prochaine étape traitera de la comptabilité et du système qualité, elle est prévue pour cette année.

En réactivant les liens d'Arabelle avec le réseau des

institutions sociales genevoises, en redonnant à Arabelle une voix « qui compte » et en créant des partenariats avec certaines.

En associant davantage les éducatrices de la crèche à la vie du foyer afin de mettre en commun le travail accompli dans le cadre de l'amélioration des relations mère-enfant.

En s'engageant activement dans la formation professionnelle en accueillant des stagiaires de divers horizons.

En modifiant peu à peu les mesures de prise en charge des femmes et des enfants, en travaillant davantage sur l'avenir ou le devenir de nos résidentes, en tenant compte de la réalité. Les besoins de la personne, ses envies, son potentiel doivent absolument être pris en compte pour élaborer une solution individuelle qu'elle sera susceptible d'assumer. Il nous est de plus en plus évident qu'il ne nous appartient pas de décider ce qui est bien pour elle, mais que nous sommes là

pour les aider à développer leurs compétences, à valoriser leurs qualités et leur donner les moyens de faire face au futur. Dans ce contexte, il nous paraît de plus en plus important de tenir compte des maris ou des amis, et pères, dans le processus de réinsertion, que ce soit pour l'associer au projet de la résidente, pour l'aider à créer ou à maintenir un lien avec lui, ou même à maintenir la distance nécessaire pour lui permettre de vivre de façon autonome et indépendante.

Chaque résidente est unique et toutes méritent de pouvoir aménager leur avenir, à défaut de pouvoir le choisir et il n'y a pas de solution bonne ou mauvaise, il y en a sûrement plusieurs et il lui appartient de les trouver. Nos équipes d'éducateurs ont bien compris cela, c'est pourquoi ils font preuve de beaucoup de tolérance, d'ouverture d'esprit et d'empathie dans leur accompagnement.

Nous leur en sommes très reconnaissants et les remercions pour cela.

Un grand merci au directeur, Marc-Antoine La Torre, pour son engagement, ses idéaux et son esprit positif et aux membres du comité qui participent avec conviction et soutien à la mutation d'Arabelle. Merci également à nos membres et à tous ceux qui nous soutiennent financièrement.

La mission d'Arabelle est une belle mission, elle mérite que l'on s'y engage.



RA 2017

Le mot du directeur



Marc-Antoine La Torre
Directeur de l'institution

Voilà une année que j'ai la chance de diriger l'Association Foyer Arabelle. C'est l'opportunité pour moi de faire un premier bilan. Je commencerai par faire un retour sur un moment important de cette année 2017 marquée par l'audit du SAL. C'est un enjeu important pour toute organisation que de se soumettre à un tel exercice. Après plusieurs mois de travail, le rapport d'audit a mis en lumière l'excellente organisation générale d'Arabelle. Les différentes recommandations du rapport vont dans le sens des actions entreprises depuis le début de l'année 2017 et permettront à l'Association d'évoluer positivement dans un élan mêlant dynamisme, innovation et efficacité.

Je tiens à remercier tous les différents acteurs de cette démarche pour leur engagement et leur professionnalisme qui ont permis de réaliser cet audit et donner sens à cette démarche.

J'aimerais également mettre en avant l'envie de l'Association Foyer Arabelle d'intensifier et de développer sa place dans le dispositif d'aide

aux femmes qui vivent la violence domestique. Pour cela, Arabelle se revendique dynamique, largement ouverte aux mouvements de la société et en réseau avec les différents partenaires traitant la problématique des violences. Dans le contexte social actuel où l'égalité entre femme et homme est largement débattue, Arabelle se doit de répondre et défendre au mieux cette égalité à travers une prise en charge adaptée et une problématisation des violences domestiques.

Dans ce but, l'année 2018 va être ponctuée par différents projets que je vais présenter.

La violence, c'est pas toujours frappant, mais ça fait toujours mal

Richard Leclerc

L'avenir d'Arabelle

Lors de la session spéciale de mai 2017, la Suisse a ratifié la Convention d'Istanbul. Derrière cette appellation se cache une volonté européenne de clarifier et améliorer la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique. Bien que la Suisse, et particulièrement le canton de Genève, réponde d'ores et déjà aux principales exigences de la Convention, il reste encore beaucoup à faire.

La prise en compte des auteurs de violence est notamment un point à améliorer. Arabelle, à travers la révision de son concept socio-éducatif, réfléchit avec d'autres organismes afin de mieux aborder la problématique de l'auteur de violence dans son dispositif. Un partenariat a été signé avec la HETS de Genève et l'association Vires devant permettre la réflexion et la conceptualisation de la place de l'auteur dans notre prise en charge. En matière de violence conjugale, intervenir auprès des hommes fait aussi partie de la solution.

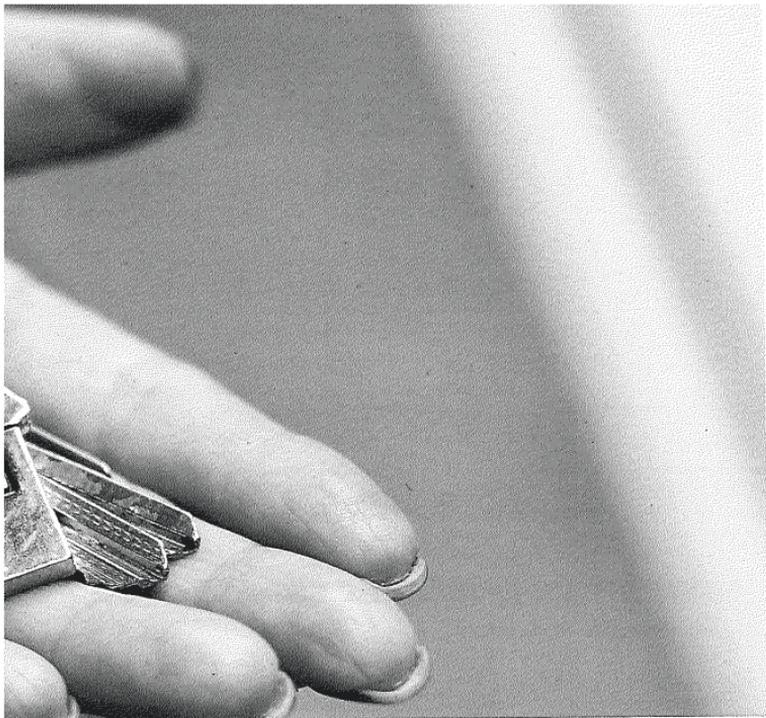
Dans ce contexte en mutation, le comité et la di-

rection d'Arabelle ne cachent plus leur volonté de trouver des nouveaux locaux. Cela fait plus de 50 ans que le foyer et sa crèche logent dans les mêmes lieux et il est aujourd'hui nécessaire de repenser la prise en charge en lien avec de nouvelles infrastructures. À travers ce projet, Arabelle veut pouvoir améliorer le dispositif d'hébergement des femmes vivant la violence domestique, en enrichissant ses prestations, entre autres avec des appartements de suite, des locaux permettant un meilleur soutien à la parentalité et en espace de vie plus sécuritaire, convivial et propice à une vie indépendante.

Je terminerai par un mot pour tous les bénéficiaires qui se retrouvent un jour à Arabelle. Je crois que le courage de ces femmes et enfants représente, pour toutes les personnes qui travaillent, collaborent ou soutiennent l'association, une inspiration quotidienne qui nous fait continuer avec enthousiasme et fierté ce que nous faisons.

Marc-Antoine La Torre, directeur





LE FOYER

RA 2017

Moment de vie au foyer // Fondue et Père Noël à 2042m

C'est par une belle journée de décembre que 15 mamans, 16 enfants, 2 éducatrices, une stagiaire, un civiliste, 6 poussettes, 15 sièges auto, tout cela dans un car privé, prennent la route à destination de la merveilleuse maison du père Noël.

Après 1h de car, nous voilà au pied de la montagne, prêts à monter dans un charmant petit train crémaillère. Le seul transport qui, traversant la montagne enneigée, permet d'atteindre le lieu des merveilles.

Sur place, le Père Noël nous fait découvrir sa demeure et nous ouvre ses bras pour des photos. La faim se fait ensuite ressentir. C'est donc parti pour la découverte ou redécouverte de la fondue, accompagnée d'une vue imprenable sur les Alpes et le lac Léman.

Après une courte pause dans la neige, nous repartons pour Montreux, découvrir son magnifique marché de Noël rempli de

stands de nourriture, d'habits, d'artisanat en tout genre et encore bien d'autres surprises. C'est en voyant le Père Noël filer dans le ciel que nous prenons le chemin du retour. Des étoiles plein les yeux et la tête remplie de belles images, nous prenons la route dans un silence des plus apaisant.

Silvain Zumstein, civiliste





RA 2017

Le foyer // Prise en charge proposée



Prisca Letourneau Mutzner
socio-esthéticienne

L'atelier socio-esthétique

Une nouvelle discipline au cœur de l'accompagnement

La socio-esthétique est un accompagnement corporel de la souffrance et de la douleur par l'écoute et le toucher pour un mieux-être.

Prisca Letourneau Mutzner intervient 1 fois par semaine au Foyer Arabelle.

- C'est chaque jeudi de 9h30 à 12h30
- C'est 36 ateliers collectifs thématiques par an
- C'est 12 séances de soins individuels par an

Le but : redonner aux résidentes un moment privilégié de détente et de bien-être. Les ateliers collectifs ont pour but de favoriser les échanges par des moments chaleureux et conviviaux.

- Par exemple : échanges de recettes, fabrication de produits de beauté naturels, massage en binôme... c'est un endroit où elles peuvent se retrouver et renouer avec leur féminité.
- Dernièrement, nous avons mis en place 8 ateliers de conseil en image. Quatre femmes ont reçu leurs certificats en « initiation au conseil en image » et en étaient très fières.

Globalement, les soins individuels sont des moments importants pour les résidentes qui se sentent particulièrement accompagnées et valorisées. C'est l'occasion pour elles de se déstresser et de faire le plein d'énergie pour affronter avec plus de force et de confiance leur avenir.





13

RA 2017

Le foyer // Prise en charge proposée

L'Ecole des Parents

Depuis maintenant plus de deux ans, Aleksandra Suermond, psychomotricienne de l'association l'Ecole des Parents, vient une fois par semaine au foyer Arabelle. L'idée étant de proposer une activité ludique mais également pédagogique aux résidentes et aux enfants vivant au foyer.

Cet atelier propose un moment de jeux, de chansons, de partage... entre les mères et leurs enfants.

Aleksandra Suermond étant également musicienne, la musique est une composante importante de l'activité, elle amène d'ailleurs également un aspect festif et agréable. Aleksandra coanime souvent la rencontre avec un membre de l'équipe éducative.

Ainsi, tous les lundis de 17 à 18h, dans le salon du foyer, les enfants et les mamans sont amenés à chanter, à évoluer au son de la guitare d'Aleksandra. Ces moments sont vecteurs de rencontre entre les mamans et leurs enfants. Et derrière le

côté ludique, se cache également une « mise en mouvement » musicale, bénéfique pour tout un chacun. Le rapport à son corps, le rapport à l'autre et la relation mère-enfant sont portés par la musique et explorés de manière amusante.

Grâce à ce type d'activité, le lien mère-enfant se renforce de manière conviviale et agréable. Ceci a un impact plus général sur le ressenti des résidentes. Le fait de se retrouver et de partager un bon moment aide les mères à s'investir auprès de leurs enfants, en dépit des difficultés qu'elles traversent.

En effet, le lien mère-enfant est souvent mis à mal lors de situations difficiles comme celles que vivent les résidentes du foyer Arabelle. L'Ecole des Parents et les activités proposées au foyer Arabelle contribuent à restaurer une partie de la relation entre la mère et l'enfant.

Hugo Puissant-Bayard, éducateur au foyer

Le groupe de parole

À raison d'une fois par semaine, les résidentes ont la possibilité de participer au groupe de parole animé par un·e éducateur·rice du foyer ainsi qu'une intervenante de l'association AVEC (Aide aux Victimes de Violence En Couple), anciennement Solidarité Femmes, fondée en 1977. AVEC apporte une aide psychosociale et thérapeutique aux femmes victimes de violence conjugale.

Les échanges entre les professionnels et les femmes se font autour de textes, d'articles traitant diverses thématiques telles que la violence elle-même, les enfants – étant parfois victimes ou témoins de cette violence - le rôle de la famille, de l'entourage, la culture, la vision de la société, la justice, le stress etc. Les résidentes peuvent alors faire des liens avec leur vécu, le partager, aider et soutenir leurs pairs.

Arabelle se centrant principalement sur la reconstruction de la personne ayant subi tout type de violences, ce partenariat

avec AVEC aide les femmes victimes à mettre des mots sur ce qui leur est arrivé mais les amène également à envisager un « après ». Elles sont alors en capacité de réfléchir aux démarches de changement et de mieux appréhender leur avenir.

Romane Bruihart, étudiante en formation pratique HETS





LA CRÈCHE

RA 2017

La crèche // Projet en cours et perspectives d'avenir

Renforcer la collaboration

Cette année 2017 a été une année riche en projets, mis sur pied ou en voie de l'être. Les efforts de complémentarité dans le travail entre le foyer et la crèche se mettent en place.

Les éducatrices de la crèche sont amenées à travailler au foyer lors de besoins spécifiques des mamans et de leur enfant. Un travail particulier sur la parentalité est effectué par les éducatrices de la crèche. L'éducatrice référente de l'enfant en crèche prend du temps pour créer un lien privilégié avec la maman, la conseiller avec doigté sur les besoins de son enfant et orienter son accompagnement sur les observations croisées foyer-crèche.

L'éducatrice de la crèche est amenée à participer à tous les réseaux de la maman résidant au foyer pour prendre en compte les avis des différents acteurs.

Pour planifier ces temps d'échanges, il est demandé une grande souplesse à l'équipe éducative. Il faut réussir à garder la ligne pédagogique sur le groupe tout en ouvrant le champ à d'autres

prises en charge, plus spécifiques. C'est toute la complexité et le bonheur du travail à Arabelle. Travailler au plus près des besoins des enfants sur le terrain de la crèche tout en arrivant à travailler encore plus finement avec les parents qui en ont besoin.

L'équipe éducative est très investie dans ce nouveau projet. Elle cherche à trouver sa place au sein du travail du foyer sans empiéter sur celle des éducateurs sociaux. Il peut en effet être difficile d'imaginer la complexité du travail de l'autre équipe et les réflexions et les enjeux qui se cachent sous chaque intervention. Afin de découvrir les spécificités du métier de chacun, il sera donné la possibilité aux collaborateurs et collaboratrices des deux équipes de passer un ou deux jours au sein du foyer ou de la crèche.

Joëlle Gaspoz, responsable de la crèche



RA 2017

La crèche // Projet en cours et perspectives d'avenir

La crèche à l'ère numérique

Le second projet en cours est la mise en place du programme informatique DSI et Tipee.

Il s'agit d'un grand changement dans les habitudes des collaborateurs. À l'heure actuelle, nous sommes encore sur une phase d'adaptation des pratiques. Passer d'un cahier d'observation à une application numérique peut parfois être difficile.

L'équipe s'est lancée dans le projet avec envie. Il a fallu réfléchir à la mise en pratique des grilles d'observations créées pour « Jouer c'est magique » dans un logiciel.

Après plusieurs essais, l'équipe utilise maintenant les recueils de données informatiques afin d'uniformiser les prises de notes et d'aider dans la lecture des informations par classification (langage, socialisation, vie pratique...).

Lorsque tous les paramètres seront adaptés et configurés aux besoins spécifiques de la gestion d'une crèche, le programme simplifiera grandement la récolte d'informations et la transparence entre le foyer et la crèche.

C'est d'ailleurs le but recherché, une transmission d'informations fluide qui permette un enrichissement dans la collaboration, pour une prise en charge globale de la mère et de son enfant.

Dès la rentrée 2018 - 2019, il n'y aura plus de dossiers papier des enfants internes et externes inscrits à la crèche. Seuls les dossiers numériques seront en vigueur. Par cette pratique, les informations deviennent accessibles à tous, aux collaborateurs de la crèche comme à ceux du foyer.

Joëlle Gaspro, responsable de la crèche





RA 2017

La crèche // Projet en cours et perspectives d'avenir

Le Café des parents

Cette année, le Café des parents a repris des couleurs. Ce beau projet avait été abandonné avant mon arrivée à Arabelle en 2015. L'équipe avait aimé ces moments d'ouverture de la crèche et de convivialité et souhaitait ardemment les remettre en place.

C'est chose faite depuis la rentrée scolaire 2017 – 2018.

Toutes les six semaines, l'équipe éducative propose un moment d'échanges informels autour d'un café et d'un croissant.

Pour garantir à chaque parent de pouvoir participer au café et en tenant compte des disponibilités de chacun, le jour du rendez-vous "Café des parents" change selon les semaines.

Un thème est proposé par les deux collaborateurs présents ainsi que des photos des enfants illustrant le thème choisi.

Certains parents sont déjà des habitués de ces moments précieux et les retours sont positifs.

Cette ouverture de la crèche continuera à la rentrée sur le même mode et la même fréquence.

Joëlle Gaspoz, responsable de la crèche





RA 2017

Portraits // L'équipe foyer



Laura GIGLIOTTI

Mon parcours

Jeune diplômée de la Haute école de travail social, j'ai obtenu mon Bachelor en janvier 2018. J'ai eu l'opportunité, durant mon parcours de formation, de travailler avec différentes populations comme la jeunesse, les personnes en âge AVS, les enfants évoluant avec des troubles du développement ou encore, grâce à un poste de veilleuse, avec des femmes et/ou mères.

Ma fonction au sein d'Arabelle

Educatrice sociale

Depuis combien de temps je travaille à Arabelle

J'ai été engagée à Arabelle le 1er février 2018.

Pourquoi j'ai eu envie de rejoindre Arabelle

Je connaissais le travail de nuit avec des femmes et mères mais j'avais envie de découvrir et d'approfondir mes connaissances dans l'accompagnement quotidien de ces mamans et de leurs enfants. J'ai aussi été particulièrement attirée par le travail systémique, voir écosystémique, qu'un poste à Arabelle sous-entend.

Ce que j'apprécie le plus dans mon travail

Il y a énormément d'éléments qui font que j'apprécie mon tra-

vail au sein d'Arabelle, mais pouvoir partager le quotidien de ces femmes et leurs enfants, les accompagner dans leurs joies comme dans leurs peines, est un aspect privilégié de mon travail dans cette institution.



Estelle MARTIN

Educatrice sociale, diplômée de l'Institut Régional et Européen des métiers de l'Intervention Sociale d'Annecy, après de riches expériences en maison maternelle, puis en service de soutien à la parentalité en France, j'ai rejoint l'équipe d'Arabelle en 2009.

La rencontre, c'est le moteur qui me mène dans mon rôle de travailleuse sociale, ce qui me conduit à entamer ma neuvième année d'accompagnement et de soutien auprès des femmes traversant une période difficile de leur vie.

Co-construire avec elles de nouveaux projets représente pour moi une source de stimulation et de créativité. Les rencontres et le partage avec des professionnels, intervenants extérieurs dans des champs venant compléter nos pratiques sociales et enrichir nos visions, sont pour moi des échanges précieux pour accompa-

Portraits // L'équipe d'administration

gner au mieux des situations toujours plus complexes.

Durant ces quelques années, tout a été en perpétuel mouvement, nouvelles directions, nouvelles équipes, objectifs affinés et surtout nombreuses rencontres avec les femmes, toujours uniques et étonnantes.

Actuellement je me réjouis de pouvoir partager et participer activement aux nouveaux projets, inclusion des pères et des familles dans le processus d'accompagnement, prises en charge extérieures, formations, dans le dynamisme que représente le Foyer Arabelle aujourd'hui.



Sylviane BEAUD

Mon parcours

Diplôme de l'Ecole de Commerce (St-Jean, Genève). Emplois temporaires variés dont mémorial du Conseil municipal de la Ville de Genève en 1978 et 1979, Réalise Rapid-Service et d'autres associations caritatives (Caritas, Genève Tiers-Monde) de 1980 à 1987 (2 jours/semaine). Puis 2 ans et demi à Atelier Vert (entreprise de paysagistes).

Ma fonction au sein d'Arabelle

Adjointe administrative (d'abord secrétaire-comptable de 1991 à 2006).

Depuis combien de temps je travaille à Arabelle

21.11.1991 (26 ans et demi...)

Ce qui a le plus changé depuis que j'ai commencé à Arabelle

Professionnalisation, informatisation. De petite association nous sommes passés à une PME (8.95 EPT en 1991 à 22.92 EPT en mars 2018. CHF 586'300,- de frais de personnel en 1992 à CHF 1'863'568,- en 2017. CHF 238'000,- de subventions de l'Etat à CHF 544'991,- en 2017). Le personnel a presque triplé en 26 ans. Par contre, les situations de vie des femmes accueillies sont toujours aussi dramatiques !

Ce que j'apprécie le plus dans mon travail

Le contact humain, les biographies et la résilience

Mon meilleur souvenir à Arabelle

Les naissances, un mariage (!), l'atelier chant (éphémère mais intense).

25

Portraits // Un membre du comité



Serge GUINOT

Quel est votre parcours professionnel, en quelques mots ?

Diplômé en travail social ainsi qu'à la psychothérapie individuelle, de couples et de familles selon l'Approche Systémique et Stratégique, je pratique depuis de nombreuses années dans la problématique des violences conjugales et domestiques.

Superviseur, formateur et consultant d'équipes professionnelles dans le champ médico-psycho-social, ma pratique professionnelle se partage entre ma consultation privée, maître d'enseignement à la Haute école en travail social de Genève (HETS-Genève) et Pharos-Genève, service de soutien et d'accompagnement psychologique et social pour les hommes victimes de violence conjugale, dont je suis le président et le directeur.

Qu'est-ce qui vous a motivé à rejoindre l'Association Arabelle ?

J'ai toujours eu un engagement associatif important et aujourd'hui celui-ci se porte de manière ciblée sur ce qui concerne

les questions de violence conjugale et domestique. De plus, je souhaite participer à un autre niveau que celui de l'intervention, dont j'ai davantage l'habitude de par ma pratique.

Chez Pharos-Genève, vous travaillez avec des hommes victimes, pourquoi ce choix d'une institution tournée vers les femmes ?

Je pense que nous pouvons être concernés par la violence conjugale comme être humain étant en relation affective avec une autre personne et qu'ensuite, selon que nous soyons une femme ou un homme, nous allons la vivre et agir/réagir différemment ; d'où, indépendamment de ma pratique avec les hommes, l'intérêt et la nécessité de réfléchir et d'avoir des connaissances de cette problématique à partir d'un/des autre(s) angle(s).

Quels sont vos souhaits et perspectives pour l'avenir ?

Pouvoir développer des synergies dans les accompagnements des victimes, en couple par exemple, des suivis père-enfants ainsi que des lieux d'hébergement de prise en charge intégrée.

Portraits // Une résidente

Témoignage d'une résidente arrivée à Arabelle il y a 6 mois avec son fils de 2 ans. Elle a donné naissance à une petite fille il y a 5 mois.

Qu'est-ce que vous appréciez dans la vie au foyer ?

Il y a toujours beaucoup d'activités organisées, pour que les femmes reprennent leurs forces et repartent du bon pied. Quand je suis arrivée, je n'étais pas en bon état, et ça m'a beaucoup aidée. L'estime de soi remonte, les femmes reprennent confiance en elles, pour qu'elles aient ensuite la force de quitter le foyer, de chercher un appartement.

L'équipe est super, les éducateurs sont toujours là s'il y a un moment de faiblesse. Ils font beaucoup de choses pour aider les femmes à s'en sortir, ils ne laissent pas quelqu'un déprimer, chaque semaine ils font quelque chose, la socio esthétique et le groupe de parole, par exemple. Moi je participe aux deux, je trouve que c'est hyper important d'avoir une aide. Quand on arrive ici on est fragilisé, faible, on ne sait pas comment se relever, et eux ils nous aident, ils nous font reprendre confiance en nous. Ça nous permet de voir la vie autrement.

Et puis toutes les résidentes sont sympas, on rigole, il y a une

bonne ambiance. Les cuisiniers aussi sont supers, toujours volontaires pour aider. Pour moi c'est vraiment un endroit comme une aire de repos. On est sur l'autoroute, on fonce, et puis on s'arrête sur l'aire de repos pour reprendre des forces et on repart.

Quelle est votre activité préférée ici à Arabelle ?

L'atelier socio-esthétique, c'est la première activité à laquelle j'ai participé quand je suis arrivée. Je me suis rendue compte que je m'étais complètement négligée. Avant je me maquillais, mais pendant la période où ça n'allait pas je ne me maquillais plus, je ne voulais même plus me regarder dans le miroir. Ils m'ont appris à reprendre goût à prendre soin de moi-même et à aimer me regarder dans le miroir. Enfin, là je ne suis pas maquillée non plus, mais pas parce que ça ne va pas, simplement parce que je n'ai pas eu le temps ! (rires).

Quel est votre meilleur souvenir de votre séjour à Arabelle ?

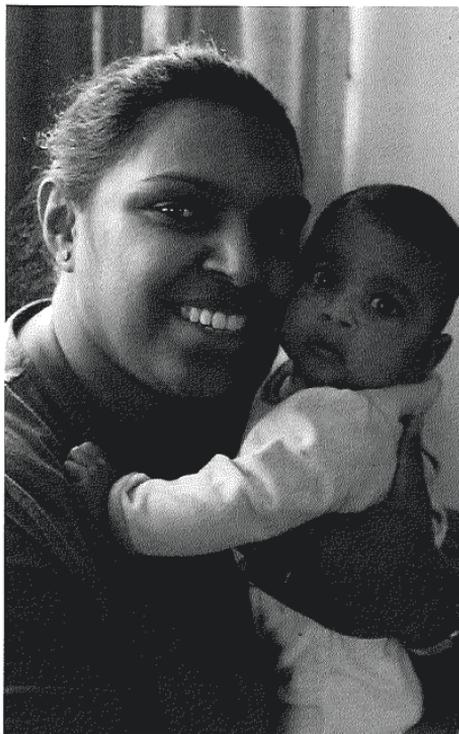
Si je devais en retenir qu'un, c'est une soirée pendant la période de Noël qui a été organisée à la crèche d'Arabelle. Les parents étaient invités à venir rejoindre les enfants. Mon fils a encore de

RA 2017

la peine à articuler, donc il chantait un peu n'importe quoi (rires) et puis quand on a entendu la sonnette du père Noël mon fils était émerveillé, et c'était pareil pour la fête de Noël, tous les enfants étaient contents et vraiment c'était magique ce moment.

Comment envisagez-vous l'avenir ?

Je cherche un appartement, pour avoir cette indépendance pour mes enfants et moi. Ça fait plusieurs mois que j'ai fait la démarche, mais on n'est pas forcément prioritaires. Faut être patient. Mais je ne me décourage pas, même si je dépose des dossiers et je ne suis pas prise. Je n'ai pas envie de m'habituer aux avantages qu'on a ici, parce que les éducateurs, tous les services et les aides qu'ils proposent, ils ne seront pas toujours là. Pour moi et mes enfants c'est primordial de penser à l'avenir, je ne vais pas rester tout le temps au foyer, c'est seulement temporaire.



RA 2017

Statistiques 2017 // Le foyer

- **30** femmes hébergées
- **35** enfants (âgés de 0 à 14 ans) hébergés
- **2** enfants nés durant le séjour de leur maman à Arabelle
- **14** femmes sont entrées au foyer en 2017
- **13** femmes ont quitté le foyer en 2017
- Un taux d'occupation de **105,09 %**
- **70 %** des femmes hébergées victimes de violences domestiques
- **19** nationalités différentes
- Durée moyenne du séjour: **11** mois
- Age moyen des résidentes: **30** ans
- Environ un quart des femmes enceintes ou mamans sont âgées de **15 à 21** ans

29

RA 2017

Statistiques 2017 // La crèche

- **44** enfants accueillis à la crèche,
- **23** enfants externes habitant Onex et **21** internes habitant le foyer
- **7** enfants ont bénéficié d'une place de dépannage après le départ de leur maman du foyer

Evolution sur 10 ans

- Par rapport à l'année 2007, la durée moyenne du séjour à Arabelle a plus que doublé (62%), par conséquent le nombre de femmes hébergées par année est aujourd'hui plus réduit (-40%).
- Finalement, le foyer est tout de même plus occupé qu'auparavant : de 12'176 nuitées, on est passé à 13'425 nuitées (soit 10% de plus).

Comptes // Rapport de l'organe de révision

ASSOCIATION FOYER ARABELE

Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint au Comité de l'Association Foyer Arabele

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes et annexes), de votre Association pour l'exercice antérieur au 31 décembre 2017.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Comité de votre Association, alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre révision a été effectuée selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des audits, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'association contrôlée.

En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des audits et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas constaté d'éléments nous permettant de conclure que les comptes annuels ne donnent pas une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats, conformément à la norme Suisse GAAP RPOC 21, et que ces derniers ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Genève, le 21 mars 2018

SOCIETE FIDUCIAIRE ET DE COMPTABILITE S.A.

Le Réviseur responsable :

Aurore COFFY

Revisendeur/Revisor/RSR

Annexe : Fascicule des comptes pour l'exercice 2017 comparés à l'exercice 2016

31

RA 2017

Comptes // Bilans comparés au 31.12.2017 et 31.12.2016

| | 2017 CHF | 2016 CHF | | 2017 CHF | 2016 CHF |
|--|-------------------|-------------------|---|-------------------|-------------------|
| ACTIFS | | | PASSIFS | | |
| Actifs circulants | | | Capitaux étrangers à court terme | | |
| Liquidités | | | Crédanciers | 21 332,92 | 10 458,82 |
| Caisse | 5 038,85 | 1 563,95 | Rémunérations dues | 40 105,28 | 56 486,29 |
| CCP 12-17815-0 | 324 387,82 | 553 711,85 | Crédanciers divers | 61 437,90 | 66 653,21 |
| BOGE | 3 896,33 | 3 999,00 | Comptes de régularisation | | |
| | 333 763,00 | 559 974,80 | Passifs transitoires | 200,00 | 245,00 |
| Réalisable | 94 054,80 | 94 841,35 | Provision vacances 2017 | -16 866,05 | - |
| Pensions | -16 871,80 | -11 680,35 | Pensions arriérées/d'avance | 5 391,90 | 1 684,00 |
| Provision pour débiteurs douteux | 96,50 | 96,50 | | 22 457,05 | 1 939,00 |
| Impôt anticipé | -14 859,30 | 15 169,90 | Subventions non dépensées à restituer à l'échéance du contrat 2013-2016 | 6 366,45 | 6 366,45 |
| Avance à recevoir | 92 338,80 | 99 406,70 | | | |
| | 425 441,82 | 657 380,30 | Total capitaux étrangers à court terme | 93 261,40 | 75 258,66 |
| Total actifs circulants | | | Capitaux étrangers à long terme | | |
| Immobilisations | | | Subventions non dépensées à restituer à l'échéance du contrat 2017-2020 | -17 136,65 | - |
| Immobilisé (valeur nette) | 18 464,80 | 19 182,00 | | | |
| Objets mobiliers | 67 910,00 | 4 158,00 | Total capitaux étrangers à long terme | -17 136,65 | - |
| Matériel bureau informatique et mobilier | 10 066,00 | 12 750,00 | Fonds affectés | | |
| Aménagements, installations | 9 590,00 | 13 849,00 | Don pour Fonds Sollicité | 89 311,47 | 125 809,67 |
| Installations de sécurité | 105 130,00 | 49 893,00 | Don pour Fonds informatique | 55 076,94 | - |
| | 105 130,00 | 49 893,00 | Don pour Fonds affectés | 1 059,26 | 1 099,25 |
| Total immobilisations | 105 130,00 | 49 893,00 | Don pour Fonds Bundestrie Cêche | 4 046,00 | - |
| TOTAL ACTIFS | 530 571,82 | 707 319,30 | Don pour Fonds Aménagement | 43 567,34 | 35 227,34 |
| | | | Don pour Fonds Trafiquet | 24 632,70 | 33 984,00 |
| | | | | 216 692,70 | 218 090,31 |
| | | | Total Fonds affectés | 216 692,70 | 218 090,31 |
| | | | Fonds propres | | |
| | | | Capital versé | 374 344,91 | 374 344,91 |
| | | | Réserve de subventions non dépensées 2009-2012 | 35 915,58 | 36 915,58 |
| | | | Subventions courrunales non affectées 2009-2012 | 8 154,80 | 8 154,80 |
| | | | Réserve affectée Cêche externe | -21 857,95 | 97 112,27 |
| | | | Résultat secteur cêche externe Ville d'Onex 2017 | -126 758,61 | -78 770,22 |
| | | | Résultat de l'exercice après répartition | -46 457,35 | -31 831,52 |
| | | | Résultat attribué | -173 215,99 | -110 701,74 |
| | | | Résultats cumulés sur la durée du contrat | 17 213,31 | -45 144,63 |
| | | | Total fonds propres | 240 754,37 | 413 870,33 |
| | | | TOTAL PASSIFS | 530 571,82 | 707 319,30 |

Comptes // Comptes de pertes et profits comparés au 31.12.17 et au 31.12.16

| | Budget 2017 CHF | 2017 CHF | 2016 CHF |
|---|--------------------|--------------|--------------|
| Cotisations de l'Association | 3 500,00 | 3 150,00 | 4 760,00 |
| Subventions* | 909 541,00 | 914 491,00 | 809 541,00 |
| Recettes | 913 041,00 | 917 341,00 | 854 301,00 |
| Pensions | 125 000,00 | 143 004,20 | 132 286,05 |
| Transferts | 1 800,00 | 2 209,50 | 2 217,50 |
| Total recettes | 1 046 960,00 | 1 016 910,20 | 959 412,55 |
| Autres produits | | | |
| Repas | 1 800,00 | 2 226,20 | 1 238,00 |
| Commissionimpôt à la source | - | 844,70 | 1 057,56 |
| Produits divers | 8 900,00 | 11 844,40 | 21 453,15 |
| Total autres produits | 11 700,00 | 15 015,30 | 23 747,10 |
| Total produits d'exploitation | 1 077 660,00 | 1 048 169,30 | 1 011 460,65 |
| Frais du personnel | | | |
| Salaires | 1 483 060,17 | 1 527 158,26 | 1 562 933,40 |
| Vacances,normis prises 2017 | - | - | 16 966,05 |
| Autres charges personnel | - | 14 156,00 | 12 167,70 |
| Charges sociales | 268 983,87 | 252 201,15 | 262 254,35 |
| Dépassements et rappes du personnel | 380,00 | 1 149,50 | 203,50 |
| Frais de formation | 30 000,00 | 8 189,90 | 57 288,80 |
| Indemnités journalières | - | - | 145 796,45 |
| Prisations assurances maternité | - | - | - |
| Total frais personnel | 1 791 192,04 | 1 603 507,81 | 1 749 651,20 |
| Frais généraux | | | |
| Alimentation | 73 100,00 | 44 168,61 | 61 982,10 |
| Frais de locaux et entretiens divers | 159 849,00 | 175 682,80 | 189 830,36 |
| Frais éducatifs | 10 250,00 | 88 254,15 | 42 448,50 |
| Frais administratifs | 43 472,00 | 36 351,65 | 26 030,13 |
| Total frais généraux | 286 671,00 | 324 707,21 | 319 293,89 |
| Total charges d'exploitation | 2 077 833,04 | 2 188 275,82 | 2 078 945,19 |
| RESULTAT D'EXPLOITATION AVANT RESULTAT FINANCIER ET PROVISIONS | -196 192,04 | -239 106,78 | -144 484,54 |
| Amortissements | 11 500,00 | 20 477,41 | 17 983,86 |
| Dotation provisionn'attribués desuivant | - | - | 4 991,45 |
| RESULTAT D'EXPLOITATION AVANT RESULTAT FINANCIER | -177 692,04 | -264 577,62 | -167 468,49 |
| Produits financiers - intérêts créanciers | 50,00 | 0,35 | 0,35 |
| Charges financières - loais de banque et OCP | 135,00 | 221,45 | 322,20 |
| RESULTAT FINANCIER | -85,00 | -221,10 | -321,85 |

RA 2017

Remerciements

Les activités menées par Arabelle ont été rendues possibles grâce à l'aide financière de l'État, à nos généreux donateurs, ainsi qu'au soutien de diverses associations, et à la collaboration que nous entretenons avec nos partenaires.

Nous adressons nos vifs remerciements aux partenaires d'Arabelle:

- Au Département présidentiel représenté par Monsieur François Longchamp, Conseiller d'État.
- Au Bureau de la promotion de l'égalité entre femmes et hommes et de prévention des violences Domestiques (BPEV) représenté par Madame Colette Fry.
- Au Service d'autorisation et de surveillance des lieux de placement (SASLP), représenté par Madame Mireille Chevaz-Dramé, Cheffe de service, et par Madame Evdokia Reymondin, Chargée d'évaluation (pour les mineurs au foyer).
- Au Service de la petite enfance en Ville de Genève, représenté par Madame Esther Alder, Conseillère administrative chargée du département de la cohésion sociale et de la solidarité.
- À la Ville d'Onex, représentée par Madame Carole-Anne Kast, responsable Petite enfance, Monsieur Thomas Savary, chef du Service social, santé et enfance (SSSE).
- Aux Communes de Chêne-Bourg, Collonge-Bellerive et Meinier
- Au Service d'Autorisation et de Surveillance de l'Accueil de jour (SASA), anciennement l'Evaluation des Lieux de Placements, représenté par Madame Marielle Kunz, cheffe de service, et Madame Véronique Girardin Maharjan, chargée d'évaluation.

| | Budget 2017 CHF | 2017 CHF | 2016 CHF |
|---|--------------------|-------------|-------------|
| Produits exceptionnels | | | |
| Dons divers affectés | 15 000,00 | 68 971,35 | 61 677,34 |
| Subventions autres communes affectées | 10 000,00 | 3 200,00 | 5 000,00 |
| Dons à l'UPP-V affectés | - | 1 540,00 | 1 550,00 |
| Produits sur exercices antérieurs | - | 20,00 | 749,45 |
| Total produits exceptionnels | 25 000,00 | 73 731,35 | 68 976,79 |
| Charges sur exercices antérieurs | - | 82,85 | 989,26 |
| RESULTAT EXCEPTIONNEL | 25 000,00 | 73 648,50 | 67 987,54 |
| Fonds affectés - attributions | | | |
| Fonds de Solidarité | - | - | - |
| Fonds Informatique | - | -40 000,00 | - |
| Fonds affectés | - | -4 771,35 | - |
| Fonds Bénévoles Crèche | - | -8 343,00 | -17 627,34 |
| Fonds Aménagement | - | - | -50 000,00 |
| Fonds Trajetura | - | - | - |
| Fonds affectés - utilisations | | | |
| Fonds de Solidarité | - | 37 496,20 | 30 339,50 |
| Fonds Informatique | - | 4 524,58 | - |
| Fonds affectés | - | - | - |
| Fonds Trigs "Rotary" | - | - | 1 915,88 |
| Fonds Bénévoles Crèche | - | 725,35 | - |
| Fonds Trajetura | - | 31 261,35 | 2 662,65 |
| RESULTAT DES FOND (attributions-utilisations nettes) | | 1 397,61 | -32 110,24 |
| Résultat de l'exercice secteur Foyer | | | |
| Vouloir service de crèche | - | -53 594,80 | -43 741,82 |
| Résultat de l'exercice secteur crèche | | | |
| secteur Ville de Genève | - | -126 758,61 | -78 778,22 |
| RESULTAT DE L'EXERCICE AVANT TRAITEMENT DU RESULTAT | -92 777,04 | -190 352,61 | -122 512,04 |
| Part à rendre aux subventionnaires sur le résultat de l'exercice | | | |
| Ville d'Onex | - | -126 758,61 | -78 778,22 |
| Département présidentiel | - | -15 000,00 | -10 820,65 |
| Délégation à la Petite Enfance | - | -1 440,10 | -1 001,85 |
| TOTAL RESTITUTIONS | - | -143 198,71 | -90 580,72 |
| RESULTAT DE L'EXERCICE APRES TRAITEMENT DU RESULTAT | -92 777,04 | -46 457,35 | -31 931,52 |

* Etat de Genève, département présidentiel : 544 891;
Ville d'Onex, ainsi que la crèche externe : 328 306;
Ville de Genève, Délégation petite enfance : 50 000.

- Aux diverses associations, fondations, entreprises et institutions qui nous soutiennent par leurs services ou par leurs dons, en particulier:
 - Association AVVEC
 - Association Camarada
 - Association Partage
 - Association «Un enfant un cadeau»
 - Capital Group
 - Centre LAVI (Loi fédérale sur l'Aide aux Victimes d'Infractions)
 - Church of Scotland
 - Département de l'instruction publique (DIP)
 - École des Parents
 - Fédération des institutions de la petite enfance genevoises suburbaines (FIEPEGs)
 - Fondation Phyllis
 - Foyers d'hébergement genevois
 - Groupe Inter-crèches d'Onex
 - Hospice Général (HG), Unité de Retour à l'Autonomie, AMIG
 - Hôpitaux Universitaires de Genève
 - Onex-Familles
 - Onex Solidaire
 - Socotab Frana SA
 - Service de Santé de la Jeunesse (SSJ)
 - Service de la protection des mineurs (SPMi)
 - Une fondation privée genevoise

Ainsi que tous nos fidèles et généreux donateurs, anonymes ou non.

Merci aussi aux membres de notre Comité, pour leur engagement et soutien bénévole.

**Arabelle**

Foyer d'hébergement avec crèche
64, avenue des Grandes Communes

1213 Onex

T. 022 792.70.84

info@foyerarabelle.ch

www.foyerarabelle.ch

ARABELLE

Foyer d'hébergement
avec crèche



Rapport d'activités 2018

RA 2018

Le comité

Présidente, Madame Anne-Lise Schweizer

Vice-présidente, Madame Anne-Marie Hirt

Trésorier, Monsieur Steve Candolfi

Membres,

Madame Katia Staehli

Monsieur Félix Stämpfli

Monsieur Michael Anders

Monsieur Serge Guinot

Directeur de l'institution, Monsieur Marc-Antoine La Torre

Responsable de la crèche, Madame Joëlle Gaspoz

Nous contacter

Arabelle

Foyer d'hébergement avec crèche

64, avenue des Grandes Communes
1213 Onex

Tél équipe éducative: 022 792 70 84

Tél administration: 022 792 70 85

Tél crèche: 022 792 80 49

e-mail : info@foyerarabelle.ch

site internet : www.foyerarabelle.ch

CCP12-17615-0

IBAN : CH33 0900 0000 1201 7615 0

Sommaire

| | |
|------------------------------------|----|
| Mot de la présidente | 4 |
| Mot du directeur | 6 |
| Logements relais provisoires | 8 |
| Communication | 10 |
| Formation | 11 |
| Cœur à Cœur | 12 |
| Crèche Arabelle | 13 |
| Sortie Montreux | 14 |
| Match de foot | 16 |
| Noël à la crèche | 18 |
| Portraits de l'équipe | 20 |
| Témoignage | 23 |
| Statistiques | 25 |
| Comptes | 27 |
| Remerciements | 30 |



3

Mot de la présidente // Le courage des femmes d'Arabelle



Anne-Lise Schweizer
Présidente du comité

Lorsque je me retrouve avec une résidente dans l'ascenseur, devant la machine à café ou dans le bus et que s'engage la conversation avec elles, je suis souvent frappée par le regard qu'elles portent sur les événements de leur vie et par la perception qu'elles ont de ces derniers. Je constate, une fois de plus, que la perception que nous avons de la vie des autres n'est pas toujours juste. Chacun porte en soi la force de « sublimer » son quotidien, de faire d'un repas ou d'une bonne soirée une fête, de sa chambrette un lieu de paix, un espace de vie, un refuge. Les richesses de la vie sont multiples mais elles dépendent souvent du regard que l'on porte sur les événements.

Oui, nos femmes sont courageuses. Souvent, je réalise que pour nos résidentes, ce n'est pas forcément le passé qui les perturbe, mais plutôt le doute quant à l'avenir, la difficulté de se projeter dans le futur, de croire que demain vaudra la peine d'être vécu. Mais même avec ces doutes, nos résidentes nous sourient, s'occupent de leurs enfants, se font belles et s'investissent dans l'apprentissage du français ou commencent une formation. N'est-ce pas là une belle leçon de courage et d'espoir ?

Conscients de cette situation, et même si l'avenir ne sera pas forcément un « chemin de roses » pour elles, notre but doit rester d'offrir à ces femmes et à ces enfants un épisode de paix, de

sécurité et de tranquillité, de leur prouver que l'avenir existe et qu'il vaut la peine de consacrer leur énergie à le créer à leur image et à leurs souhaits.

Quant à nous, ne les décevons pas, continuons d'être là pour elles, de leur offrir un toit, une écoute et l'aide dont elles ont besoin pour continuer leur route. Donnons-leur confiance en elles et en l'avenir. Oui, Mesdames, les barrières peuvent s'ouvrir et les murs peuvent tomber. Bravo pour votre courage.

Un très grand merci à tous nos membres, aux donateur-trice-s qui nous ont permis de réaliser de nombreuses améliorations dans la prise

en charge des résidentes et des enfants, ou dans la gestion de l'institution, et merci aux collectivités publiques sans qui Arabelle n'existerait pas. Merci aussi à tout le personnel pour son engagement, sa fidélité et son soutien aux projets de développement de l'institution.



5

Le mot du directeur



Marc-Antoine La Torre
Directeur de l'institution

A travers le mouvement « me too », les violences conjugales ont davantage sensibilisé la population en 2018. Les paroles se libèrent et des chiffres paraissent régulièrement dans la presse. Pour rappel, en Suisse, toutes les deux semaines une personne perd la vie à la suite de violences domestiques. C'est tout simplement l'une des premières causes de mortalité chez les femmes, avant les accidents de la route ou les maladies. Pour toutes ces raisons, une intensification de la prévention et de la formation pour tous les maillons de la chaîne (police, justice, médias, éducation, santé, etc.) ainsi que des moyens financiers plus élevés doivent se concrétiser.

En ce qui concerne Arabelle, l'association continue d'accroître son rôle dans le dispositif des violences domestiques en se concentrant

notamment sur une meilleure visibilité de ses actions, le développement et la transparence de sa prise en charge éducative et la collaboration avec tous les partenaires. Ces thèmes vont être développés et ponctueront ce rapport annuel 2018.

Suite à des mutations successives, le monde institutionnel, et en particulier les lieux d'hébergements comme Arabelle, sont amenés à réfléchir constamment à la prise en charge des bénéficiaires. Je défends l'idéologie d'une institution où la place de l'humain reste au centre des préoccupations, tant au niveau des collaborateur-trice-s que des personnes accompagnées. Il est pour cela primordial de remettre en avant, au cœur même des institutions, l'éthique de réciprocité. La règle d'or qui en découle : « Traite les autres comme tu

voudrais être traité » fait largement résonance dans l'actualité d'aujourd'hui et ne fait sens que dans son application.

Je tiens à remercier tous les différents partenaires, collaborateurs et collaboratrices pour leur engagement et leur professionnalisme qui permettent de réaliser et donner sens aux actions d'Arabelle.

Je terminerai comme il est de coutume par un mot pour toutes les personnes qui se retrouvent un jour à Arabelle. Merci pour ces leçons de vie quotidienne, qui permettent à toutes les personnes qui travaillent, collaborent ou soutiennent Arabelle de donner sens et fierté à nos actions.



L'institution est un coffre à outils dont les familles ont la clé

Guy Ausloos

7

Logements relais provisoires

Une des missions d'Arabelle est de réfléchir, proposer et mettre en œuvre une prise en charge adaptée qui prend en compte les besoins actuels des bénéficiaires. Depuis déjà de longues années, le besoin de diversifier la prise en charge du foyer est à l'étude.

En collaboration avec la fondation qui possède les logements accueillant Arabelle depuis 54 ans, nous pouvons enfin bénéficier de deux logements relais provisoires. Ces logements représentent un véritable outil supplémentaire à notre prise en charge. Ils permettent à certaines résidentes de reprendre confiance en elle dans une vie plus autonome et à d'autres de travailler, renforcer et s'essayer à une vie autonome tout en bénéficiant encore d'un soutien éducatif personnalisé et de toutes les prestations proposées par l'institution. Nous pouvons déjà tirer un bilan positif autant de la part du réseau que des résidentes bénéficiant de cette prestation. Nous ne cachons pas

notre désir d'ouvrir plus de logements relais afin notamment de permettre à Arabelle de répondre aux très nombreuses demandes d'hébergement.





RA 2018

Nouveauté communication

Le domaine du travail social et particulièrement les institutions qui traitent la problématique des violences domestiques sont aujourd'hui dans la nécessité d'informer la population, de rendre visible les actions menées. Nous faisons également face à une attente accrue des citoyens d'une meilleure transparence, ouverture et accessibilité au niveau de la prise en charge et des pratiques au cœur même de l'organisation.

Ces nouvelles données ainsi que la volonté d'Arabelle d'évoluer dans sa prise en charge nous ont amenés logiquement à revoir notre politique de communication et à redéfinir notre charte graphique qui ne correspondait plus aux attentes.

Ainsi, afin d'être facilement reconnaissable et identifiable sur tous les supports, Arabelle a décidé de revoir son logo, pour une entité visuelle plus cohérente. Un travail effectué en collaboration avec le Centre de Formation Professionnelle Arts à travers un concours récompensant le logo retenu. Ce nouvel environnement se veut ainsi plus raffiné, plus simple, plus professionnel, tout en conservant l'esprit original. Un logo également plus facile à décliner, et qui s'adapte désormais à tous les supports. Nous allons harmoniser notre identité graphique et

ARABELLE

Foyer d'hébergement
avec crèche

mettre notamment à jour le site internet, les newsletters et nos différents supports.

La couleur choisie pour notre nouvelle identité visuelle est le corail, couleur pantone de l'année 2019. Cette teinte reflète la chaleur et la protection des récifs coralliens sous l'océan, symbole de l'optimisme, des échanges et de l'intimité dans les foyers.



Arabelle // Lieu de formation

Arabelle est un lieu privilégié de formation à différents niveaux. La structure accueille en permanence étudiant-e en formation pratique, stagiaire et civiliste.

L'institution figure dans la liste des lieux de formation pratique des éducateur-trice-s sociaux/ales de la HES-SO (Haute École Spécialisée - Santé et Social) de Genève (HETS). La formation pratique (deux stages de 22 semaines effectués en 2ème et 3ème année de la HETS) est évaluée et est déterminante en vue de l'obtention du diplôme. La personne «praticien-formateur» (PF), titulaire d'un CAS, membre de l'équipe éducative, est l'interlocutrice privilégiée de l'étudiant-e en formation. La direction lui garantit le temps nécessaire à l'exercice de cette fonction.

Arabelle s'engage à favoriser les expériences de qualité demandées en vue de l'admission dans une école sociale, stage d'observation et expérience d'étudiants venant d'écoles sociales étrangères.

L'institution offre également, selon ses disponibilités, la possibilité d'effectuer des stages d'observation à des jeunes en dernière année de maturité cherchant à découvrir notre

pratique. Ceux-ci s'effectuent sur quelques semaines et les responsabilités confiées aux stagiaires sont adaptées à leur âge et à leur maturité.

Le service civil étant devenu plus accessible pour les jeunes ayant choisi cette alternative à l'armée, nous accueillons également de façon permanente des civilistes. Ils apportent aux résidentes, à leurs enfants et à l'équipe leurs compétences et leurs qualités humaines. Les civilistes sont une aide précieuse pour Arabelle.

Depuis 2018, Arabelle offre une place de stage de maturité professionnelle en orientation commerciale. L'institution a donc dû se mettre en conformité afin de bénéficier du label EduPro et de garantir le suivi de la stagiaire accueillie par un collaborateur diplômé comme formateur d'apprenti-e-s.



Cœur à Cœur // Reportages diffusés à l'antenne de la RTS

Quand on parle de violences domestiques, l'image du couple est naturellement celle qui nous vient à l'esprit. Or, 40% des personnes victimes de ces violences sont des enfants et adolescent-e-s. Ce sont ainsi en 2017, 2454 mineurs qui ont été exposés à des situations de violences domestiques à Genève.

Cette année 2018, l'action Cœur à Cœur en partenariat avec la Chaîne du Bonheur a mis en avant le droit à l'enfance. L'objectif de cette action étant, d'une part, de mettre en avant la problématique de ces violences envers les enfants, et d'autre part de soutenir des projets en faveur d'enfants hébergés dans des foyers ou des structures d'accueil pour parents et enfants confrontés à une situation de précarité et de fragilité (difficultés familiales, violences conjugales, exploitation sur le lieu de travail, trafic d'êtres humains...).

C'est donc naturellement qu'Arabelle fût sollicitée en plein cœur de cette action à participer, en tant qu'unique institution genevoise, aux différentes manifestations et discussions autour du droit à l'enfance, permettant de récolter des fonds qui financeront des solutions à court et moyen terme pour prendre en charge les enfants et les sortir du cercle vicieux qui les saisit. Des reportages mettant en avant les bénéficiaires et les collaborateurs-trice-s d'Arabelle ont été diffusés à l'antenne de la RTS (à réécouter sur notre futur site internet) durant cette semaine d'action ainsi que l'intervention du directeur en direct pour parler et présenter la problématique au niveau institutionnel et des différents besoins.



La crèche // Lieu de vie, lieu d'évolution

La crèche Arabelle accueille des enfants ayant des vécus complexes, parfois violents. Dans ce contexte particulier, l'équipe éducative s'engage jour après jour à redonner à ces enfants un avenir « harmonisé ».

Chaque collaborateur et collaboratrice au sein de la crèche se doit de ne pas juger un enfant par ses réactions ou actions parfois violentes, de voir plus loin et de lui apporter l'aide nécessaire à sa construction future et à son parcours dans notre société.

À l'arrivée d'un nouvel enfant, tout est mis en œuvre pour essayer de percevoir ses besoins, ses attentes, ses capacités et ses difficultés. L'équipe éducative essaye de répondre au plus proche de manière individualisée afin de l'aider dans les acquisitions de son développement.

Lorsque les difficultés rencontrées sont trop sévères, l'équipe cherche des pistes de solutions auprès de la pédopsychiatre, de la psychomotricienne ou du superviseur attirés à notre institution.



Ces aides extérieures permettent de mettre un nouvel éclairage à une situation et bien souvent de trouver une solution adéquate pour que l'enfant puisse évoluer de la manière la plus harmonieuse possible au sein d'une collectivité.

13

Aventure épique à Montreux

Attachés à l'idée du décroisement et des nouvelles expériences, nous proposons en cette fin d'année 2018 un nouveau projet : partir passer un week-end à Montreux, avec visite de la maison du père Noël et nuit en chalet.

L'énergie autour de ce projet est bien présente, et malgré les nombreuses péripéties, notamment la tempête de vent qui s'abat sur les Rochers de Naye, et rend impossible notre ascension vers le Père Noël, la bonne humeur perdure.

Les femmes et leurs enfants s'adaptent et profitent pleinement de ce petit moment « suspendu ».

Visite du marché de Noël, fondue et balade au bord du lac, photos sous la bruine de cette fin d'année... les repères sont modifiés, les soucis mis de côté pour laisser place à cette parenthèse bienvenue.

Après une balade burlesque en car, nous faisons au passage découvrir le château de Chillon, nous y reviendrons c'est sûr !

Nous arrivons au Crêt Berard, après des routes sinueuses, que nous avons terminé de parcourir à pied, à la tombée de la nuit, avec poussettes, bébés, sac à dos et lampes frontales, au grand bonheur des petits comme des grands. Tout cela pour arriver dans un charmant petit chalet niché au creux des bois.

Feu de cheminée, souvenirs d'enfance qui remontent, piano qui trouve partenaire, et douce nuit dans les dortoirs, ou chaque petit coin de pièce devient un univers partagé.

On rit, on trouve des plan B car nos plans A ont échoués, et on décide finalement que tout ce qui s'est passé au Crêt Berard restera au Crêt Berard !

Sabrina, Hugo et Estelle

Éducateur-trice-s au foyer



RA 2018

Sur le terrain avec le Foyer Arabelle

Depuis quelques mois, une équipe de football mixte « Arabelle » a été constituée et participe à des tournois locaux, jouant contre d'autres équipes expérimentées.

Ces événements sportifs permettent de partager des moments de convivialité et de bonne humeur, autant pour les joueurs et joueuses que pour les supporters venus du foyer pour soutenir leur équipe, qui porte des t-shirts aux couleurs d'Arabelle.

L'équipe n'a pas encore passé le cap des qualifications, mais ne lâche rien et s'améliore tourno après tournoi.

La participation d'Arabelle à ces matchs permet aussi de rendre visible l'association, qui plus est dans un espace typiquement masculin qui n'est pas forcément sensibilisé à la lutte contre les violences domestiques et aux questions d'égalité. Il est donc important d'avoir sur le terrain des joueuses féminines, qui prouvent que le talent n'est pas une question de genre.

Enfin, le 1^{er} tournoi organisé a fait l'objet d'une récolte de fonds originale : pour chaque but marqué, les signataires s'engageaient

à verser 2.- au Fonds de Solidarité de l'association. Les personnes ont ensuite reçu par email un compte rendu de la journée sous forme de newsletter. Ce format actuel et sympathique devrait être de plus en plus privilégié à l'avenir pour communiquer les nouvelles d'Arabelle.



17

La crèche // Noël à la crèche



La crèche Arabelle est une institution laïque, ancrée dans une commune, un canton, un pays où les traditions se croisent avec les coutumes, qui elles-mêmes s'entremêlent avec des fêtes religieuses.

Chaque année, les questions sur les festivités de Noël sont remises sur la table des discussions d'équipe. Comment, dans une collectivité laïque, associer une fête à la base chrétienne ?

Cette année encore, l'équipe a su amener une atmosphère particulière au sein de la crèche, en insufflant la magie de Noël tout au long du mois de décembre. Elle a insufflé « la magie des Noël laïcs ».

Les chants de Noël, choisis avec soin afin de laisser de côté ceux à connotations religieuses, ont commencés dès le 1^{er} décembre à flotter dans les couloirs de la crèche.

Des odeurs de cannelle et de clous de giroflles ont éveillé nos papilles lors des ateliers cuisines.

Des animations communes aux deux groupes ont émerveillé les petits et grands et, comme final, Bénédicte (éducatrice du groupe des Yakari) nous a présenté « La pignata de Noël » lors du goûter avec les parents.

Ce moment de l'année permet à chacun de penser un peu plus aux autres et de partager, chacun à son niveau.

C'est cette atmosphère que nous souhaitons chaque fin d'année offrir aux enfants accueillis ainsi qu'à leurs parents. Oublier les contraintes et le stress et se laisser porter par les douceurs du moment. Ces moments sont précieux à Arabelle.

Comme mot de fin, je vous souhaite de pouvoir venir passer un moment en notre compagnie au prochain Noël d'Arabelle qui sera, j'en suis persuadée, un moment magique et convivial.

Joëlle Gaspoz, responsable de la crèche



19

Portraits // L'équipe foyer



Hugo PUISSANT
BAYARD

Mon parcours

Formation : Ecole de Commerce, Université de Genève en Sciences de l'éducation
Expériences professionnelles : CMP Valavran : Enseignant spécialisé, Remplaçant DIP

Ma fonction au sein d'Arabelle

Educateur Spécialisé

Depuis combien de temps je travaille à Arabelle

6 ans et demi

Ce que j'apprécie le plus dans mon travail

L'apprentissage constant et l'absence totale de routine.

Mon meilleur souvenir à Arabelle

Le meilleur reste encore, je l'espère ; à venir.

Ma devise

Va, vis et deviens !

Ce qui a le plus changé depuis que j'ai commencé à Arabelle

La présence masculine, en particulier à la direction.

Le don que je rêverais d'avoir

La capacité à arrêter les guerres, parce que c'est le pire de tout.



Portraits // L'équipe foyer



Tracy ENGELER

Mon parcours

J'ai étudié à l'école supérieure d'éducatrices et d'éducateurs de l'enfance à Genève. J'ai obtenu mon diplôme en juin 2018. Mon unique expérience professionnelle avant Arabelle a été de travailler une année en tant qu'aide dans une institution petite enfance en ville de Genève.

Ma fonction au sein d'Arabelle

Educatrice de l'enfance

Depuis combien de temps je travaille à Arabelle

J'ai été engagée à la crèche Arabelle le 24 août 2018.

Ce que j'apprécie le plus dans mon travail

Les différents challenges que l'on peut rencontrer et les différentes situations familiales qui nous font réfléchir en continu et qui peuvent aussi nous remettre en question dans notre façon de travailler, car aucune situation ne se ressemble. Il faut toujours partir de zéro/avoir un autre regard.

Mon meilleur souvenir à Arabelle

Cela a été la sortie luge avec le foyer cet hiver. Cela a permis de voir les mamans dans un autre contexte que la crèche et de pouvoir créer davantage de lien avec elles.

Mon activité préférée pendant mon temps libre

Aller m'entraîner à la patinoire des Vernets. Pour moi, c'est important de concilier une activité sportive tout en ayant un travail à côté.

Ma devise

Souris à la vie

Pourquoi j'ai eu envie de rejoindre Arabelle

Je voulais travailler dans un autre contexte que les crèches où j'avais fait des stages dans mon parcours d'étudiante. Ce qui m'intéressait c'était l'accueil spécifique des mamans du foyer, les aider dans l'accompagnement avec leur enfant.

21

Portraits // L'équipe cuisine



Gianluca
GIORGINO

Mon parcours

Ecole Hôtelière (Italie)
Différents Hôtel 4* et 1 à 5* (Italie)
Auberge gastronomique (VD)
Globus Délicatessa (Rue du Rhône GE)
Cuisinier et employé de maison OMP-DIP (actuellement)

Ma fonction au sein d'Arabelle

Responsable du secteur cuisine

Depuis combien de temps je travaille à Arabelle

Juillet 2013

Ce que j'apprécie le plus dans mon travail

La satisfaction des résidentes lors d'un repas

Mon meilleur souvenir à Arabelle

La discussion avec une résidente à qui j'ai pu faire comprendre que nous ne sommes pas leurs ennemis mais un lieu d'accueil et de prise en charge

Ma devise

Le respect avant de le vouloir il faut le donner

Ce qui a le plus changé depuis que j'ai commencé à Arabelle

La direction

Le don que je rêverais d'avoir

Exhorter, parce que trop de gens sont tristes.



Témoignage

Témoignage d'une résidente qui vit au foyer avec son fils depuis plusieurs mois et a pu emménager, depuis janvier 2019, dans l'un des deux logements relais.

Cet après-midi-là, Laeticia* s'active dans la cuisine commune, elle prépare des montagnes de beignets avec l'aide de deux autres résidentes. Son fils a deux ans aujourd'hui, pour fêter l'événement un grand repas est prévu au foyer et tout le monde est convié.

« Depuis que je vis dans cet appartement, je me sens plus libre. J'ai ma propre salle de bain, je peux me faire à manger quand je veux, aux horaires que je veux. Ça change, parce qu'au foyer on avait des horaires pour la cuisine, alors que maintenant je peux faire à manger pour mon fils quand j'ai envie. J'apprécie vraiment de pouvoir gérer mes horaires comme je l'entends.

Je suis aussi contente d'être plus autonome, de ne pas avoir les éducateurs aussi proches qu'avant, qu'ils ne viennent pas toquer à ma porte. Je suis plus tranquille.

Suite page 24

*nom d'emprunt



23

J'habite dans l'appartement avec mon fils, c'est bien pour lui qu'il ait plus d'espace, c'est important. Il était bien dans l'ancienne chambre, mais c'est toujours mieux d'avoir plus de place.

Le côté de la vie en communauté ne me manque pas du tout. Mais je reste proche de la vie du foyer, je viens souvent dans les espaces communs. Je participe aux ateliers, parfois je viens pour manger. Ce qui est très pratique, c'est que si j'ai besoin de lait à la dernière minute, je sais que je peux venir en chercher ici, il y aura toujours quelqu'un pour m'aider. »



Statistiques 2018 // Le foyer

- **13'698** nuitées, dont 6'444 pour les femmes et 7'254 pour les enfants
- **35** femmes hébergées
- **43** enfants hébergés (âgés de 0 à 16 ans)
- **1** enfant né durant le séjour de sa maman à Arabelle
- **18** femmes sont entrées au foyer en 2018
- **17** femmes ont quitté le foyer en 2018
- Un taux d'occupation de **107,23 %**
- **68.57 %** des femmes hébergées vivent des violences domestiques
- **20** nationalités différentes
- Durée moyenne du séjour : **10.8** mois
- Age moyen des résidentes : **28.81** ans
- **17.14%** des femmes sont enceintes ou mamans âgées de 15 à 21 ans

Statistiques 2018 // La crèche

- **43** enfants accueillis à la crèche
- **19** enfants externes habitant Onex et **24** internes habitant le foyer
- **9** enfants ont bénéficié d'une place de dépannage après le départ de leur maman du foyer
- **6** mères et enfants ont bénéficié d'une prise en charge extérieure

Le foyer // Evolution sur 10 ans

- Par rapport à l'année 2008, la durée moyenne du séjour à Arabelle a plus que doublé (2.3), par conséquent le nombre de femmes hébergées par année est aujourd'hui plus réduit (-17%).
- Finalement, le foyer est tout de même plus occupé qu'auparavant : de 12'877 nuitées, on est passé à 13'698 nuitées.



Comptes // Rapport de l'organe de révision

Rapport de l'organe de révision sur le contrôle ревизия
de l'Association Foyer Arabèle - Onex

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes et annexes) de l'Association Foyer Arabèle - Onex pour l'exercice 2018 arrêté au 31 décembre 2018.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Comité de votre Association alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous étions tenus que nous remplissions les exigences légales d'objectivité et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle externe. Cette norme requiert de planification et de réaliser le contrôle de manière telle que les anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Le contrôle revêtait en outre principalement des matières, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées respectives des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'implémentation et du système de contrôle interne ainsi que des matières et autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

L'un de notre contrôle, nous n'avons pas mené d'entretien avec permission de consulter que les comptes annuels ne doivent pas une image fautive du patrimoine de la situation financière et des résultats, conformément à la norme Swiss GAAP APC 21, et que ces données ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Génève, le 22 mars 2019

Sabine Frommelt, fiduciaire

Sabine Frommelt, fiduciaire
Ingenieur-Steuer-Experte

Annexes :
Comptes annuels (complet)
- bilan au 31 décembre 2018 d'un total actif de CHF 277'500.91
- compte de profits et pertes présentant une perte de CHF 255'117.37
- notes aux comptes annuels



27

RA 2018

Comptes // BILANS COMPARES Au 31.12.2018 et 31.12.2017

| BILANS COMPARES Au 31.12.2018 et 31.12.2017 | | 2018 CHF | 2017 CHF | 2018 CHF | | 2017 CHF |
|--|-------------------|-------------------|---|-------------------|-------------------|-------------|
| ACTIFS | | | | PASSIFS | | |
| Caixa | 3 733.55 | 5 038.85 | Rémunérations dues | 26 294.95 | 21 332.62 | |
| CCP 13-17615-0 | 16 024.17 | 324 367.62 | Créanciers divers | 76 722.71 | 40 105.28 | |
| RCGE | 2 894.70 | 3 095.15 | Subventions non dépensées à restituer à l'échéance du contrat 2013-2016 | - | 6 366.45 | |
| Téléverse déduits à court terme | 23 452.47 | 333 193.87 | Autres dettes à court terme | 103 017.26 | 67 804.35 | |
| Pensions | 173 888.65 | 94 054.00 | Passifs transitoires | 255.00 | 200.00 | |
| Provision pour débiteurs douteux | -13 380.35 | -18 871.80 | Provision vacances 2018 | 24 774.05 | 18 868.05 | |
| Créances résultant de prestations de services | 159 306.30 | 77 383.00 | Pensions encoursées d'avance | 3 450.00 | 5 381.00 | |
| Impôt anticipé | | 96.50 | Passifs de régularisation | 28 519.05 | 22 457.05 | |
| Avance à recevoir | 22 297.19 | 14 850.32 | Total capitaux étrangers à court terme | 131 536.31 | 90 261.40 | |
| Actifs de régularisation | 22 297.19 | 14 850.32 | Subventions non dépensées à restituer à l'échéance du contrat 2017-2020 | 0 | 0 | |
| Total de l'actif circulant | 205 257.91 | 429 441.82 | Total capitaux étrangers à long terme | 0 | 0 | |
| Gros matériel | 13 778.00 | 18 464.00 | Fonds Solidarité | 55 442.31 | 88 311.47 | |
| Matériel bureau informatique et mobilier | 45 552.00 | 67 016.00 | Fonds Informatique | 35 265.94 | 55 075.94 | |
| Aménagements, installations | 7 362.00 | 12 086.00 | Fonds affectés | 1 435.60 | 1 059.25 | |
| Installations de sécurité | 5 331.00 | 9 590.00 | Fonds Buanderie Crèche | 3 092.00 | 4 048.00 | |
| Immobilisations corporelles nettes | 72 043.00 | 108 136.00 | Fonds Aménagement | 55 527.34 | 43 857.24 | |
| Total de l'actif immobilisé | 72 043.00 | 108 136.00 | Fonds Traficage | 17 775.00 | 24 632.70 | |
| TOTAL DE L'ACTIF | 277 300.91 | 537 577.82 | Fonds Loterie Romande | 10 660.00 | 10 660.00 | |
| | | | Total des fonds affectés | 178 656.19 | 216 692.70 | |
| | | | Total des capitaux étrangers, dont avoir du fonds | 310 194.50 | 306 954.10 | |
| | | | Capital versé | 374 344.91 | 374 344.91 | |
| | | | Réserve de subventions non dépensées 2009-2012 | 35 915.56 | 35 915.56 | |
| | | | Subventions communales non affectées 2009-2012 | 8 154.80 | 8 154.80 | |
| | | | Perte sur secteur crèche externe Ville d'Onex 2018 | -71 482.91 | -129 758.61 | |
| | | | Perte de l'exercice sur la part subventionnée | -46 943.25 | -17 136.65 | |
| | | | Perte de l'exercice après répartition | -138 075.15 | -46 457.25 | |
| | | | Résultat attribué | -255 517.37 | -130 352.61 | |
| | | | Perte cumulée crèche externe Ville d'Onex | -148 416.56 | -21 657.95 | |
| | | | Perte cumulée sur part subventionnée | -17 136.65 | - | |
| | | | Pertes cumulées sur la durée du contrat | -29 344.34 | -17 213.01 | |
| | | | Total fonds propres | -32 893.59 | 223 617.72 | |
| | | | TOTAL PASSIFS | 277 300.91 | 537 577.82 | |

Comptes // Comptes de pertes et profits comparés au 31.12.18 et au 31.12.17

| COMPTES DE PERTES ET PROFITS COMPARÉS Au 31.12.2018 et 31.12.2017 | | | |
|--|---------------------|---------------------|---------------------|
| | Budget 2018 CHF | 2018 CHF | 2017 CHF |
| Subventions | 979 541,00 | 979 541,00 | 914 991,00 |
| Dons divers, Communes, Loterie Romande | 25 000,00 | 35 653,54 | 73 111,38 |
| Cotisations de l'Association | 3 800,00 | 2 950,00 | 3 150,00 |
| Pensions | 1 095 942,00 | 1 024 252,80 | 870 797,00 |
| Payes | 1 800,00 | 2 232,00 | 2 230,00 |
| Cotisations externes | 140 000,00 | 120 230,00 | 143 004,20 |
| Bénéficiaires | 1 900,00 | 2 030,00 | 2 030,00 |
| Produits nets de prestations de services | 1 239 642,00 | 1 148 974,80 | 1 078 236,20 |
| Commission impôt à la source | - | 830,90 | 944,70 |
| Produits divers | 9 800,00 | 13 364,53 | 11 844,40 |
| Autres produits d'exploitation | 9 800,00 | 14 195,43 | 12 789,10 |
| Total produits d'exploitation | 2 297 583,00 | 2 181 154,39 | 2 022 277,65 |
| Salaires | 1 682 935,56 | 1 771 673,00 | 1 557 158,05 |
| Vacances non prises 2018 | - | 7 968,00 | 18 869,05 |
| Autres charges personnel | 15 000,00 | 15 486,00 | 14 150,00 |
| Charges sociales | 305 628,40 | 332 894,00 | 299 291,15 |
| Déplacements et repas du personnel | 250,00 | 847,40 | 1 149,50 |
| Frais de formation | 40 450,00 | 25 904,35 | 8 189,60 |
| Indemnités journalières | - | 48 688,65 | 29 242,80 |
| Frais de voyage | - | 20 020,20 | - |
| Charges de personnel | 2 044 263,96 | 2 155 967,30 | 1 933 297,70 |
| Alimentation | 73 100,00 | 68 573,18 | 44 168,61 |
| Frais de locaux et entretiens divers | 159 849,00 | 168 933,69 | 175 582,80 |
| Frais matériels | 10 200,00 | 48 538,36 | 68 504,15 |
| Frais administratifs | 49 472,00 | 54 683,48 | 38 451,65 |
| Autres charges d'exploitation | 292 621,00 | 337 727,23 | 324 707,21 |
| Total charges d'exploitation | 2 338 934,96 | 2 442 773,53 | 2 188 275,06 |
| RESULTAT D'EXPLOITATION AVANT | -79 351,96 | -264 619,14 | -166 997,41 |
| RESULTAT FINANCIER ET PROVISIONS | - | - | - |
| Amortissements | 11 200,00 | 38 882,00 | 20 471,41 |
| Dotations provision débiteurs douteux | - | -3 291,45 | 4 991,45 |
| RESULTAT D'EXPLOITATION AVANT | -68 151,96 | -297 228,69 | -191 466,27 |
| RESULTAT FINANCIER | - | - | - |
| Produits financiers - intérêts cédentaires | 50,00 | 0,35 | 0,35 |
| Charges financières - frais de banque et CCP | 130,00 | 222,18 | 231,45 |
| RESULTAT FINANCIER | -85,00 | -221,83 | -231,10 |

| COMPTES DE PERTES ET PROFITS COMPARÉS Au 31.12.2018 et 31.12.2017 | | | |
|--|--------------------|--------------------|--------------------|
| | Budget 2018 CHF | 2018 CHF | 2017 CHF |
| Produits sur exercices antérieurs | - | 6 405,02 | 20,00 |
| Charges sur exercices antérieurs | - | 3 959,32 | 62,85 |
| RESULTAT EXCEPTIONNEL | - | 2 445,70 | -42,85 |
| Fonds affectés - attributions | - | -35 653,54 | -73 111,38 |
| Fonds affectés - utilisations | - | 73 688,05 | 74 508,96 |
| RESULTAT DES FONDS | - | 38 034,51 | 1 397,61 |
| (attributions/UtilisationsFonds) | | | |
| Montant des Exercices secteur Foyer y compris service de crèche | | -189 018,40 | -63 594,00 |
| Montant des Exercices secteur crèche autonome | | -71 492,91 | -126 758,61 |
| Ville d'Onex | | | |
| RESULTAT DE L'EXERCICE AVANT | | -99 636,96 | -190 352,61 |
| TRAIEMENT DU RESULTAT | | | |
| Ville d'Onex | | -71 492,91 | -126 758,61 |
| Département des Finances | | -42 281,10 | -15 696,05 |
| Délégation à la Petite Enfance | | -3 991,35 | -1 465,10 |
| Balance de la note attachée | | -117 765,36 | -147 919,76 |
| RESULTAT DE L'EXERCICE APRES | | -99 636,96 | -138 075,15 |
| TRAIEMENT DU RESULTAT | | | |

Reste à valoir

Secteur de Génève CHF 539541-

Ville d'Onex CHF 397000-

Ville de Genève CHF 507000-

Remerciements

Les activités menées par Arabelle ont été rendues possibles grâce à l'aide financière de l'État, à nos généreux donateurs, ainsi qu'au soutien de diverses associations, et à la collaboration que nous entretenons avec nos partenaires.

Nous adressons nos vifs remerciements aux partenaires d'Arabelle :

- Au Département des Finances (DF) représenté par Madame Nathalie Fontanet, Conseillère d'État.
- Au Bureau de la Promotion entre de l'Égalité entre hommes et femmes et de prévention des Violences domestiques (BPEV) représenté par Madame Colette Fry.
- Au Service d'Autorisation et de Surveillance des Lieux de Placement (SASLP), représenté par Madame Mireille Chervaz-Dramé, Cheffe de service, et par Madame Evdokia Reymondin, Chargée d'évaluation (pour les mineurs au foyer).
- Au Service de la petite enfance en Ville de Genève, représenté par Madame Esther Alder, Conseillère administrative chargée du département de la cohésion sociale et de la solidarité.
- À la Ville d'Onex, représentée par Madame Carole-Anne Kast, Conseillère administrative chargée du Service social, santé et enfance (SSSE), Monsieur Thomas Savary, chef du Service social, santé et enfance (SSSE), Madame Alexandra Gorgone, déléguée à l'Enfance du SSSE.
- Au Service d'Autorisation et de Surveillance de l'Accueil de jour (SASAJ), anciennement l'Évaluation des Lieux de Placements, représenté par Madame Marielle Kunz, cheffe de service, et Madame Lucia Dizerens, chargée d'évaluation.
- Aux Communes de Carouge, Chêne-Bourg, Collonge-Bellerive, Cologny, Meinier, Plan-les-Ouates et Vandoeuvres, qui par leur soutien ont notamment contribué à la rénovation de la terrasse d'Arabelle.



AVEC LE SOUTIEN
DE LA
VILLE DE GENÈVE



onex
Ville de progrès
Département de la cohésion sociale

- Aux diverses associations, fondations, entreprises et institutions qui nous soutiennent par leurs services ou par leurs dons, en particulier :
 - Association AVVEC
 - Association Camarada
 - Association Partage
 - Association «Un enfant un cadeau»
 - Capital Group
 - Centre LAVI (Loi fédérale sur l'Aide aux Victimes d'In-fractions)
 - Département de l'instruction publique (DIP)
 - École des Parents
 - Fédération des institutions de la petite enfance genevoises suburbaines (FIPEGS)
 - Foyers d'hébergement genevois
 - Groupe Inter-crèches d'Onex
 - Hospice Général (HG), Unité de Retour à l'Autonomie, AMIG
 - Hôpitaux Universitaires de Genève
 - Onex-Familles
 - Onex Solidaire
 - Service de Santé de la Jeunesse (SSJ)
 - Service de la protection des mineurs (SPMi)
 - Socotab Frana SA
 - Une Fondation privée genevoise

Merci à la Loterie Romande pour leur don de CHF 10'000.- pour le renouvellement de notre centrale téléphonique, finalisé en 2019.

Merci à la générosité d'une Fondation qui nous a permis de racheter du matériel éducatif et des jeux pour les enfants de la crèche, pour un montant de CHF 3'800.-.

Merci à la Fondation Anita Chevalley qui a financé l'ameublement des nouveaux appartements.

Merci à la Fondation Compétences Bénévoles et à l'aide précieuse fournie par Nicolas.

Ainsi qu'à tous nos fidèles et généreux donateurs, anonymes ou non.

Merci aussi aux membres de notre Comité, pour leur engagement et soutien bénévole.

Arabelle

Foyer d'hébergement avec crèche

64, avenue des Grandes Communes
1213 Onex

Tél équipe éducative: 022 792 70 84

Tél administration: 022 792 70 85

Tél crèche: 022 792 80 49

e-mail : info@foyerarabelle.ch

site internet : www.foyerarabelle.ch

CCP12-17615-0

IBAN : CH33 0900 0000 1201 7615 0



The logo for Arabelle features the name 'arabelle' in a lowercase, rounded, pink font. The 'a' is slightly larger and more prominent than the other letters.

Foyer d'hébergement
avec crèche

Procès-verbal de la 61^{ème} Assemblée Générale de l'Association Foyer Arabelle du 10 avril 2019

Personnes présentes :

Membres : Danièle Speierer, Marthe Wasem-Pittet, Marilène Baggiolini.

Membres du comité : Anne-Lise Schweizer (Présidente), Anne-Marie Hirt (Vice-présidente), Katia Staëhli, Steve Candolfi (Trésorier), Serge Guinot, Félix Stämpfli.

Membres du personnel : Marc-Antoine La Torre (directeur de l'institution), Joëlle Gaspoz (responsable de la crèche), Sylviane Beaud (Adjointe administrative), Maria Varela Rossi (Etudiante en formation pratique HETS), Pia Häikiö Rautanen (Educatrice foyer), Lola Zaninetti (Veilleuse foyer), Bénédicte Faude (Educatrice crèche), Keven Würsch (Auxiliaire crèche), Gianluca Giorgino (Responsable secteur cuisine), Sonia Darbellay (chargée de recherche de fonds et communication), Romane Brulhart (Educatrice foyer remplaçante et secrétaire de séance).

Autres personnes « réseau » : Carole-Anne Kast (Maire d'Onex), Jérôme Chappuis (BPEV), Karine Hermenier (Fondation Emile Dupont), Thomas Savary (Chef de Service Onex SSE), Morgan Muller (graphiste nouveau logo Arabelle), Wanda Sales Rozmuski (expert-réviseur).

Personnes excusées :

Membres : Josette Aeberhard, Doris Aellen-Curti*, Michael Anders (comité), René Candolfi*, Rosemarie Dacorogna*, Isabelle Descombes*, Ann Elter*, Danielle Extermann*, Philippe Extermann*, Michèle Ghirardi*, Isabelle Golard*, Jean-Philippe Guyot, Christina Hangauer, Marcelle Henninger, Catherine Hofstetter*, Katharina Kramer*, Catherine Palomba, Annie Rillet*, Jeannette Sanchis*, Janine Schneckenburger*, Christelle Schneider, Isabelle Staehli*, Hans Thurnherr*.

**membres de l'association ayant donné procuration.*

Autres personnes « réseau » : Mauro Poggia (Conseiller d'Etat Département de la sécurité, de l'emploi et de la santé), Esther Alder (Conseillère administrative de la Ville de Genève, département de la cohésion sociale et de la solidarité), Ruth Bänziger (Conseillère administrative de la Ville d'Onex), François Mumenthaler (Maire de la Ville d'Onex), Antoine Barde (Maire de la commune d'Anières), Marc Truan (Adjoint au Maire de la commune d'Anières), Patrick Rechsteiner (Maire de la commune de Choulex), Philippe Pasche (Conseiller administratif de la commune de Pregny-Chambésy), Guy Lavorel (Maire de la commune de Troinex), Béatrice Hirsch (Adjointe au Maire de la commune de Troinex), le conseil administratif de la commune de Chêne-Bougeries, le conseil administratif de la commune de Chêne-Bourg, le conseil administratif de la Ville de Veyrier.

Membres du personnel : Myriam Daille (secrétaire administrative).

Scrutateurs-trices : Danièle Speierer, Marthe Wasem-Pittet.

arabelle

Foyer d'hébergement
avec crèche

Mme Schweizer ouvre la 61^{ème} Assemblée Générale de l'association Foyer Arabelle et souhaite la bienvenue à l'ensemble des personnes présentes. Mme Schweizer salue en particulier la présence des représentants de l'Etat de Genève et de la Commune d'Onex, de deux anciennes présidentes, Mmes Wasem-Pittet et Speierer, et de la nouvelle réviseuse des comptes, Mme Sales Rozmuski, les membres de l'équipe du foyer et de la crèche.

Elle indique qu'il n'y aura pas de sujet à traiter sous l'item Divers.

Ordre du jour :

1. Approbation du procès-verbal de l'AG du 18 avril 2018

Mme Schweizer transmet qu'une des membres, qui n'a pas pu être présente ce soir, n'approuve pas le procès-verbal du 18 avril 2018, selon elle, trop peu clair et trop concis. Le procès-verbal est néanmoins approuvé moyennant un rejet.

Mme Wasem-Pittet estime que, pour elle, le procès-verbal était clair.

2. Message de la Présidente

Mme Schweizer en est à sa 4^e année de présidence, beaucoup de choses ont changé depuis ses débuts. Elle revient sur le rôle d'Arabelle, ses missions. Le directeur reviendra sur les projets en cours pour 2019. Elle parle de 2018.

En 2018, Arabelle s'est modernisée : poursuite de l'informatisation (dossiers des résidentes, du personnel), informatisation de la communication (crèche-foyer) pour permettre une meilleure circulation de l'information.

Les résidentes ont accès à un wifi gratuit. Une nouvelle télévision ainsi qu'un nouveau lecteur DVD ont été installés. En 2018, elles ont bénéficié de cours donnés par le service du planning familial, ont fréquenté les ateliers de socio-esthétique, le groupe de paroles (AVVEC), des cours de français. Elles ont participé à des séances de cinéma, à des sorties au musées et à la traditionnelle sortie à Montreux, sur 2 jours cette année.

Depuis janvier 2019, Arabelle dispose de deux appartements relais destiné à des résidentes qui, bien qu'autonomes, ne sont pas encore prêtes à affronter la vie en solitaire. Elles bénéficient du conseil, du soutien, de l'accompagnement des éducateurs et peuvent continuer à prendre les repas au foyer. Les retours sont encourageants et incitent à développer davantage ce projet, le but étant que la résidente soit l'auteur et l'actrice de sa vie.

Arabelle a également mis en place, en 2018, l'AEMV (**A**ccompagnement **E**ducatif en **M**ilieu de **V**ie). Ce projet consiste à accompagner les résidentes qui ont quitté Arabelle et permet une prise en charge de ces femmes hors des murs du foyer, en attendant que d'autres mesures soient mises en place ou que leur situation soit stabilisée.

Le personnel éducatif d'Arabelle est également disponible pour accompagner les résidentes dans leurs démarches administratives, médicales, judiciaires : cela permet une meilleure compréhension des problèmes, une meilleure résolution, et surtout, de rassurer les résidentes.

La direction d'Arabelle a organisé une formation sur la systémique, donnée par Guy Hardy, ancien travailleur social et spécialiste des relations familiales. Cette formation a été l'occasion pour l'équipe d'assimiler sa vision profondément humaine de la gestion d'un foyer tel que celui d'Arabelle.

En 2018, une nouvelle collaboratrice a été engagée pour la recherche de fonds et la communication. L'appel de fonds lancé a permis, entre autres, de remeubler plusieurs chambres ravagées par les punaises de lit. Grâce à des sponsors, nous avons également pu changer la centrale téléphonique. Mme Schweizer remercie Mme Sonia Darbellay, également pour sa collaboration à la rédaction du rapport annuel.

arabelle

Foyer d'hébergement
avec crèche

En 2019, Arabelle va changer son logo. Il sera présenté sous point 13 de l'ordre du jour par sa créatrice, Morgan Muller.

En 2018, Arabelle a été la seule institution genevoise représentée dans le cadre de l'Action Cœur à Cœur.

Mme Schweizer remercie encore chaleureusement toutes les personnes qui participent de près ou de loin à la vie de l'association. Elle insiste sur le fait que l'humain est le centre de nos préoccupations, que cela soit vis à vis des résidentes ou vis à vis des collaborateurs.

Elle remercie particulièrement M. La Torre pour son travail et l'état d'esprit qu'il a créé dans ce foyer et lui passe la parole.

3. Rapport du directeur d'Arabelle

M. La Torre annonce une présentation dynamique dans l'idée de faire refléter la réalité d'Arabelle.

Bilan 2018

Comptes : année particulièrement difficile au niveau du budget qui a des difficultés de trésorerie fin 2018, mais qui est en train d'être améliorée. L'audit 2017 s'est bien passé : aucun problème au niveau de la gestion.

M. La Torre explique une diversification de la prise en charge des résidentes et par conséquent, une mise en place d'un nouveau budget à maîtriser, ce qui nécessite du temps. Une des actions est de renégocier le contrat de prestations. Le nôtre prend fin en 2021. Depuis 10 ans, nos subventions n'ont pas augmenté. C'est une volonté étatique que les institutions soient de plus en plus autonomes. M. La Torre rappelle qu'à Arabelle les subventions de l'Etat représentent 25% et les financements indirects ainsi que la recherche de fonds, 75%. La commune d'Onex joue le jeu pour la crèche externe : la crèche Arabelle coûte plus chère que les autres crèches du quartier, car elle dispose de trop peu de m2, pourtant nous avons du personnel pour encadrer 25% d'enfants en plus. M. La Torre remercie la commune d'Onex pour leur soutien et souhaiterait discuter pour savoir si un supplément serait possible pour 2019.

Pourtant, l'exercice 2018 est plutôt bon si on regarde les indicateurs (taux d'occupation de 107.23% par exemple). La diversification du financement doit être intensifiée (OFJ, Ville de Genève, Etat de Genève, Fonds privés, etc.)

Management : M. La Torre souhaite faire évoluer le style de management. Il estime que le management est important dans une institution éducative. Le « management patrilial » doit être abandonné au profit du « management transformationnel » dans lequel la hiérarchie est au centre, et non au-dessus.

Educatif : M. La Torre souligne une nette évolution dans la prise en charge des résidentes et, pour illustrer ses propos, il utilise l'exemple d'une situation du foyer : le foyer a dû faire face à de nouvelles problématiques telles que l'inclusion d'un père au sein de la situation, les visites médiatisées de ce dernier auprès de ses filles, un renfort éducatif considérable lorsque la mère des jeunes enfants était hospitalisée... Tout cela a donc demandé un dispositif important. L'équipe dû réfléchir et mettre des choses en place pour cette situation, M. La Torre souligne le travail exemplaire des collaborateurs.

Projets réalisés

Recherche de fonds : Sonia Darbellay a débuté son travail de recherche de fonds à 30% il y a environ une année. (Pour rappel : Mme Darbellay a été engagée suite à l'audit 2017). Elle a d'abord fait un état des lieux puis a établi une liste de donateurs potentiels. Elle a construit avec la direction des projets concrets. Et enfin, Mme Darbellay assure le suivi après donation. Elle nous donne un exemple d'un projet en cours : demande de fonds à la Chaîne du Bonheur pour le projet AEMV, d'une phase pilote de 2 ans. Pour ce projet, il a fallu remplir un questionnaire de 15 pages. Chaque projet demande beaucoup de temps et de travail.

La projection du reportage de Léman Bleu intitulé « Elles trouvent refuge au cœur d'Onex », diffusé en avril 2018 est présentée (<http://www.lemanbleu.ch/fr/News/Mon-copain-me-sequestrait.html>)

arabelle

Foyer d'hébergement
avec crèche

Communication : Grâce à une recherche de fonds, une nouvelle stratégie de communication pour 2019 (dans le but d'être transparent vis-à-vis du public), incluant un nouveau logo, une nouvelle charte graphique, une refonte de notre site internet, une photographe professionnelle, un nouveau set de papiers administratifs, a été mise en place.

Partenariats : Des liens ont été créés ou renforcés avec Genève Roule, Camarada, Oséo Genève. AVVEC, Face à Face, Vires (collaboration qui nous amène, comme le demande la Convention d'Istanbul, à travailler aussi avec les auteurs de violence), FOJ, notamment pour la formation.

Objectifs 2019 :

AEMV : poursuite du projet à la demande des résidentes et du réseau.

Finances : maîtrise du budget, négociation des financements, recherches de fonds à intensifier.

Projets :

- ✓ Logement relais (merci à Mme Hermenier de la FED pour sa collaboration à la mise en route de ce projet)
- ✓ Atelier de musique
- ✓ AEMV
- ✓ Bastions de l'Égalité : projet inédit qui rassemble 60 associations. Arabelle aura le stand sur le thème « violence ».
- ✓ Tipee / DSI
- ✓ Discipline positive
- ✓ Education non-violente
- ✓ Atelier parents-enfants

Perspective d'avenir :

- ✓ Arabelle 2 (du type de Malley Prairie à Lausanne).
- ✓ Complexification de la prise en charge : objectiver les besoins et négocier des conditions cadre adaptées
- ✓ Revoir notre organisation en 3 pôles : Hébergement, crèche, AEMV.
Tenir compte de nos limites dans la prise en charge des résidentes.

4. Rapport de la responsable de la crèche :

La crèche Arabelle est tenue de répondre aux mêmes normes d'encadrement, d'hygiène et de prise en charge que les autres crèches, mais elle a des impératifs différents. Les réalités de terrain sont plus ou moins complexes. Il y a de plus en plus d'enfants « à particularité », ayant des besoins spécifiques. Ainsi actuellement, quatre enfants à la crèche Arabelle à plein de temps sont des enfants « à particularité ». Cela demande un certain travail de la part de l'équipe, qui doit se remettre constamment en question pour un meilleur accompagnement.

L'équipe met tout en œuvre pour offrir un lieu de vie le plus harmonieux possible. Dans cette optique, de nouvelles activités ont vu le jour : partenariat avec la crèche du Rondin-Picotin et BG World de la Praille, afin d'offrir aux enfants des locaux plus grands pour développer au mieux leur psychomotricité.

Mme Gaspoz anime un « Café des parents » : ces moments créent un climat de confiance avec les parents. Il y a aussi d'autres moments de rencontre avec les parents, comme les fêtes de la crèche, la réunion de parents en début d'année scolaire et les bilans de fin d'année.

Les colloques de l'équipe crèche sont basés sur la refonte du projet pédagogique, afin que celui-ci soit en adéquation avec le travail sur le terrain. À cette occasion, une charte de l'enfant d'Arabelle a vu le jour et est affichée sur les murs du couloir de la crèche. Mme Gaspoz invite tout le monde à aller la voir.

Le SASAJ a demandé à l'équipe éducative de la crèche de travailler sur l'élaboration d'« un protocole des faits graves ». Jusqu'ici, la crèche Arabelle utilisait celui mis à disposition par le SASAJ, comme la plupart des crèches du canton. Cette nouvelle demande a incité la crèche Arabelle à créer son propre protocole.

arabelle

Foyer d'hébergement
avec crèche

Chaque réflexion amenée par les professionnels de la crèche est étudiée afin que le bien-être de l'enfant soit au centre de toutes les actions. Pour terminer, Mme Gaspoz cite la phrase qui est née de la réflexion, en équipe, de la vision de l'enfant à Arabelle : « Notre vision de l'enfant est celle d'un enfant capable et compétent, qui pour interagir sur son développement a besoin de cadre, de règles et de protection. »

5. Rapport du trésorier et présentation des comptes 2018

M. Steve Candolfi annonce une perte de CHF 138'075.15 pour 2018 (la perte était de CHF 46'457.35 en 2017). Il constate que les produits d'exploitation sont inférieurs à ceux qui avaient été budgétés, mais qu'ils sont supérieurs à ceux de 2017.

Les charges du personnel sont également plus importantes que celles qui étaient budgétées. Il en va de même pour les frais généraux, incluant les amortissements, mais ils sont stables.

S'agissant des produits, il constate que les subventions de 2018 sont plus élevées que celles de 2017, cela grâce à la Ville d'Onex. Les produits des pensions foyer et crèche sont également en hausse en 2018, notamment grâce aux nouveaux tarifs introduits en 2018. Toutefois, le manque à gagner dû aux punaises de lit et à l'hébergement de femmes sans enfant ou avec un seul enfant crée un déséquilibre par rapport au budget.

S'agissant des charges du personnel, il note qu'elles sont légèrement en hausse par rapport à 2017, mais que les remplacements à la crèche sont en diminution.

Il rapporte que les frais généraux sont un peu plus élevés que le budget. Légère augmentation des frais d'alimentation mais une meilleure qualité des produits servis. Les frais informatiques sont plus importants que ceux budgétés, mais les coûts de maintenance et d'abonnement aux logiciels acquis en 2018 sont importants. Les frais éducatifs sont nettement supérieurs au budget, mais sont presque intégralement pris en charge par les fonds affectés.

6. Rapport de l'organe de révision pour l'exercice 2018

Mme Sales Rozmuski lit le rapport de l'organe de révision qu'elle représente. Elle propose d'approuver ces comptes.

7. Approbation des rapports et des comptes 2018

Les rapports et les comptes sont approuvés à l'unanimité.

8. Vote de décharge au Comité pour sa gestion 2018

Ce point est approuvé à l'unanimité.

9. Présentation de la nouvelle membre du comité ;

Frédérique Perler, nouvelle membre du comité, est excusée. Elle ne pouvait pas être présente ce soir, en raison d'une séance au Grand Conseil. Elle est présentée par la Présidente.

Mme Perler est assistante sociale, elle travaille au CSP et est membre du parti des Verts. Elle est députée au Grand Conseil, présidente de la Commission des finances et membre de la Commission des affaires sociales. Elle se décrit comme étant une « militante verte qui se bat pour plus de justice sociale » et est intéressée par la problématique des violences domestiques à laquelle elle a souvent été confrontée dans le cadre de son activité professionnelle.

Le comité a approuvé sa candidature et Mme Schweizer propose de l'élire avec les autres membres du comité au point 10 de l'ordre du jour.

10. Election du comité

Le comité se compose de 9 personnes et est réélu à l'unanimité.

arabelle

Foyer d'hébergement
avec crèche

11. Election du/de la Président/e

La présidente, Mme Schweizer, est réélue à l'unanimité pour la 5^{ème} année.

12. Modification de l'article 12 des statuts et approbation pour cette modification

Cette modification a été demandée par le Département des finances pour permettre à Arabelle de profiter de l'exonération fiscale qui est prévue pour des institutions comme Arabelle. La modification de l'article 12 des statuts est approuvée à l'unanimité.

Le nouvel article est le suivant : « *En cas de dissolution de l'association, l'actif disponible sera entièrement attribué à une autre institution poursuivant un but d'intérêt public analogue à l'association et bénéficiant de l'exonération d'impôt. En aucun cas, les biens ne pourront retourner aux fondateurs physiques ou aux membres, ni être utilisés à leur profit en tout ou en partie et de quelque manière que ce soit* ».

13. Présentation du nouveau logo d'Arabelle

L'année dernière, Arabelle a contacté le CFPA (**C**entre de **F**ormation **P**rofessionnelle **A**rts) pour créer son nouveau logo. Ce travail a été confié aux deux classes de graphistes de 1^{ère} année, sous la forme d'un concours. Le logo sélectionné a été créé par Morgan Muller. La parole est donnée à cette dernière pour commenter son projet.

Mme Muller a travaillé dans l'idée de réaliser un logo qui contient un symbole fort. Elle a stylisé le B d'Arabelle, de manière à ce qu'il représente le corps d'une femme enceinte (qui symbolise les personnes à qui Arabelle vient en aide). Nous pouvons également y voir un oiseau, symbole de liberté, de légèreté et surtout, d'espoir pour ces femmes.

La typographie est l'« Helvetica Neue ». Mme Muller l'a choisie car elle est fine et aérienne, ce qui la rend féminine. Elle l'a utilisée en majuscule car elle ajoute un sentiment de légèreté et de droiture, ce qui convient pour une institution sérieuse. Mme Muller a sélectionné la couleur corail car elle est chaleureuse, féminine et moderne. Elle permet de faire la transition avec le fuchsia de l'ancien logo, tout en restant dans des tons similaires.

Mme Muller est passée par différentes étapes pour la réalisation de ce logo : planification, analyse de la concurrence, moodboard (qui a pour but de cibler un univers, de trouver des éléments qui en font partie), schéma heuristiques, croquis d'intention, développement...) pour arriver au résultat final.

Mme Muller a beaucoup aimé travailler pour Arabelle. C'est un projet qui lui tenait à cœur, qui touche les femmes et qui lui a permis d'apporter un sentiment de réconfort - à travers le symbole de la femme enceinte - mais aussi de liberté et d'espoir.

14. Divers et clôture.

Aucun divers n'ayant été demandé, la Présidente clos la séance à 21h30 en invitant les personnes présentes à faire honneur au buffet préparé par M. Gianluca Giorgino, un des cuisiniers d'Arabelle, qu'elle remercie chaleureusement.

Annexe 10

Liste des personnes de contact

| | |
|---|--|
| Conseillère d'Etat chargée du département des finances et des ressources humaines (DF) | Mme Nathalie Fontanet, conseillère d'Etat Adresse postale : Place de la Taconnerie 7 Case postale 3860 1211 Genève 3 Tél : 022 327 98 00 Fax : 022 327 98 09 |
| Direction financière du département des finances et des ressources humaines (DF) | Mme Stéphanie Bartolomei-Flückiger, directrice Adresse postale : Rue du Stand 15 1204 Genève Tél : 022 546 13 64 |
| Bureau de la promotion de l'égalité entre femmes et hommes et de prévention des violences domestiques (BPEV) | Mme Colette Fry, directrice Adresse postale : Rue du 31 Décembre 8 1207 Genève Tél : 022 388 74 50 |
| Association Foyer Arabelle | Mme Anne-Lise Schweizer, Présidente M. Marc-Antoine La Torre Adresse postale: Foyer Arabelle Av. des Grandes-Communes, 64 1213 Onex Tél : 022 793 12 49 |

Annexe 11 : Utilisation des armoiries de l'État de Genève

Principes généraux

- Les départements n'ont pas de logo propre. Ils utilisent tous les armoiries de l'État.



- L'écusson et le texte sont indivisibles.

Utilisation des armoiries de l'État par des entités subventionnées par le département des finances et des ressources humaines

Sous réserve de l'interdiction faite de l'utilisation des armoiries publiques par l'article 31, alinéa 3 de la loi sur l'exercice des droits politiques, du 15 octobre 1982 (LEDP ; A 5 05)¹, les supports de communication (affiches, affichettes, flyers, rapports d'activité et autres brochures) des entités subventionnées doivent nécessairement faire référence au soutien qui leur est apporté.

Cette référence peut se faire de 2 manières:

1. armoiries de l'État avec la mention "Avec le soutien de :"
2. texte seul: "Avec le soutien de la République et canton de Genève"

De préférence, on optera pour la solution 1 (armoiries).

Emplacement des armoiries ou du texte:

- pour les affiches, affichettes, flyers : en bas à droite

- pour les brochures, rapports et autres: 4^e de couverture, en bas à droite. Pour des raisons graphiques, il est possible de faire l'insertion en 2^e de couverture, en bas à droite.

La cellule communication du secrétariat général du département fournit les fichiers électroniques des armoiries et valide les bons à tirer des documents sur lesquels elles sont insérées.

Pour toute question ou renseignement complémentaire, s'adresser à la cellule communication du secrétariat général : communication-df@etat.ge.ch (+41 22 327 98 07).

¹ Pour tout imprimé, illustré ou non, relatif à une opération électorale et destiné à être diffusé ou exposé à la vue du public, l'article 31, alinéa 3 LEDP stipule que « l'utilisation des armoiries publiques, y compris sur des supports électroniques, est interdite sauf pour les communications officielles » (i.e. les supports de communication émanant du Conseil d'Etat, de la chancellerie d'Etat et de leurs services).

Annexe 12

Directives transversales

EGE-02-04**Présentation et révision des états financiers des entités subventionnées (LIAF)**

Disponible en ligne:

<https://www.ge.ch/document/ege-02-04-presentation-revision-etats-financiers-entites-subventionnees-liaf>**EGE-02-07****Traitement des bénéfices et des pertes des entités subventionnées**

Disponible en ligne:

<https://www.ge.ch/document/ege-02-07-traitement-benefices-pertes-entites-subventionnees>**EGE-02-34****Contrôle périodique de l'accomplissement des tâches (art 22 LIAF)**

Disponible en ligne:

<https://www.ge.ch/document/ege-02-34-controle-periodique-accomplissement-taches-art-22-liaf>